

# Aakkosellinen asialuettelo\*)

## Rautatiehallituksen kiertokirjeistä vuonna 1927.

Sisältää kiertokirjeet N:o 1—39.

	Kiertokirjeiden	
	Päivämäärä.	N:o.
<b>A.</b>		
<i>Aakkosellinen luettelo liikennepaikoista</i> .....	Huhti	28 19/1439
<i>Ajanlasku: 24 tunnin ajanlaskun ottamisesta käytäntöön valtionrauta-</i> <i>teillä</i> .....	Marras	25 34/2682
<i>Ali-Vojakkalan laiturivaihteen nimen muuttaminen</i> .....	Loka	20 31/1335
<b>E.</b>		
<i>Eläkekassat: erinäisille eläkekassoille menevä palkansäästö</i> .....	Kesä	17 24/H.1276
<i>Eläkelaki</i> .....	Huhti	29 20/H.1071
	Touko	16 22/H.1145
	Joulu	2 37/3188
<b>J.</b>		
<i>Jaksojen ja kassanhoitopiirien jako</i> .....	Joulu	2 35/452
	»	24 39/452
<b>K.</b>		
<i>Kalattoman laiturivaihteen nimen muuttaminen</i> .....	Syys	22 27/1335
<i>Kalustoesineiden ja tarveaineiden terminologian osittaisesta muuttami-</i> <i>sesta sekä erinäisistä tilitystä koskevista määräyksistä</i> .....	Tammi	7 2/13
<i>Kassanhoitopiirien ja jaksojen jako</i> .....	Joulu	2 35/452
	»	24 39/452
<i>Kiertokirje: kiertokirjeen N:o 3043 v. 1918 kumoaminen</i> .....	Tammi	27 6/302
» » N:o 38/2914 v. 1925 » .....	Huhti	8 16/1219
» » N:o 89/3372 v. 1915 » .....	Touko	13 21/1598
» kiertokirjeiden N:o 43/2462 v. 1923 ja N:o 15/758 v. 1926 kumoaminen .....	Helmi	4 9/451
» » N:o 63/1749 v. 1919 kumoaminen ja N:o 13/698 v. 1915 osittainen muuttaminen ....	Tammi	7 2/13
» » N:o 75/3257 v. 1914 ja N:o 134/5738 v. 1916 kumoaminen, N:o 41/1587 v. 1919, N:o 45/2259 v. 1917, N:o 96/3892 v. 1920 ja N:o 40/3110 v. 1921 osittainen kumoaminen sekä N:o 27/1957 v. 1921 täydentäminen ..	»	7 1/50
» » N:o 25/1869 ja N:o 36/1869 v. 1925 muutta- minen .....	Helmi	5 10/568
» kiertokirjeen N:o 30/H.112 v. 1925 muuttaminen .....	Touko	16 22/H.1145
» » N:o 9/H.94 v. 1924 » .....	Loka	3 29/H.1111
» kiertokirjeiden N:o 25/724 v. 1913, N:o 95/3952 v. 1916 ja Lt. N:o 1/1946 v. 1922 muuttaminen .....	Kesä	3 25/2012

\*) Luettelo ei sisällä kiertokirjeitä, joilla on ainoastaan tilapäinen merkitys.

		Kiertokirjeiden	
		Päivämäärä.	N:o.
<i>Kiertokirje:</i>	kiertokirjeen N:o 54/1822 v. 1919 osittainen kumoaminen	Tammi	7 7/432
»	» N:o 4/163 v. 1922 peruuttaminen .....	Helmi	25 12/736
<i>Kuljetus:</i>	valtionrautateiden omien tavaroiden .....	Kesä	3 25/2012
<i>Kuormaus:</i>	hiomopuiden, kaivospölkkyjen ja halkojen .....	Touko	20 23/1609
<i>Kuormausprofiili</i>	.....	Helmi	5 10/568
<b>L.</b>			
<i>Liikennöiminen:</i>	Joensuun—Sismäjärven rataosan .....	Marras	17 33/3001
»	Korpikylän—Aavasaksan » .....	Loka	24 32/2794
»	» —Nuotiorannan » .....	Tammi	13 3/120
»	Naistenjärven satamaradan .....	Loka	6 28/2670
»	Oulun—Muhoksen rataosan .....	»	13 30/2738
<i>Lumityöt</i>	.....	Helmi	7 7/432
<i>Lääkäripiirit</i>	.....	Helmi	25 13/H.739
<b>M.</b>			
<i>Maksujen suoritus</i>	.....	Huhti	8 16/1219
<i>Matkustajan aiheuttama vahinko</i>	.....	Helmi	4 9/451
<i>Mustasaaren aseman ruotsinkielisestä nimestä</i>	.....	Syys	22 27/1335
<b>O.</b>			
<i>Ohjesääntö:</i>	asemakassojen ja asemakassan hoitajien ohjesääntö .....	Huhti	8 16/1219
»	erinäisistä muutoksista junien lämmitys- ja jäähdytyslaitoksia koskevaan ohjesääntöön .....	Maalis	31 17/1149
»	erinäisistä muutoksista ohjesääntöön, joka koskee alokkaiden ottamista, ammattiopetusta ja ammattitutkintoja valtionrautateilla .....	Helmi	4 8/H.236
»	lisäys junajärjestyksen ohjesäännön 1 ja 20 §§:iin .....	Maalis	31 14/1159
<b>P.</b>			
<i>Palkan maksu</i>	.....	Huhti	8 16/1219
<i>Palkkaus:</i>	erinäisille eläkekassoille menevä palkkansäästö .....	Kesä	17 24/H.1276
<i>Palkkauslaki</i>	.....	Loka	3 29/H.1111
<i>Palkkausluokka,</i>	cts. Palkkauslaki.		
<i>Palkkaussääntö,</i>	cts. Palkkauslaki.		
<i>Paloöljykulutut</i>	.....	Tammi	27 6/302
<b>R.</b>			
<i>Rautatiehallinnon työjärjestys</i>	.....	Joulu	2 36/3182
<i>Rautatielääkäripiirit</i>	.....	Helmi	25 13/H.739
<b>S.</b>			
<i>Semafoorit ja signaalit:</i>	Pieksämäen, Jyväskylän, Härmän, Porin ja	Tammi	7 1/50
»	Loimaan asemilla sekä Sääksjärven pysäkillä ..	Touko	13 21/1598
»	Tammisuon ja Sortavalan asemilla .....		

	Kiertokirjeiden	
	Päivämäärä.	N:o.
<i>Sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassa</i> .....	Huhti	2 15/1145
	Heinä	2 26/1276
<i>Sotilaskuljetusilmoitussetelit</i> .....	Helmi	25 12/736
<i>Sähkölennätinliikenne</i> .....	Huhti	13 18/1249
	»	28 19/1439
<b>T.</b>		
<i>Tapaturma-asiamiehet</i> .....	Tammi	14 5/215
<i>Tapaturmakorvaus</i> .....	Tammi	14 5/215
<i>Tapaturmakorvauslaki</i> .....	Tammi	14 5/215
<i>Tarveaineet</i> .....	Tammi	7 2/13
	»	27 6/302
<i>Terminologia</i> .....	Tammi	7 2/13
<i>Tieasetus, kts. Tielaki.</i>		
<i>Tielaki</i> .....	Joulu	16 38/3310
<i>Työntekijöille annettavista työkirjoista</i> .....	Joulu	2 37/3188
<b>V.</b>		
<i>Vakuutus, rahti- ja pikatavaran</i> .....	Tammi	7 4/126
<i>Valtionrautateiden hallinnosta annetun asetuksen muuttamisesta</i> .....	Joulu	2 36/3182
<i>Valtionrautateiden omien tavaroiden kuljetus</i> .....	Kesä	3 25/2012
<i>Valtion työssä olevien työntekijäin oikeudesta eläkkeeseen</i> .....	Touko	16 22/H.1145
	Joulu	2 37/3188
<i>Valtion viran tai toimen haltijan oikeudesta eläkkeeseen</i> .....	Huhti	29 20/H.1071
<i>Varastojen kirjanpito</i> .....	Kesä	3 25/2012
<i>Varastotavaroiden tilaaminen</i> .....	Kesä	3 25/2012
<i>Vaunuakselipaino</i> .....	Helmi	5 10/568
<i>Vaunut: taksa, jonka mukaan rautatievaunuille, niiden kalustolle tuotetut vahingot ovat korvattavat</i> .....	Helmi	4 9/451
» vaunujen valaistus Dalén-valolla .....	Helmi	10 11/521
<i>Veturien ja vaunujen valaistus Dalén-valolla</i> .....	Helmi	10 11/521

# Kiertokirje

N:o 1/50

tammikuun 7 päivästä 1927

signaalimuutoksista Pieksämäen, Jyväskylän, Härmän, Porin ja Loimaan asemilla sekä Sääksjärven pysäkillä.

1. Sittenkun Pieksämäen asemalla on suoritettu erinäisiä raidemuutoksia ja vaihde- ja signaaliturvalaitosta on täydennetty, on asemalla nyttemmin seuraavat kiinteät signaalit, jotka signaaliohjesäännön 12 §:n muistutuksen mukaan saadaan asettaa näyttämään „vapaata kulkua”, ennenkuin odotettu juna on antanut asemasignaalin, nimittäin:

a. *Kaksisümpinen tulosemafoori* ( $A^{1/2}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen (etelätulosuunnalla) *Kantalasta* tuleville junille. Semafoori sijaitsee 200 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-) vaihteesta ja etusignaali 350 metrin päässä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” *yhdellä* ja *kahdella* siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) mainitulta tulosuunnalta vastaavasti *laituriraitteelle III* (raiteen I kautta) ja *sivuraitteille* sekä *laituriraitteelle V* tuleville junille.

b. *Kaksisümpinen tulosemafoori* ( $B^{1/2}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen (länsitulosuunnalla) *Hankasalmelta* tuleville junille. Semafoori sijaitsee 100 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-) vaihteesta ja etusignaali 485 metrin päässä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” *yhdellä* ja *kahdella* siivellä

# Cirkulär

N:o 1/50

av den 7 januari 1927

angående signalförändringar å Pieksämäki, Jyväskylä, Härmä, Pori och Loimaa stationer samt Sääksjärvi hållplats.

1. Sedan å Pieksämäki station utförts särskilda spårförändringar samt växel- och signalsäkerhetsanläggningen kompletterats, äro numera å stationen uppställda följande fasta signaler, vilka enligt anmärkningen i § 12 av signalreglementet få ställas på „fri fart”, innan väntat tåg givit stationssignal, nämligen:

a. En *tvåvingad infartssemafor* ( $A^{1/2}$ ) jämte med blinkljus försedd försignal (vid södra infarten), avsedd för tåg från *Kantalata*. Semaforen är belägen på 200 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och försignalen 350 meter från semaforen. Med semaforen visas „fri fart” med *en* och *två* vingar (ett och två gröna sken) för från nämnda infart till resp. *plattformspåret III* (genom spår I) och *sidospåret* samt *plattformspåret V* inkommande tåg.

b. En *tvåvingad infartssemafor* ( $B^{1/2}$ ) jämte med blinkljus försedd försignal (vid västra infarten), avsedd för tåg från *Hankasalmi*. Semaforen är belägen på 100 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och försignalen 485 meter från semaforen. Med semaforen visas „fri fart” med *en* och *två* vingar (ett och två gröna sken)

(yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) mainitulta tulosuunnalta vastaavasti *laituriraiteelle II* ja *sivuraraiteille tuleville* junille.

c. *Yksisiipinen kulkutiesemafoori* (C) henkilölaiturin pohjoispäässä *Haapakoskelta* pääraidetta pitkin *laituriraiteelle V* tuleville junille.

d. *Kaksisiipinen kulkutiesemafoori* (D<sup>1/2</sup>) lähellä Savonlinnan radan erkanemiskohtaa *Haapakoskelta* tuleville junille. Semafoori sijaitsee 370 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta mainitulla erkanemiskohdalla. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” *yhdellä ja kahdella* siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) mainitulta tulosuunnalta pääraidetta pitkin vastaavasti *henkilöasemalle* (semafoorille C) ja tavaramakasiinin edustalla sijaitseville *sivuraraiteille* (11—16) tuleville junille.

e. *Kaksisiipinen vilkkuvalolla varustettu tulo-semafoori* (E<sup>1/2</sup>) pohjoistulosuunnalla *Haapakoskelta* tuleville junille. Semafoori sijaitsee 150 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” *yhdellä siivellä* (yhdellä vihreällä *vilkkuvalolla*) ja *kahdella* siivellä (kahdella vihreällä kiinteällä valolla) mainitulta tulosuunnalta vastaavasti *pääraiteelle* (semafoorille D<sup>1/2</sup>) ja pohjoisille *sivuraraiteille* (102—104) tuleville junille.

f. *Kaksisiipinen tulo-semafoori* (F<sup>1/2</sup>) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen *Huutokosken* puoleisella tulosuunnalla. Semafoori sijaitsee 300 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta ja etusignaali 400 metrin päässä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” *yhdellä ja kahdella* siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) mainitulta tulosuunnalta vastaavasti *laituriraiteelle IV* ja *sivuraraiteille* (11—16) tuleville junille.

g. *Kaksi järjestelysignaalia* (levysignaalia) V<sub>I</sub> ja V<sub>II</sub>, viimeksimainittu varustettuina *vilkkuvalolla*, koskien ratapihan vaihto-

för från nämnda infart till resp. *plattforms-påret II* och *sidospären inkommande* tåg.

e. En *envingad tågvägssemafor* (C) vid norra ändan av personplattformen, avsedd för tåg som från *Haapakoski* inkomma längs huvudspåret till plattformspåret V.

d. En *tvåvingad tågvägssemafor* (D<sup>1/2</sup>) nära förgreningsstället till Savonlinna-banan, avsedd för tåg från *Haapakoski*. Semaforen är belägen på 370 meters avstånd från infartens första (mot-) växel invid nämnda förgreningsställe. Med semaforen visas „fri fart” med *en* och *två* vingar (ett och två gröna sken) för tåg, som från nämnda infart längs huvudspåret inkomma till resp. *personstationen* (till semaforen C) och de invid godsmagasinet belägna *sidospären* (11—16).

e. En *tvåvingad med blinkljus försedd infartssemafor* (E<sup>1/2</sup>) vid norra infarten för tåg från *Haapakoski*. Semaforen är belägen på 150 meters avstånd från infartens första (mot-)växel. Med semaforen visas „fri fart” med *en* vinge (ett grönt *blinkande* sken) och *två* vingar (två fasta gröna sken) för från nämnda infart till resp. *huvudspåret* (till semaforen D<sup>1/2</sup>) och norra *sidospären* (102—104) inkommande tåg.

f. En *tvåvingad infartssemafor* (F<sup>1/2</sup>) jämte med blinkljus försedd försignal vid infarten från *Huutokoski*. Semaforen är belägen på 300 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och försignalen 400 meter från semaforen. Med semaforen visas „fri fart” med *en* och *två* vingar (ett och två gröna sken) för från nämnda infart till resp. *plattforms-påret IV* och *sidospären* (11—16) inkommande tåg.

g. *Två rangeringssignaler* (skivsignaler) V<sub>I</sub> och V<sub>II</sub>, den sistnämnda försedd med *blinkljus*, avsedda för bangårdens växlings-

liikennettä. Järjestelysignaali  $V_I$  sijaitsee henkilölaiturin eteläpäässä ja  $V_{II}$  tavaramakasiinin edustalla olevien sivuraiteiden (11—16) pohjoispäässä.

Järjestelysignaalilla  $V_I$  näytetään signaalia „vaihtaminen kielletty”, kun junaa odotetaan Kantalasta tai Hankasalmeilta laituriraiteille II, V tai sivuraiteille ja järjestelysignaalilla  $V_{II}$ , kun junaa odotetaan Haapakoskelta tai Huutokoskelta sivuraiteille 11—16.

Signaalia „vaihtaminen kielletty” näytetään punaisella signaalilevyllä (punaisella valolla) ratapihalle päin (taaksepäin valkoinen signaalilevy, valkoinen valo). Muissa tapauksissa (perusasennossa) näyttävät järjestelysignaalit signaalia „vaihtaminen sallittu” vaakasuoraan asetetulla signaalilevyllä (valkoinen valo ratapihalle päin, himmennetty valkoinen valo taaksepäin).

Kun signaalia „vaihtaminen kielletty” näytetään, on kaikkien veturien ja vaihtojunien ehdottomasti pidättäydyttävä sellaisista vaihtoliikkeistä, jotka voisivat tuottaa vaaraa mainituille saapuville junille.

Pieksämäen täten täydennetty vaihde- ja signaaliturvalaitos otetaan käyttöön kuluvan tammikuun 24 päivänä sille vahvistetun johtosäännön (Mtt N:o 13<sup>a</sup>) mukaan ja kumotaan täten samalla rautatiehallituksen kiertokirjeet N:o 75/3257, 16/10—1914 ja N:o 96/3892, 2/12—1920, viimeksimainittu sikäli kuin se koskee Pieksämäen kiinteitä signaaleja.

2. Jyväskylän asemalla on Vesangan puoleisen tulosuunnan muutoksen johdosta nykyinen kaksisipäinen tulosemafoori siirretty niin, että se nykyään sijaitsee 300 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (västa-)vaihteesta ja sen etusignaali 500 metrin päässä semafoorista.

Täten täydennetään rautatiehallituksen kiertokirje N:o 27/1957, 10/6—1921.

3. Härmän asemalta on Voltin puoleinen tulosemafoori poistettu, joten mainittua semafooria koskeva kohta rautatiehallituksen

trafik. Rangeringssignalen  $V_I$  är belägen vid södra ändan av personplattformen och  $V_{II}$  vid norra ändan av de framför godsmagasinet belägna sidospåren (11—16).

Med rangeringssignalen  $V_I$  visas signalen „växling förbjuden”, då tåg från Kantala eller Hankasalmi inväntas till plattformspåren II, V eller sidospåren och med rangeringssignalen  $V_{II}$ , då tåg inväntas från Haapakoski eller Huutokoski till sidospåren 11—16.

Signalen „växling förbjuden” visas med röd signalskiva (rött sken) mot bangården (bakåt vit signalskiva, vitt sken). I övriga fall (normalt) visa rangeringssignalerna „växling tillåten” medels signalskivan ställd vågrätt (vitt sken mot bangården, bakåt avbländat vitt sken).

• Då signalen „växling förbjuden” visas, böra ovillkorligen alla lokomotiv och växlingståg inställa sådana växlingsrörelser, som kunde innebära fara för nämnda ankommande tåg.

Pieksämäki sålunda kompletterade växel- och signalsäkerhetsanläggning ibruktages den 24 innevarande januari enligt härför fastställd instruktion (Mtt N:o 13<sup>a</sup>) och upphävas härmed samtidigt järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 75/3257, 16/10—1914 och N:o 96/3892, 2/12—1920, det sistnämnda för så vitt det berör Pieksämäki fasta signaler.

2. Å Jyväskylä station har på grund av infartens från Vesanka omreglering den nuvarande tvåvingade infartssemaforen förflyttats, så att den numera är belägen på 300 meters avstånd från infartens första (mot-) växel och tillhörande försignal på 500 meters avstånd från semaforen.

Härmed kompletteras järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 27/1957, 10/6—1921.

3. Å Härmä station har infartssemaforen för tåg från Voltti slopats, på grund varav sagda semafor berörande moment uti järn-

kiertokirjeessä N:o 45/2259, 5/6—1917 täten kumotaan.

4. **Porin asemalla** on viime joulukuun 3 päivänä otettu käytäntöön seuraavat kiinteät signaalit:

a. *Yksisipinen vilkkuvalolla varustettu tulosemafoori* (A) *Haistilan* puoleisella tulosuunnalla, sijaitseva 535 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta ja tarkoitettu kaikille Haistilasta tuleville junille.

b. *Yksisipinen kulkutiesemafoori* (B) pystytettynä ratapihalle, veturitallille johtavan raiteen varrelle, 200 metrin etäisyydelle Porin itäisestä tulovaihteesta ja tarkoitettuna kaikille läpikulkuraiteen kautta *Mäntyluodosta* tuleville junille.

c. *Levysignaali* (V<sub>I</sub>) ratapihan itäpäässä veturitallille johtavan raiteen varrella, 50 metrin etäisyydellä mainitulle raitteelle johtavasta vaihteesta. Signaali näyttää perusasennossa „seis” punaisella signaalilievyyllä (punaisella valolla) kaikille talliraidetta pitkin itäänpäin kulkeville vetureille ja junille, jotka eivät saa sivuuttaa signaalia, ennenkuin se näyttää „vapaata kulkua” vaakuasuoraan asetetulla signaalilievyyllä (värittömällä valolla).

Samallakuin signaalit otettiin käytäntöön, poistettiin vastaavat vanhat puusemafoorit, ja kumotaan täten rautatiehallituksen kiertokirje N:o 41/1587, 14/4—1919 sikäläkuin se koskee mainittuja Porin aseman signaaleja.

5. **Loimaan asemalla** on *Ypäjän* puoleiselle tulosuunnalle pystytetty uusi *yksisipinen tulosemafoori* 350 metrin etäisyydelle tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta, tarkoitettuna kaikille mainitulta tulosuunnalta tuleville junille.

Samallakuin semafoori kuluvaan tammi-kuun 1 päivänä otettiin käytäntöön poistettiin vanha puusemafoori.

6. Sittenkuin **Sääksjärven pysäkillä** on tehty erinäisiä raidemuutoksia, kuuluu sikäläiseen vaihde- ja signaaliturvalaitokseen

vägsstyrelsens cirkulär N:o 45/2259, 5/6 1917 härmed upphäves.

4. Å **Pori station** ha den 3 sistlidne december ibruktagits följande fasta signaler:

a. En *envingad med blinkljus försedd infartssemafor* (A) vid infarten från *Haistila*, belägen på 535 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och gällande alla från *Haistila* inkommande tåg.

b. En *envingad tågvägssemafor* (B), uppställd å bangården invid det till lokomotivstallet ledande spåret, på 200 meters avstånd från östra infartsväxeln till *Pori* och gällande alla från *Mäntyluoto* längs genomfartsspåret ankommande tåg.

c. En *skivsignal* (V<sub>I</sub>), uppställd i östra ändan av bangården invid det till lokomotivstallet ledande spåret, på 50 meters avstånd från den till nämnda spår ledande växeln. Med signalen visas i normalläge „stopp” med röd signalskiva (rött sken) för alla längs stallspåret österut gående lokomotiv eller tåg, vilka ej få passera signalen, förrän med densamma signalerats „klart” med signalskivan ställd vägrätt (ofärgat sken).

Samtidigt med signalernas ibruktagande slopades motsvarande gamla träsemaforer, och upphäves härmed järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 41/1587, 14/4—1919 för så vitt det berör nämnda signaler å *Pori station*.

5. Å **Loimaa station** har vid infarten från *Ypāja* uppställts en ny *envingad infartssemafor*, belägen på 350 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och gällande alla från nämnda infart inkommande tåg.

Samtidigt med semaforens ibruktagande den 1 innevarande januari slopades den gamla träsemaforen.

6. Sedan å **Sääksjärvi hållplats** utförts särskilda spårförändringar, höra till växel- och signalsäkerhetsanläggningen därstädes

seuraavat kiinteät signaalit, joilla nyttemmin on allamainittu merkitys ja jotka signaaliyhjesäännön 12 §:n muistutuksen mukaan saadaan asettaa näyttämään „vapaata kulkua”, ennenkuin odotettu juna on antanut asemasignaalin, nimittäin:

a. *Kaksisiipinen tulosemafoori* ( $A^{1/2}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen *Lempäälästä* tuleville junille. Semafoori sijaitsee 260 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta ja etusignaali 490 metrin päässä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) mainitulta tulosuunnalta vastaavasti *laituriraiteelle I* (järvenpuoleiselle raiteelle) ja *laituriraiteelle II* tuleville junille.

b. *Kaksisiipinen tulosemafoori* ( $B^{1/2}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen *Tampereelta* tuleville junille. Semafoori sijaitsee 200 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-)vaihteesta ja etusignaali 500 metrin päässä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) mainitulta tulosuunnalta vastaavasti *laituriraiteelle I* (järvenpuoleiselle) ja *laituriraiteelle II* tuleville junille.

Signaalit otettiin tässä merkityksessä käytäntöön viime lokakuun 1 päivänä ja kumotaan täten rautatiehallituksen kiertokirje N:o 134/5738, 12/12—1916 ja kohta VIII rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 40/3110, 6/10—1921.

Edelläesitetty ilmoitetaan täten asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, tammi-kuun 7 päivänä 1927.

följande fasta signaler, vilka numera hava nedanangivna betydelse och vilka enligt anmärkningen i § 12 av signalreglementet få ställas på „fri fart”, innan väntat tåg givit stationssignal, nämligen:

a. En tvåvingad infartssemafor ( $A^{1/2}$ ) jämte med blinkljus försedd försignal avsedd för tåg från *Lempäälä*. Semaforen är belägen på 260 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och försignalen på 490 meters avstånd från semaforen. Med semaforen visas „fri fart” med en och två vingar (ett och två gröna sken) för från nämnda infart till resp. *plattformspåret I* (det närmast sjön belägna spåret) och *plattformspåret II* inkommande tåg.

b. En tvåvingad infartssemafor ( $B^{1/2}$ ) jämte med blinkljus försedd försignal, avsedd för tåg från *Tampere*. Semaforen är belägen på 200 meters avstånd från infartens första (mot-)växel och försignalen på 500 meters avstånd från semaforen. Med semaforen visas „fri fart” med en och två vingar (ett och två gröna sken) för från nämnda infart till resp. *plattformspåret I* (beläget närmast sjön) och *plattformspåret II* inkommande tåg.

Signalerna ibruktogos i denna betydelse den 1 sistlidne oktober och upphävas härmed järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 134/5738, 12/12—1916 och mom. VIII i järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 40/3110, 6/10—1921.

Ovanstående meddelas härmed vederbörande till kännedom och efterrättelse.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 7 januari 1927.

**Jalmar Castrén.**

**A. Grunér.**



# Kiertokirje

N:o 2/13

tammikuun 7 päivältä 1927

## kalustoesineiden ja tarveaineiden terminologian osittaisesta muuttamisesta sekä erinäisistä tilitystä koskevista määräyksistä.

Rautatiehallitus on tänään tapahtuneessa esittelyssä, osittain muuttaen kiertokirjeellä N:o 13/1915 vahvistettua terminologiaa ja kumoten tätä täydentävän kiertokirjeen N:o 63/1919 ja rautatiehallituksen kirjeen N:o 9757/1901 sekä muuttaen kaluston ja tarveaineiden tarkastusta koskevan ohjesäännön 12 §:ssä ja rautatiehallituksen kirjelmässä N:o 12285/1910 edellytetyn hylkäämisarvoa koskevan määräyksen, päättänyt seuraavaa:

1) Kirjanpidollisessa suhteessa jaetaan valtionrautateilla käytäntöön otetut tavarat kolmeen ryhmään, nim.:

*kalustoon*, josta tässä käytetään lyhenystä K,

*käyttökalu*stoon, josta käytetään lyhenystä Kk, ja

*tarveaineisiin*, joista käytetään lyhenystä T.

### Ryhmä K.

2) Tähän ryhmään kuuluvat sellaiset arvokkaammat omaisuusesineet, joiden katsotaan lisäävän valtionrautateiden pääoma-arvoa ja joiden hankintakustannukset ovat merkittävät *ylimääräiseen menoarvioon*. Näistä mainittakoon:

a) liikkuva kalusto,

b) eri osastojen työkoneet, joihin luetaan myös erinäiset raiteilla kulkevat koneet ja vaunut, kuten kaivinkoneet, kyllästyslaitokset, lokomoottorit, lumiaurat, ranavaunut

(nostokurjet) y. m. s., joita ei käytetä varsinaisessa liikenteessä,

c) erinäiset liikennevälineet, kuten autot, höyrylaivat, lotjat, moottoriresinat ja -veneet,

d) siirrettävät öljysäiliöt.

Jos jo olemassa olevan, tähän ryhmään kuuluvan kelpaamattoman tai alkuperäiseen tarkoitukseensa käymättömän taikka epätarkoituksenmukaisen omaisuusesineen tilalle hankitaan (eri määräyksen nojalla) uusi, on hankintakustannuksilla rasitettava uudistusmäärärahaa (mom. 27).

Kalustoon kuuluviin omaisuusesineisiin nähden on huomioonotettava, että niitä ei ole, vaikka ne terminologiassa ovatkin merkityt K tai Kk ryhmään kuuluviksi, käsiteltävä kalustona, jos ne oleellisesti kuuluvat kiinteistöihin tai laitoksiin taikka ovat osia jostain koneesta.

### Ryhmä Kk.

3) Tähän ryhmään on luettava sellaiset esineet, joiden ei katsota lisäävän valtionrautateiden pääoma-arvoa ja joiden hankintakustannukset ovat merkittävät vakinaisen menosäännön kalustomomentille tai niille kulutusmomenteille, joilla on varattu määrärahoja erinäisten kalustoesineiden (esim. veturien ja konduktöörivaunujen kaluston) hankkimista varten.

Näistä mainittakoon:

a) konttorikalusto (esim. huonekalut,

avaroi-  
en ryh-  
mitys.

alusto.

Käyttö-  
kalusto.

puhelin-, lennätin-, kirjoitus- ja laskukoneet),

b) eri osastojen vähemmän arvoiset työkoneet ja laitteet, jotka suhteellisen pian kuluvat,

c) erinäiset kohdassa 2 a—c mainittuun kalustoon tarvittavat työkalut ja varusteet ja

d) makuuvaunujen ja lepohuoneiden vuode- ja liinavaatteet.

Hyljättyä käyttökcalustoa uusittaessa ei hankintakustannuksia saa merkitä uudistumäärärahalta (mom. 27).

**Tarveaineet.**

4) *Ryhmään T* kuuluvat tavarat kulutetaan määrätuille työmomenteille ja määrärahoille ja käsittää tämä ryhmä:

a) paitsi varsinaisia tarveaineita, joiden käyttöarvo loppuu tai muuttuu käytettäessä, kuten polttoaineet, kankiraudat, tiilet, öljyt, myös

b) erinäiset rakennuksiin, laitoksiin ja koneisiin kuuluvat varusteet ja kiinteät esineet, kuten kiinteät hyllyt, kylpyammeet, kaasukeittiöt, sorvinistukat, matkatavara- ja ravintolapöydät (tiskit), vesisäiliöt veturitalleissa ja vedennostolaitoksissa, vedennostolaitosten höyrykattilat ja pumput,

c) erinäiset vähemmänarvoiset esineet, kuten haravat, hiilihangot, kannut, kaavinraudat, pyyhkiininat, sangot y. m. näihin verrattavat, ja

d) signaalilaitteisiin ja vaihteisiin kuuluvat semafoori- ja vaihde- y. m. niihin kuuluvat lyhdyt.

**Kalustokirjat ja luettelot.**

5) *Ryhmään K ja Kk* kuuluvat esineet ovat entiseen tapaan merkittävät kalustokirjoihin paljousmäärineen ja hintoineen, lukuunottamatta vetureihin ja konduktöörivaunuihin hankittua käyttökcalustoa, joka on hinnatta merkittävä vahvistetun kaavan mukaisesti luetteloihin.

Kalustoesineet ovat merkittävät kalustokirjoihin siten, että ensin merkitään aakkosjärjestyksessä K-ryhmän ja sitten Kk-ryhmän esineet.

Uudistumäärärahalta hankittua kalustoa (K) ei ole merkittävä kalustokirjoihin eikä siitä ole laadittava kalustoluetteloja. Uudistettu kalusto jää kalustokirjaan hyljätyn hinnalla.

6) *Tarveaineisiin T* kuuluvista kalustonluontoisista esineistä, joilla tässä tarkoitetaan sellaisia esineitä, mitkä voimassa olevan terminologian mukaan ovat kalustoa, mutta 15 kohdassa olevassa luettelossa ovat muutetut tarveaineiksi, tulee kunkin tilittäjän pitää, kuten varsinaisesta kalustostakin, erikoista vastakirjaa eli luetteloja jokaista virkailijaa varten, jonka hoitoon kyseensalaisia esineitä kuittia vastaan annetaan.

7) *Ryhmään K ja Kk* kuuluvien kalustoesineiden hylkäämisen ja tileistä poiston tulee tapahtua joko vuositarkastuksen yhteydessä tai eri esityksestä vuositarkastusten välisenä aikana, mikä tulee kysymykseen varsinkin silloin, kun hankitaan uudistumäärärahalta kalustoa hyljätyn tilalle.

8) Hyljätuille kalustoesineille ei ole vast'edes pantava kaluston ja tarveaineiden tarkastusta koskevan ohjesäännön 12 §:n viimeisen kohdan ja rautatiehallituksen kirjeen N:o 12285/1910 edellyttämää hylkäämisarvoa, vaan ovat ne ilman hintaa merkittävät varaston huutokauppaluetteloihin.

9) Kelpaamattomat, kalustonluontoiset, tarveaineisiin (T) luettavat esineet ovat talteenotettavat ja varastoon lähetettävät siinä järjestyksessä kuin rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 9/996 27 päivältä maaliskuuta 1925 liikkuvan kaluston uusista ja käyttökcalvottomista kalustoesineistä on määrätty.

10) Huutokaupattujen kalustoesineiden ja tavaroiden yhteisellä myyntihinnalla on hyvitetävä varaston hyljättyjen tavarain tiliä ja on se tasotettava, hyvittämällä tulomomenttia tai sattuvissa tapauksissa rakennusosaston tai metsänhakkausten tilejä, puhtaalla voitolla (myyntihinnan ja myynneistä aiheutuvien kustannusten erolla). Mah-

**Tileistä poiston talteenotto.**

## Luettelo,

josta ilmenee, mitkä nykyään kalustona tilitettävistä esineistä ovat luettavat kalustoryhmiin  
K ja Kk ja mitkä siirretään tarveaineena tilitettävien ryhmään T.

Nimitys	Palj. laatu	Ryhmä.	Muistutuksia.
Ahjoja, siirrettäviä .....	kpl	Kk	
Akkumulaattoreita, asetyleenikaasu- .....	»	T	
”    , sähkö- .....	»	»	
katso myös säilöitä, happikaasu- ja hiilihappo- Alasimia,			
sepän .....	»	Kk	
sojosarvi- .....	»	T	
Ampeerimittareita,			
kiinteitä .....	»	T	
kannettavia .....	»	Kk	
katso myös voltti- ja ampeerimittareita			
Ankkureita .....	»	T	
Asfalttiuneja, patoineen .....	»	»	
Automaatteja,			
asemasiltalippu- .....	»	Kk	
rahanvaihto- .....	»	»	
Autoja,			
henkilö- .....	»	K	
kuorma- .....	»	»	
katso myös moottoripyöriä ja resiinoja, moottori-			
Betoninsekoituskoneita .....	»	Kk	
Betoniputkivalimiamia .....	»	T	
Betonirengasvalimiamia .....	»	»	
Desinfisioimiskojeita (lamppuja, formaliini) .....	»	Kk	
Dynamiitinlämmittäjiä .....	»	T	
Dynamokoneita (generaattoreja) .....	»	K	
Eristyskoettimia (mittareita) .....	»	Kk	
Galvanoimisammeita .....	»	T	
Galvanoimislaitoksia .....	»	K	
Hakkuja,			
kivi, piikki- .....	»	Kk	
” , ristirihlaisia .....	»	»	
” , suorarihlaisia .....	»	»	
maa-, kaksiteräisiä .....	»	»	
” , yksiteräisiä .....	»	»	
puutarha- .....	»	»	
tuke- .....	»	»	
Halonhalkomiskoneita .....	»	K	

Halkosirkkelisahoja = Sahauskoneita, halko- (sirkkeli) ..	kpl	—
Hanoja,		
lasku-, messinki- .....	»	T
öljynkuljetusastian .....	»	»
Happikaasusäiliöitä = Säiliöitä, happikaasu- .....	»	—
Haravia .....	»	T
Harkkeja .....	»	»
Harppeja,		
kärki- .....	»	T
länki- .....	»	»
pienennys- ja suurennus- .....	»	»
piirustus-, ilman lisäkkeitä .....	»	»
„ , lisäkkeineen .....	»	»
tanko- .....	»	»
Harpikoteloita .....	»	»
„ , tarpeineen .....	»	»
Hengenpelastusrenkaita = Pelastusrenkaita .....	»	—
Hengenpelastusvöitä = Pelastusvöitä .....	»	—
Hevosia .....	»	Kk
Hiilihankoja .....	»	T
Hiilihapposäiliöitä = Säiliöitä, hiilihappo- .....	»	—
Hinaajalaivoja = Höyrylaivoja .....	»	—
Hirsisaksia .....	»	T
Hohtimia .....	»	»
Homograafeja = pantograafeja .....	»	—
Huhmareita .....	»	T
Huullos- ja reunustuskoneita .....	»	K
Hyllyjä,		
kiinteitä .....	»	T
siirrettäviä .....	»	Kk
Hyllypöytiä .....	»	»
Höyliä, (tukkeja terineen) .....	»	T
Höyläkoneita,		
metallia varten .....	»	K
puuta „ .....	»	»
Höyläntukkeja .....	»	T
Höyläpenkkejä .....	»	Kk
Höyrykattiloita .....	»	T
Höyrykoneita .....	»	K
Höyrylaivoja .....	»	»
Ikkunanpuoliverhoja .....	»	T
Ikkunanuutimia (gardiner) .....	»	»
Ikkunanverhoja (draperier) .....	»	»
Ilmapumppukoneita (kompressoreja) .....	»	K
katso myös nostosylintereitä ja sukelt. koneita		
Ilmapuntareita .....	»	Kk
Induktioniaparaaatteja (autoissa ja moottoriven.) .....	»	T
Iskunlukijoita .....	»	Kk
katso myös takometrejä ja nopeusmittareita		
Jalustoja,		
maanmittaustaulun .....	»	T

Jalustoja,			
teodoliitin .....	kpl	T	
vaakituskoneen .....	»	»	
Jarrujenkoetuslaitteita .....	»	Kk	
Jarrukenkiä .....	»	T	
Jouhenpuhdistuskoneita .....	»	K	
Jouhenriipimiskoneita .....	»	»	
Jousenkoetuslaitteita .....	»	K	
Juotelaitteita, vannesahanterän .....	»	T	
Juotinlamppuja .....	»	Kk	
Juottimia,			
vasara .....	»	T	
„ , juotinlampulla .....	»	Kk	
Jyriä,			
hevos- .....	»	T	
höyry- .....	»	K	
Jyrsinkoneita,			
metallin- .....	»	K	
puun- .....	»	»	
Jäljennöskoneita (Roneo y. m.) .....	»	Kk	
katso myös valokopioimislaitteita ja mimeograafeja			
Jäljennöspainimia .....	»	Kk	
Kaappeja,			
avain- .....	»	T	
jää- .....	»	Kk	
kaavake- .....	»	»	
kirja- ja paperi- .....	»	»	
kortti- .....	»	»	
lennätinpatteri- .....	»	»	
liinavaate- .....	»	»	
lokero- .....	»	»	
lääke- .....	»	T	
pesu = Pesukaappeja .....	—	—	
piirustus- .....	kpl	Kk	
piletti- .....	»	»	
ravintolan- .....	»	—	poistetaan
reisterikortti = Kaappeja, kortti- .....	»	—	
vaate- .....	»	Kk	
Kaasukeittiöitä .....	»	T	
Kaasukruunuja .....	»	—	poistetaan
Kaasumittareita .....	»	T	
Kaavauskoneita, paineilma- .....	»	K	
Kaavinrautoja,			
käytävän- .....	»	T	
lumen- .....	»	»	
Kaihdinlistoja .....	»	T	
Kaihditankoja .....	»	»	
Kaihtimia,			
kääre-, kankaisia .....	»	Kk	
„ , paperisia .....	»	T	
liiste- .....	»	Kk	
poimu- .....	»	»	

Kaihtimia,	kpl	
ulko- .....	»	Kk
katso myös ikkuna- ja oviverhoja		
Kairoja,		
maa- (aidan- ja lennätinpylväs-) .....	»	T
seinä- .....	»	»
Kaivinkoneita .....	»	K
Kallionporauslaitoksia .....	»	»
Kannuja,		
kuparisia .....	»	Kk
rautalevy- .....	»	T
katso myös kuljetusastioita		
ruisku- .....	»	»
voide-, kuparisia .....	»	»
„ , rautalevyisiä, venttiilillä .....	»	»
Karbiineja = Kiväärejä .....	—	—
Karttatelineitä .....	kpl	T
Karttoja,		
pallo- .....	»	Kk
seinä- .....	»	T
Kassa-arkkuja .....	»	Kk
Kassakaappeja .....	»	»
Kassalippaita .....	»	»
Kassarointa .....	»	T
Kastrulleja,		
emaljoituja .....	»	T
kuparisia .....	»	Kk
Kattiloita (kittlar) .....	»	T
katso myös höyrykattiloita		
Keittiöitä, kenttä- .....	»	Kk
Kelkkoja,		
halko- .....	»	T
matkatavara- .....	»	Kk
paloruisku- .....	»	»
rautaisia .....	»	»
Kelloja,		
asemasilta- (kiinteitä) .....	»	T
herätys- .....	»	Kk
seinä- .....	»	»
sekunti- .....	»	»
torni- (kiinteitä) .....	»	T
yövärtijan, tarkastus-, kannettavia .....	»	Kk
„ , „ , kiinteitä .....	»	T
Keskityskoneita .....	»	Kk
Kierrekairan vääntörautoja .....	»	T
Kierrekojeita, puuruuvien .....	»	»
Kierrekoneita .....	»	K
Kierrelaattoja .....	»	T
Kierreleikkaimia (täysinä kertoina) .....	kert.	Kk
Kierresorkkia .....	kpl	»
Kierteenlukijoita .....	»	T
Kiikareita .....	»	Kk
Kiilloituskoneita .....	»	K

Kiipeämiskenkii = Pylväskenkii .....	kpl	—
Kilowattimittareita, kiinteitä .....	»	T
kannettavia .....	»	Kk
Kinunkeja (Vorokkeja) .....	»	T
Kipreikeleitä (mittauskojeita) .....	»	Kk
Kiramoja (Tukinnostokoneita) .....	»	K
Kirjelaukkuja = Laukkuja, posti- .....	—	—
Kirjoituskoneita .....	kpl	Kk
katso myös laskukoneita		
Kirveitä, hakku- .....	»	Kk
lovistus- .....	»	»
merkki- .....	»	»
palo- .....	»	»
piilu- .....	»	Kk
Kitkemiskoneita .....	»	»
Kivenruuhjinkoneita .....	»	K
Kivikärryjä = Kärryjä, kivi- .....	»	—
Kivirekiä = Rekiä, kivi- .....	»	—
Kiväärejä .....	»	Kk
Klosetteja, turvepehku- .....	»	T
Koiranhäkkejä .....	»	»
Kompasseja .....	»	Kk
Kompressoreja = Ilmapumppukoneita .....	»	—
Kontrollilaitoksia, työajan .....	»	Kk
Koreja, paketti- .....	»	T
Korkinjauhamiskoneita .....	»	K
Korttiseimiä = Laatikoita, kortti- .....	»	—
Korvoja, juomavesi- (asemilla) .....	»	Kk
maalattomia .....	»	T
maalattuja } = Korvoja, juomavesi- .....	»	—
tammisia }		
Kuljetusastioita, veden- .....	»	Kk
öljyn- .....	»	»
Kulmapeilejä .....	»	»
Kulmaprismoja .....	»	»
Kulmaristejä .....	»	»
Kulmarumpuja .....	»	»
Kulmatasoja .....	»	T
Kulmanviisteinleikkauskojeita (käsi-) .....	»	»
Kuokkia .....	»	Kk
Kylpyammeita .....	»	T
Kynttilänjalkoja .....	»	»
Kynänteroituskoneita .....	»	Kk
Kärryjä, ajo- .....	»	Kk
halko- .....	»	T
katso myös kärryjä, työntö-		
hiili- .....	»	T
kadunkastelu- .....	»	Kk
käsi- .....	»	Kk

Kärryjä,	kpl		
kivi- .....	»	T	
letku- .....	»	Kk	
makasiini- .....	»	»	
matkatarava- .....	»	»	
sairaankuljetus- .....	»	»	
työ- .....	»	T	
työntö- .....	»	T	
vesi- .....	»	Kk	
Käsiasteikkoja .....	»	T	
Laastiranoja,			
käsi- .....	»	Kk	
konevoimalla käyt. ....	»	»	
Laatikoita,			
kortti- (raut. ja puisia) .....	»	Kk	
kuljetus- .....	»	T	
raha- ja asiapaperi = Kassalippaita .....	»	—	
tulli- .....	»	T	
Lakanoita .....	»	Kk	
Lamppuja,			
formaliini- = Desinfisioimiskojeita .....	»	—	
katto-, isoja .....	»	Kk	
katso myös lamppukruunuja			
katto-, pieniä, yksinkert. ....	»	Kk	
petroolihehku- (luetellaan) .....	»	Kk	
pöytä- .....	»	»	
seinä-, isoja .....	»	»	
„ , pieniä, yksink. ....	»	T	
sähkö-, käsi- .....	»	»	
„ , pöytä-, .....	»	Kk	
wells- .....	—	—	poistetaan
Lamppukruunuja,			
petrooli- .....	kpl	Kk	
sähkö- .....	»	»	
Lapioita,			
betoni- .....	»	Kk	
hiekk- .....	»	»	
hiili- .....	»	»	
istutus- .....	»	»	
lumi- .....	»	»	
puutarha- .....	»	»	
salaojitus- .....	»	»	
Lasinleikkaustimantteja .....	»	»	
Lasiputkenleikkaimia, timantti- .....	»	T	
Laskuhelmitauluja .....	»	Kk	
Laskukoneita .....	»	Kk	
Laskuviivottimia .....	»	»	
Laukkuja,			
konduktöörin .....	»	T	
matka- .....	»	Kk	
katso myös matkalippaita			
posti- .....	»	T	



Leikkaus- ja reijänpuristuskoneita, yhdistett. ....	kpl	K
Leikkauskoneita,		
konevoimalla .....	»	»
käsivoimalla .....	»	»
Leimasimia,		
metallijalustalla, nimi- .....	»	Kk
„ , numeroimis- .....	»	»
„ , päivä- .....	»	»
Lennätinharjoitusavaimia .....	»	T
Lennätinkenttäkoneita, „Morse”- .....	»	Kk
Lennätinkoneita, „Morse”- .....	»	»
Letkukytkimen kokoonpanolaitteita .....	»	T
Levynsuoristuskoneita .....	»	K
Levyntaivutus-koneita .....	»	»
Libellejä .....	»	T
Lietsoimia,		
imu- .....	»	T
puhallus-, konevoimalla .....	»	»
„ , käsivoimalla .....	»	»
Liikkuvaa kalustoa .....	»	K
Liimankeittolaitoksia, höyryllä lämmitettäviä .....	»	Kk
Liimanlämmityslaitoksia „ „ „ .....	»	»
Liimapannuja,		
kuparisia .....	»	Kk
valurautaisia .....	»	T
Liimauspuristimia .....	»	»
Lipastoja (piironkeja) .....	»	Kk
Lippuja, koriste- .....	»	»
Lokeroita, osotelippu- .....	»	T
Lokomobilejä .....	»	K
Lokomoottoreita .....	»	»
Lotjia .....	»	»
Lovistuskoneita .....	»	Kk
Lovistusmalleja .....	»	T
Lukkoja, etu- .....	»	»
Lumensulattajia, sähkö- .....	»	Kk
Lumiauroja (hevos-) .....	»	T
Luokkatauluja .....	»	Kk
Lyhtyjä,		
akkumulaattori .....	»	Kk
aukkuri- .....	»	»
asemasillan, pylväs- .....	»	T
„ , seinä- .....	»	»
junanilmoitus-signaali- .....	»	»
junanloppu-signaali- .....	»	»
kaasu- .....	»	»
kiinteitä, signaali- .....	»	»
käsi- (yksinkert.) .....	»	»
käsi-signaali .....	»	Kk
laivasignaali .....	»	T
resiinan- .....	»	Kk
semafoorin- .....	»	T
vaihteen- .....	»	»

Lyhtyjä,	kpl		
vaunuvaa'an, .....	»	T	
veturinsignaali- .....	»	»	
Lämmityslaitteita, säiliövaunuja varten .....	»	Kk	
Lämpömittareita,			
ikkunan .....	»	T	
seinä, ulko- .....	»	»	
Lävistyskoneita,			
levyn .....	»	K	
Lävistyskojeita,			
paperin (perforaattori-) .....	»	T	
Lääkelaatikoita .....	»	Kk	
Maalauskojeita .....	»	T	
Maalihiertimiä .....	»	»	
Maalipaasia .....	»	»	
Maanmittaustauluja .....	»	»	
Mankeleita,			
käsi- .....	»	Kk	
sähkö- .....	»	K	
Manometrejä,			
tarkastus- .....	»	Kk	
Manometrinkoetuslaitteita .....	»	T	
Matkalippaita,			
faneeri- .....	»	Kk	
Matrasseja = Patjoja .....	»	—	
Mattoja,			
brysselin .....	»	Kk	
Merkkikirjasimia,			
aakkos- .....	»	T	
numeroimis- .....	»	»	
Miekkoja .....	»	—	poistetaan
Mikroskooppeja .....	»	Kk	
katso myös suurennuslaseja			
Mimeograafeja .....	»	T	
Mittamalleja (malliastioita) .....	»	»	
Mittanauhoja,			
kankaisia, koteloineen .....	»	T	
teräksisiä .....	»	Kk	
Mittauskojeita,			
raiteenpituuden .....	»	K	
ratakiskonkulumisen .....	»	T	
taivutus- .....	»	»	
Mittavitjoja .....	»	T	
Mittoja,			
hiili- .....	»	T	
kaliiberi- .....	»	»	
levy- ja lanka- .....	»	»	
malli-, rautaisia .....	»	»	
metri-, teräksisiä .....	»	»	
mikrometri- .....	»	Kk	
pora- .....	»	T	
raide-, asetettavia .....	»	»	
,, , kiinteitä .....	»	»	

Mittoja,	kpl	
tilavuus-, puisia .....	»	T
” , rautalevy- .....	»	»
työntötulkki- .....	»	Kk
Moottoreja,		
kaasu- (poltto) .....	»	K
sähkö- .....	»	»
katso myös dynamokoneita		
Moottoripyöriä .....	»	K
” , sivuvaunullisia .....	»	»
Moukareita,		
niittäus- .....	»	T
pora- .....	»	Kk
ratakisko- .....	»	»
sepän .....	»	»
Muotteja, sementtiputken .....	»	T
Murtokankia, raut. ....	»	»
Näitti- ja pulttikoneita .....	»	K
Nitomakoneita .....	»	Kk
Nokimyllyjä, valimon .....	»	T
Nopeusmittareita (vaunun ja veturin) .....	»	»
Nostopukkeja,		
rautaisia, vaunun (käsi- ja sähkö-) .....	»	K
” , veturin ” ” ” .....	»	»
Nostosylintereitä, paineilma- .....	»	Kk
katso myös ilmapumppukoneita		
Oikomisviivaimia, rautaisia .....	»	T
Ompelukoneita .....	»	K
Oviverhoja .....	»	Kk
Paalujuntanpainoja .....	»	T
Paalujunttia,		
höyry- .....	»	K
käsi- .....	»	T
sähkö- .....	»	K
Painoja,		
messinki- .....	»	T
messinki .....	kert.	Kk
rautaisia .....	kpl	»
Palkeita,		
käsi- .....	»	T
paja- .....	»	»
Palle-, poimu- ja langankiinnityskoneita .....	»	K
Pantograafeja .....	»	T
Patjoja (Matrasseja) .....	»	Kk
Patoja,		
kamiini- .....	»	Kk
Peilejä,		
pukeutumis- .....	»	Kk
pöytä- .....	»	»
seinä- .....	»	»
trymoo- .....	»	»

Peitteitä,			
auton ja reki- (huopa-, nahka-, väily-, ryijy- y. m.) ..	kpl	»	Kk
asemasilta- .....	»	»	»
vaunun .....	»	»	»
Pelastusrenkaita .....	»	»	T
Pelastusvöitä .....	»	»	»
Pengerauroja .....	»	»	Kk
Penkkejä,			
odotussalin- .....	»	»	Kk
puutarha- .....	»	»	T
katso myös sohvia			
Pesukaappeja .....	»	»	Kk
Pesukoneita .....	»	»	»
Pesutelineitä .....	»	»	T
Pihtejä,			
haritus- .....	»	»	T
katkaistu- .....	»	»	»
laaka- .....	»	»	»
liekitin- .....	»	»	»
lyijyke- .....	»	»	Kk
matkatavara- .....	»	»	»
nalli- .....	»	»	T
numeroimis- .....	»	»	»
piletti- .....	»	»	Kk
putki, .....	»	»	»
„ , vaihto .....	»	»	»
taivutus- .....	»	»	T
Piironkeja = Lipastoja .....	—	—	—
Piirtojalkoja .....	kpl	»	T
Piletinpainimia .....	»	»	Kk
Pilettipainokoneita .....	»	»	K
Pingoituskahvoja (lennätintyökaluja) .....	»	»	T
Pingoitusleukoja „ .....	»	»	»
Pistokoneita .....	»	»	K
Pistooleja = Revolvereja .....	»	»	—
Planimetrejä (piirustustarpeita) .....	»	»	Kk
Poimutuskoneita .....	»	»	K
Poranvarsia,			
hammaspyörä- .....	»	»	Kk
tavallisia .....	»	»	»
vintilä- .....	»	»	»
Porasorkkia .....	»	»	»
Porauskoneita,			
käsi- (sähkö-, paineilma-) .....	»	»	Kk
metallin .....	»	»	K
puun .....	»	»	»
ratapölkyn .....	»	»	Kk
Poraus- ja tappikoneita .....	»	»	K
Porauslaitteita, sylinterin .....	»	»	T
Poraustelineitä .....	»	»	»
Poria,			
asetettavia .....	»	»	T
kierre-, metallia varten, yli 9.5 m/m .....	»	»	»
„ , puuta „ „ „ .....	»	»	»

Poria,	kpl	
perustutkimus- .....	»	Kk
Puhelimia, kenttä- .....	»	»
Puhelinkeskuspöytiä .....	»	K
Puhelinkoneita .....	»	Kk
Pulpetteja .....	»	»
Pultinkatkaisimia .....	»	T
Pumppuja,		
höyry- .....	»	K
kalvo- .....	»	Kk
kattilankoetus .....	»	»
keskipakois- .....	»	K
käsi-, kuparisia, yksinkert. ....	»	T
„ , rautalevyisiä „ .....	»	»
läppä- .....	»	Kk
pulsometri- .....	»	»
öljy-, sähkö- y. m. moottori .....	»	K
Puntareita .....	»	T
Purasinkoneita (stämmaskiner) .....	»	K
Puristimia,		
epäkesko- .....	»	K
kulmalevyjen- .....	»	»
ruuvi- .....	»	»
vesipaine- .....	»	»
Pusseja,		
posti- .....	»	T
raha- .....	»	»
Putkenkatkaisijoita .....	»	Kk
Putkenkoetuskoneita .....	»	»
Putkenpuristimia .....	»	»
Putkentaivutuskoneita .....	»	»
Putkiavaimia = Pihtejä, putki- .....	—	—
Putkisaksia = Putkenkatkaisijoita .....	—	—
Pylväskenkiä .....	par.	T
Pyyhinliinoja .....	kpl	»
Pyörästyskoneita .....	»	K
Pölyimureita = Tomunimijöitä .....	»	—
Pyöränrenkaankiinnityspöytiä .....	»	T
„ -kuumennuslaitteita .....	»	»
Pöytiä,		
kanslia- .....	»	Kk
kirjoitus- .....	»	»
„ , amerik. ....	»	»
kirjoitus- ja laskukone- .....	»	»
lennätinkone- .....	»	»
piirustus- .....	»	»
puisia, yksinkertaisia .....	»	»
sarana- .....	»	»
sohva- .....	»	»
yö- .....	»	»
katso myös tiskejä		
Pöytäliinoja .....	»	Kk
Raiteennostimia .....	»	»

Rampeja .....	kpl	T
Ranavaunuja (nostokurkia) .....	»	K
Ranoja,		
derrick- .....	»	Kk
kiinteitä, höyry- .....	»	T
„ , käsi- .....	»	»
„ , sähkö- .....	»	»
liikkuvia, höyry- (juoksu-) .....	»	K
„ , käsi- .....	»	Kk
„ , sähkö- .....	»	K
riuku- .....	»	T
Ratakiskonhöyliä .....	»	»
„ -jatkontasaukoneita (-siirtäjiä) .....	»	Kk
Ratakiskonporauskoneita .....	»	Kk
Ratakiskonoikaisulaitteita (-puristimia) .....	»	»
Ratakiskonsahauskoneita (sähkö) .....	»	K
Ratakiskonsahoja, käsi- .....	»	Kk
Ratakiskontaivutuslaitteita .....	»	Kk
Ratapölkkyntukekoneita .....	»	K
Raudankoetuslaitteita, vesipaineella .....	»	»
Rekiä,		
ajo- .....	»	Kk
kivi- .....	»	T
työ- .....	»	»
Rekirijyjä = Peitteitä, auton- ja reki- .....	»	—
Rekivällyjä = „ „ „ „ „ .....	»	—
Resiinoja,		
moottori- .....	»	K
3-pyöräisiä .....	»	Kk
4- „ , isoja .....	»	»
4- „ , pieniä .....	»	»
polkupyörä- .....	»	»
pumppu- .....	»	Kk
Reunoituskoneita .....	»	K
Reunoituspöytiä .....	»	T
Revolvereja ja pistooleja .....	»	Kk
Rouhintaltoja .....	»	T
Ruiskuja,		
kasvihuone- .....	»	Kk
käsi-, kuparisia .....	»	T
„ , rautalevyisiä .....	»	»
palo-, höyry- .....	»	K
„ , käsivoimalla .....	»	Kk
„ , moottori- .....	»	K
„ , vakuutus- .....	»	Kk
öljy-, kupari- ja messinki- .....	»	T
Ruohonleikkauskoneita .....	»	Kk
Ruoppauskauhoja .....	»	T
Ruuviaavaimia,		
ratakiskon- .....	»	T
vaihto- .....	»	Kk
Ruuvipihtejä,		
suuntais- .....	»	Kk
tavallisia .....	»	»

Ruuvipuristimia,			
puisia .....	kpl	»	T
rautaisia .....	»	»	»
Sahankaaria,			
lehti- .....	»	»	T
metalli- .....	»	»	»
Sahauskoneita,			
halko- (sirkkeli-) .....	»	»	K
heiluri- (vedenalaisten paalujen sahausta varten) ....	»	»	T
katko- .....	»	»	K
kehä- .....	»	»	»
reuna- .....	»	»	»
sirkkeli (pyörö-) .....	»	»	»
vanne- .....	»	»	»
vipu- .....	»	»	»
Sahoja,			
hirsi- (halkaisu-) .....	»	»	Kk
jänne- .....	»	»	T
jää- .....	»	»	Kk
kaari-, rautaisia .....	»	»	T
oksa- .....	»	»	»
pölkky- (peura-) .....	»	»	Kk
pisto- (käsi-) .....	»	»	»
puukko- .....	»	»	»
puupäällyste- (faneeri-) .....	»	»	T
selkä- .....	»	»	Kk
uurre- .....	»	»	T
Sairaspaareja .....	»	»	Kk
Saksia,			
hihna- .....	»	»	T
levy-, tavallisia .....	»	»	Kk
„ , pölkkyyn kiinnitettyjä .....	»	»	»
oksa- .....	»	»	T
paperi- .....	»	»	»
pensas- .....	»	»	Kk
räätälin .....	»	»	T
verhoilijan .....	»	»	»
Salkkuja .....	»	»	Kk
Sankoja,			
kupari- .....	»	»	Kk
palo-, kankaisia .....	»	»	T
„ , rautalevy .....	»	»	»
rautalevy-, emaljoituja .....	»	»	»
rautalevy- .....	»	»	»
Sateenvarjotelineitä .....	»	»	»
Signaalitorvia .....	»	»	»
Sinettejä .....	»	»	»
Sinikopioimislaitteita = Valokopioimislaitteita .....	»	»	—
Sinikopioimiskoneita = Valokopioimiskoneita .....	»	»	—
„ -kehyksiä = „ -kehyksiä .....	»	»	—
Sohvia,			
puisia .....	»	»	Kk
rautaisia .....	»	»	»
täytettyjä .....	»	»	»

Sohvia,	kpl	
wieniläis- .....	»	Kk
Soittokelloja,		
aseman = Soittokelloja, työ- .....	»	—
työ- .....	»	T
Soittokellonnumerotauluja .....	»	»
Sorkkarautoja,		
kirvesmiehen .....	»	Kk
lukollisia .....	»	»
ratakiskon .....	»	»
Sorvikoneita,		
metallia varten .....	»	K
puuta varten .....	»	»
Sorvinistukoita .....	»	T
Sorvinpatruunalaakoja .....	»	»
Sotilaspäärejä, tarp., sairausjunan .....	»	»
Sotilasvaunun istuinlautoja .....	»	»
„  kivääritelinoita .....	»	»
„  lyhtyjä .....	»	»
„  sankoja .....	»	»
„  siltoja, hevos- ja tykki- .....	»	»
Sukeltajankoneita (ilmapumppuja) .....	»	Kk
Sukeltajanpukuja .....	»	»
Sumutorvia = Signaalitorvia .....	»	—
Suoristuspaasia .....	»	T
„  puristimia .....	»	»
katso myös ratakiskonoikaisulaitteita		
Sucristustasoja .....	»	T
Suppiloita .....	»	»
Suuntapiirtimiä, rautaisia .....	»	»
Suurennuslaseja .....	»	»
katso myös mikroskooppeja		
Sytytyskojeita, sähkö- .....	»	T
Säiliöitä,		
happikaasu- .....	»	Kk
hiilihappo- .....	»	»
vesi-, kuparisia .....	»	»
öljy- ja vesi- (kiinteitä) .....	»	T
„  „  „  - (siirrettäviä) .....	»	K
Sängynpäällyspeitteitä .....	»	Kk
Sänkyhuopia .....	»	»
katso myös peitteitä		
Sänkyjä,		
puu- .....	»	Kk
rauta- .....	»	»
Tadikkoja .....	»	Kk
Tahkokaukaloita, rautajalustalla .....	»	T
Tahkokiventasoituslaitteita .....	»	»
Tahkokoneita .....	»	K
Takometreja,		
kannettavia .....	»	Kk
kiinteitä .....	»	T
katso myös iskunlukijoita		



Talttoja,			
ruuvi- .....	kpl	»	T
särmä- .....	»	»	Kk
Tapinleikkakoneita .....	»	»	K
Teodoliittejä (mittauskoneita) .....	»	»	Kk
Teroituskoneita,			
ratakiskonsahanterän .....	»	»	T
sahanterän .....	»	»	Kk
Teräskankia .....	»	»	»
Tikapuita,			
palo-, köysi- .....	»	»	T
talous- .....	»	»	»
Tiskejä,			
matkatavara- .....	»	»	T
ravintolan .....	»	»	»
Tomunimukoneita .....	»	»	K
Tomunimijöitä .....	»	»	Kk
Torkretoimiskoneita .....	»	»	K
Tukekankia .....	»	»	Kk
Tukinnostokoneita = Kiramoja .....	»	»	—
Tulensammuttajia .....	»	»	Kk
Tuliputkenkatkaisimia .....	»	»	»
Tuliputkenmankeleita .....	»	»	»
Tuoleja,			
jakkara- .....	»	»	Kk
kirjoituspöytä- .....	»	»	»
noja-, puisia .....	»	»	»
„ , täytettyjä .....	»	»	»
pulpetti- .....	»	»	»
puu-, yksinkertaisia .....	»	»	»
rautaisia .....	»	»	»
täytettyjä .....	»	»	»
wieniläisiä .....	»	»	»
Turkkeja .....	»	»	»
Tuuria, jää- .....	»	»	»
Tyynyjä, .....	»	»	»
„ , makuuvannun .....	»	»	»
Tyynynpäällisiä .....	»	»	»
Työkalulaatikoita, kaasu- .....	»	»	T
Tähysviivottimia .....	»	»	»
Uotinlaattoja .....	»	»	T
Uutoskoneita .....	»	»	Kk
Vaakituskoneita .....	»	»	Kk
Vaakitustankoja .....	»	»	T
Valokopioimiskoneita .....	»	»	K
„ -kehyksiä .....	»	»	T
„ -laitteita .....	»	»	Kk
Vaakoja,			
analyttisiä .....	»	»	Kk
kirje- .....	»	»	T
kymmenys- .....	»	»	Kk
rana- .....	»	»	»
sadannes-, siirtopaino- .....	»	»	»

Vaakoja,	kpl	
veturi- .....	»	K
viisari- .....	»	Kk
vipu- .....	»	»
Vaatenaulakoita .....	»	T
Valonheittäjiä (lairoissa) .....	»	T
Valsseja, sinkkinapa- .....	»	T
Vasaroita,		
kaakeli- .....	»	T
kone-, höyry- .....	»	K
„, jousi .....	»	»
„, paineilma- .....	»	»
käsi-, paineilma- .....	»	Kk
käsi- .....	»	T
merkki- .....	»	Kk
muurarin .....	»	T
nupukivi- .....	»	»
ratakiskon .....	»	Kk
satulasepän .....	»	T
sepän .....	»	»
verhoilijan .....	»	»
Vastuksia, käyntiipano- .....	»	»
Vaunuja,		
asemasilta-, käsi- .....	»	Kk
„, moottori .....	»	K
kaato-, kapearaide- .....	»	Kk
käsi, „ .....	»	»
käsi-, (norm. raide) .....	»	»
lumiaura- .....	»	K
pyöränkuljetus- .....	»	T
rikka = Liikkuvaa kalustoa .....	»	—
Vaunutyöntäjiä .....	»	T
Vedensuodattimia .....	»	Kk
Veitsiä,		
puutarha- .....	»	T
vuolin- .....	»	»
Veneitä,		
soutu- .....	»	Kk
moottori- .....	»	K
Vesivaakoja .....	»	T
Vetureita, työ-, kapearaide- .....	»	K
Viikatteita .....	»	T
Viilapihtejä .....	»	Kk
Viihottimia, kulma-, rautaisia .....	»	T
Vinttureita .....	»	Kk
Voltti- ja ampeerimittareita, kannettavia .....	»	»
Volttimittareita,		
kannettavia .....	»	Kk
kiinteitä .....	»	T
Väkipyöriä,		
differentsiaali- .....	»	Kk
hammasratas- .....	»	»
kinunki- (ginblock) .....	»	T
nosto-, sähkö- (Demag) .....	»	K

Väkipyöriä,			
pika .....	kpl	Kk	
pingoitus .....	»	T	
ruuvi .....	»	Kk	
1—4 kehräisiä, rautaisia .....	»	T	
Väkiruuveja .....	»	Kk	
Väkipujuja, hammastanko .....	»	»	
Väliverhoja .....	»	T	
Vällyjä = Peitteitä .....	»	—	
Värimyllyjä .....	»	Kk	
öljynkoettimia, .....	»	T	
öljynpuhdistimia .....	»	T	
öljynpuhdistussäilöitä .....	»	»	

dollisella tappiolla on, hyvittämällä tätä tiliä, rasiitettava menomomenttia F. 24 h.

11) Jos joitakin hyljättyjä esineitä voidaan korjaamalla käyttää valtionrautateiden omiin tarpeisiin, niin ovat ne paljousmäärineen ja korjauskustannuksineen merkittävät varaston tarveainekirjaan luovutettaviksi tavallisessa järjestyksessä tilaajille.

12) Hyljätty esineet ja tavarat ovat, ellei toisin ole määrätty, lähetettävät:

Pasilan ja Helsingin varastojaksoon kuuluvilta rataosilta Helsingin varastoon ja muihin varastoihin näihin kuuluvilta rataosilta.

13) Varastokonttorin tulee rautatiehallituksen antamien kaluston ja varastotavaroiden hylkäämistä koskevien päätösten (joista varastokonttori saa kaksoiskappaleen) perusteella tarkastaa varastojen huutokauppailit, ja on tarkastukseen nähden muuten voimassa, mitä rautatiehallituksen kirjelmässä N:o 12285/1910 on määrätty.

14) Jakson-, konttorien ja toimistojen esimiesten tulee valvoa, että kohdassa 6 mainittuja esineitä huolellisesti hoidetaan ja talteenotetaan.

15) Luettelo nykyään kalustona tilitettävistä, kalustoryhmiin K ja Kk luettavista sekä tarveaineina tilitettävien ryhmään T siirrettävistä esineistä seuraa liitteenä.

16) Edellisessä kohdassa mainitussa luettelossa tarveaineiksi (T) muutetut esineet ovat poistettavat kalustokirjoista 7:n kohdan edellyttämässä järjestyksessä.

Ylläolevat määräykset, jotka eivät koske rakennusosastoa eikä metsänhakkauksia, tulevat voimaan ensi tulevan maaliskuun 1 päivästä lukien ja on tarpeelliset merkinnät muutoksista tehtävä terminologiaan ja edellämainittuihin kiertokirjeisiin ja kirjelmiin, mikä asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, tammi-kuun 7 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

**K. A. Wahlstedt.**

# Kiertokirje

N:o 3/120

tammikuun 13 päivältä 1927

**Korpikylän—Nuotiorannan rataosan liikennöimisestä.**

Sittenkun kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriö on kirjelmällään joulukuun 30. päivältä 1926 N:o 38 suostunut siihen, että Karungin—Tengeliönjoen rakenteella olevan rautatien Korpikylän—Nuotiorannan välinen rataosa talvikuukausien ajaksi, lukien kuluvan tammikuun 16. päivästä, avataan väliaikaiselle tavaraliikenteelle täysin vaunukuorman, lukuunottamatta eläinten kuljetusta, sekä jättänyt lähempien määräysten antamisen tämän liikenteen järjestämisestä rautatiehallituksen tehtäväksi, on rautatiehallitus määrännyt asiassa seuraavaa:

että puheenalaisen rataosan liikennöiminen tapahtuu vain tarpeen vaatiessa, huolehtien rakennusosasto veturillaan kuljetuksen suorittamisesta;

että kuljetusmaksut, jotka lasketaan voimassa olevien määräysten mukaan yhtäjaksoiselta lähetys- ja määräpaikan väliseltä matkalta, kannetaan liikenneosaston toimesta ja sen laskuun;

että Korpikylän—Nuotiorannan rataosan liikennepaikat, niiden etäisyydet Helsingistä ja toisistaan ynnä niiden nimilyhennykset ja vastaiset lennätinhuudot ovat:

# Cirkulär

N:o 3/120

av den 13 januari 1927

**angående trafikering av Korpikylä—Nuotioranta bandel.**

Sedan ministeriet för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena medels skriftelse för den 30. december 1926 N:o 38 bifallit därtill, att Korpikylä—Nuotioranta bandel av Karunki—Tengeliönjoki under byggnad varande järnväg för vintermånaderna, räknat från den 16. innevarande januari, öppnas för provisorisk godstrafik i hela vagnslaster, med undantag av befördran av djur, samt överlämnat åt järnvägsstyrelsen att utfärda närmare föreskrifter angående ordnande av denna trafik, har järnvägsstyrelsen förordnat i saken följande:

att trafikeringen av ifrågavarande bandel sker endast vid behov, och sköter byggnadsavdelningen om befördringen med sitt lokomotiv;

att befördringsavgifterna, vilka beräknas enligt gällande bestämmelser för sammanlagda väglängden mellan avsändnings- och bestämmelseorten, uppbäras genom trafikavdelningens försorg och för dess räkning;

att trafikplatserna vid Korpikylä—Nuotioranta bandel, dessas avstånd från Helsingfors och varandra ävensom namnförkortningarna och blivande telegrafuppropen för dem äro:

Liikennepaikka Trafikplats	Helsingistä km Från Helsingfors km	Edelliseltä li- kennepaikalta km Från föregä- ende trafik- plats km	Nimi- lyhennys Namnför- kortning
Korpikylä { pysäkki hällplats .....	920	—	Krp
Martimo { laiturivaihde plattformväxel .....	925	5	Mro
Pekanpää { laiturivaihde plattformväxel .....	929	4	Pkp
Kainuunkylä { laiturivaihde plattformväxel .....	934	5	Kny
Nuotioranta { pysäkki hällplats .....	942	8	Nrn

että Martimon ja Pekanpään laiturivaihteet ovat Korpikylän pysäkin sekä Kainuunkylän laiturivaihde Nuotiorannan pysäkin alainen.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, tammikuun 13. päivänä 1927.

att Martimo och Pekanpää plattformväxlar underlyda Korpikylä hällplats samt Kainuunkylä plattformväxel Nuotioranta hällplats.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 13. januari 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Tuure Blässar.**

# Kiertokirje

N:o 4/126

tammikuun 7 päivältä 1927

## helposti särkyvän tavaran vakuuttamisesta Eurooppalaisessa Tavara- ja Matkatavaravakuutus-Osakeyhtiössä.

Rautatiehallituksen kiertokirjeessä marraskuun 30 päivältä 1923 N:o 44/2596 mainitunlaisten, rahti- ja pikatavaraa Eurooppalaisessa Tavara- ja Matkatavaravakuutus-Osakeyhtiössä vakuutettaessa käytettävien vakuutusmerkkien lisäksi on rautatiehallitus oikeuttanut sanotun yhtiön pitämään liikennöitsijäin saatavana erityisiä merkkejä helposti särkyvän tavaran vakuuttamista varten kaiken vahingon varalta rautatiekuljetuksen aikana, ollen asianomaisten rautatievirkailijain viitatun kiertokirjeen 4 kohdan mukaisesti leimattava myöskin nämä, väriltään keltaiset merkit, jotka eroavat aikaisemmin käytännössä olevista merkeistä sikäli, että niistä ei ilmene vakuutusmäärä,

vaan ainoastaan vakuutusmaksu, jonka suuruus riippuu vakuutettavan tavaran laadusta.

Näiden, yksinomaan yhtiön toimesta myytävien vakuutusmerkkien käytäntöön ottaminen ei vapauta asemia vielä sanotun kiertokirjeen N:o 44/2596 mukaisesta velvollisuudesta myydä siinä mainitunlaisia merkkejä, joten siis jatkuvasti on sekä rautatielaitoksen että liikennöitsijäin edun mukaista, että asemilla päätettävien yhtiön vakuutusten luku on mahdollisimman suuri.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, tammikuun 7 päivänä 1927.

**VILHELM JANSSON.**

**Tuure Blässar.**

*Kaikille.*

*Till alla.*

# Kiertokirje

N:o 5/215

tammikuun 14 päivästä 1927

**valtion viran tai toimen haltijain tapaturmakorvauksesta sekä tapaturmasiamiehistä.**

Asianomaisten tiedoksi saa rautatiehallitus täten toimittaa alempana olevan tapaturmakorvauslain ja siihen liittyvän valtioneuvoston päätöksen sekä rautatiehallituksen asiasta antamat määräykset:

## LAKI

**valtion viran tai toimen haltijain tapaturmakorvauksesta.**

Annettu Helsingissä, 18 päivänä joulukuuta 1926.

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään täten:

### 1 §.

Valtion viran tai toimen haltija on oikeutettu virassa tai toimessa sattuneen tapaturman aiheuttaman ruumiinvamman johdosta saamaan valtion varoista tämän lain mukaista korvausta.

### 2 §.

Tämän lain säännösten alaisen henkilön oikeuksiin ja velvollisuuksiin, hänelle ja hänen omaisilleen myönnettäviin vahingonkorvauksiin ja niiden suorittamiseen sekä vahingonkorvausasiain käsittelyyn nähden sovelletaan työväen tapaturmavakuutuksesta 17 päivänä heinäkuuta 1925 annetun lain säännöksiä, mikäli ei tässä laissa toisin määrätä.

# Cirkulär

N:o 5/215

av den 14 januari 1927

**angående innehavares av statens tjänst eller befattning rätt till skadestånd vid olycksfall samt olycksfallsombud.**

Vederbörande till kännedom får järnvägsstyrelsen härmed delgiva nedanstående lag angående skadestånd vid olycksfall och statsrådets med anledning därav fattade beslut samt av järnvägsstyrelsen i saken givna bestämmelser:

## LAG

**angående innehavares av statens tjänst eller befattning rätt till skadestånd vid olycksfall.**

Given i Helsingfors, den 18 december 1926.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas härmed:

### 1 §.

Innehavare av statens tjänst eller befattning är berättigad att för kroppsskada i följd av olycksfall i tjänsten eller befattningen erhålla ersättning ur statsmedel enligt denna lag.

### 2 §.

Beträffande denna lag underkastad persons rättigheter och skyldigheter, honom och hans anhöriga tillkommande skadestånd och dess erläggande ävensom handläggningen av ärende rörande skadestånd tillämpas stadgandena i lagen den 17 juli 1925 om arbetares olycksfallsförsäkring, för såvitt i denna lag icke annorlunda stadgas.



## 3 §.

Vahingoittunut, jonka virasta tai toimesta saamat tulot ovat ruumiinvamman johdosta vähentyneet, saa tämän lain mukaan määrättävästä elinkorosta vuosittain enintään niin paljon, että hänen vuositulonsa nousevat yhtä suuriksi kuin se vähentämätön työansio, jonka perusteella hänen elinkorkonsa on määrättävä.

## 4 §.

Vahingoittuneen oikeus päivärahan tai elinkoron saamiseen alkaa sen kuukauden alusta, jolta palkkaa hänelle ei enää makseta taikka maksetaan vain vähennetyin määrin, ja omaisten oikeus elinkoron saamiseen kuolemantapausta seuraavan kuukauden alusta.

## 5 §.

Mitä tässä laissa on sanottu valtion viran ja toimen haltijoista, koskee myöskin viransijaisia ja ylimääräisiä toimihenkilöitä sekä niitä, jotka oman kehityksensä vuoksi ovat valtion työssä tai toimessa.

## 6 §.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1927.

**VALTIONEUVOSTON PÄÄTÖS**

**valtion viran tai toimen haltijain tapaturmakorvauksilain toimeenpanemisesta.**

Annettu Helsingissä, 18 päivänä joulukuuta 1926.

Valtioneuvosto on, sosialiministeriön esittelyssä, päättänyt antaa valtion viran tai toimen haltijain tapaturmakorvauksesta 18 päivänä joulukuuta 1926 annetun lain toimeenpanemisesta seuraavat määräykset:

## 1 §.

Valtion viran tai toimen haltijain tapaturmakorvauksesta 18 päivänä joulukuuta 1926 annettua lakia toimeenpantaessa on soveltuvin kohdin noudatettava 30 päivänä

## 3 §.

Skadad, vars inkomst av tjänst eller befattning till följd av kroppsskada nedgått, må av livränta, som enligt denna lag skall utgå, årligen uppbära högst så mycket, att hans årsinkomst uppgår till lika stort belopp som den oavkortade arbetsförtjänst, på grund av vilken hans livränta bestämmes.

## 4 §.

Skadads rätt till dagpenning eller livränta vidtager från början av den månad, för vilken lön icke längre eller endast till förminskat belopp till honom utbetalas, och de anhörigas rätt till livränta från början av den månad, som följer efter dödsfallet.

## 5 §.

Vad i denna lag är sagt angående innehavare av statens tjänst eller befattning gäller även vikarier och extra befattningshavare samt sådana, vilka för sin utbildning äro i statens arbete eller befattning.

## 6 §.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1927.

**STATSRÅDETS BESLUT**

**om verkställandet av lagen angående innehavares av statens tjänst eller befattning rätt till skadestånd vid olycksfall.**

Givet i Helsingfors, den 18 december 1926.

Statsrådet har, vid föredragning från socialministeriet, beslutat utfärda följande bestämmelser om verkställandet av lagen av den 18 december 1926 angående innehavares av statens tjänst eller befattning rätt till skadestånd vid olycksfall:

## 1 §.

Vid verkställandet av lagen av den 18 december 1926 angående innehavares av statens tjänst eller befattning rätt till skadestånd vid olycksfall skall i tillämpliga

marraskuuta 1925 työväen tapaturma-  
vakuutuslain toimeenpanemisesta annettua  
asetusta sekä valtioneuvoston 17 päivänä  
joulukuuta 1925 tapaturmavakuutuslain  
toimeenpanemisesta valtion töissä tekemää  
päätöstä, mikäli ei tässä toisin määrätä.

### 2 §.

Ministeriössä ja keskusvirastossa tulee  
siinä toimivia sekä sen alaisia valtion  
viran tai toimen haltijoita varten olla yksi  
tai tarvittaessa useampia tapaturma-asia-  
miehiä.

Tapaturma-asiamieheksi määrää viraston  
päällikkö viraston virkamiehen, joka suo-  
rittaa toimen virkatehtävänä.

### 3 §.

Tapaturma-asiamiehen tulee, sen lisäksi  
mitä määrätään valtioneuvoston päätöksessä  
tapaturmavakuutuslain toimeenpanemisesta  
valtion töissä:

1) pitää luonaan nähtävänä valtion viran  
tai toimen haltijain tapaturmakorvauslaki  
ja tämä päätös; sekä

2) tapaturmalautakunnalle viipymättä  
ilmoittaa, minkä kuukauden alusta vahin-  
goittuneelle ei enää makseta palkkaa taikka  
maksetaan vain vähennetyin määrin.

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä  
tammikuuta 1927.

delar lända till efterrättelse förordningen  
av den 30 november 1925 angående verk-  
ställighet av lagen om arbetares olycksfalls-  
försäkring samt statsrådets beslut av den 17  
december 1925 angående verkställandet av  
olycksfallsförsäkringslagen vid statens arbe-  
ten, för såvitt här icke annorlunda stadgas.

### 2 §.

Vid ministerium så ock vid centralt äm-  
betsverk bör för där tjänstgörande samt för  
detsamma underlydande innehavare av sta-  
tens tjänst eller befattning finnas en eller  
vid behov flera olycksfallsombudsmän.

Till olycksfallsombudsman utser chefen  
för ämbetsverket en tjänsteman vid verket,  
och skall handhavandet av befattningen  
hänföras till dennes tjänstegöromål.

### 3 §.

Olycksfallsombudsman åligger att, ut-  
över vad i statsrådets beslut angående verk-  
ställandet av olycksfallsförsäkringslagen  
vid statens arbeten stadgas:

1) hålla lagen angående innehavares av  
statens tjänst eller befattning rätt till ska-  
destånd vid olycksfall ävensom detta beslut  
hos sig tillgängliga; samt

2) hos olycksfallsnämnden utan dröjsmål  
anmäla, från vilken månads början lön icke  
längre eller endast till förminskat belopp  
till den skadade utbetalas.

Detta beslut träder i kraft den 1 ja-  
nuari 1927.

*Rautatiehallituksen* edelläolevan joh-  
dosta tänä päivänä antamat määräykset:

Tapaturma-asiamiehinä toimivat maini-  
tussa laissa tarkoitetuissa tapauksissa:

rautatiehallituksen hallintorakennuksen  
taloudenhoitaja kaikkiin keskushallinnon  
viran tai toimen haltijoihin ja linjahallin-  
non piirien, jaksojen ja konepajain esimie-  
hiin sekä rakennus- ja työpäällikköihin  
nähdén; sekä

piirien, jaksojen ja konepajain esimiehet

*Järnvägsstyrelsens* i anledning av ovan-  
stående givna bestämmelser:

Såsom olycksfallsombudsmän fungera i  
de uti nämnda lag föreskrivna fall:

ekonomen vid järnvägsstyrelsens admi-  
nistrationshus för innehavare av tjänst  
eller befattning vid centralförvaltningen  
samt för föreståndare för distrikt, sektio-  
ner och verkstäder vid linjeförvaltningen  
ävensom byggnads- och arbetschefer; samt  
föreståndarena för distrikt, sektioner och

sekä rakennus- ja työpäälliköt kukin alaisiinsa viran tai toimen haltijoihin nähden.

Edelläolevan tapaturmakorvauslain ja valtioneuvoston päätöksen saavat tapaturma-asiamiehet tilauksesta painatustöiden konttorista.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, tammi-kuun 14 päivänä 1927.

verkstäder samt byggnads- och arbetscheferna envar för dem underlydande innehavare av tjänst eller befattning.

Förestående lag angående skadestånd vid olycksfall och statsrådets beslut erhålla olycksfallsombudsmännen vid rekvisition från kontoret för tryckningsarbeten.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 14 januari 1927.

**Jalmar Castrén.**

**Ossian Hellman.**

# Kiertokirje

N:o 6/302

tammikuun 27. päivältä 1927

## paloöljykulutuksen tarkkailun lakkauttamisesta.

Peruuttaen tulevan maaliskuun 1. päivästä lukien kiertokirjeensä N:o 3043 marraskuun 23. päivältä 1918 ynnä siinä mainitut määräykset paloöljyn hoidosta ja säästäväisestä käyttämisestä edellisen loka-kuun 2. päivältä kuin myös näihin määräyksiin myöhemmin tehdyt muutokset, on rautatiehallitus päättänyt, että paloöljy ensin-

mainitusta päivästä alkaen tilataan tavallisessa järjestyksessä kuten muutkin tarveaineet, valvoen asianomaiset esimiehet, että sitä käytetään säästeliäästi niinkuin yleensä sanotunlaisia aineita; mikä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, tammikuun 27. päivänä 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Tuure Blässar.**

# Kiertokirje

N:o 7/432

helmikuun 7 päiväältä 1927

**valtionrautateiden lumitöistä.**

1. Kaupungeissa, kauppaloissa ja taaja-  
väkisissä yhdyskunnissa toimituttaa asunto-  
talojen katuosuuksilla, piholla ja teillä tar-  
peelliset lumityöt kunkin talon isännöitsijä  
tai se, joka hoitaa isännöitsijän tehtäviä.  
Samaten huolehtii virastorakennuksen isän-  
nöitsijä vastaavista tämän rakennuksen lu-  
mitöistä.

2. Asemien ja muiden liikennepaikkojen  
samoinkuin näiden välisen rata-alueen lumi-  
työt suoritetaan yleisen rataosaston toimesta  
seuraavin poikkeuksin:

a) Vaihde miesten tai vaihteita hoitavien  
asemamiesten velvollisuutena on puhdistaa  
ja pitää puhtaina lumesta ja jäästä:

ratapölkyn pituisella leveydellä yksinker-  
taiset ja kaksoisvaihteet luettuna kielirau-  
dan edessä olevasta jatkoksesta risteuksen  
takana olevaan jatkokseen ja englantilaiset  
vaihteet ja raideristeykset yksikärkisten  
risteyksien ulompien jatkoksien välisillä  
osilla;

asemaraiteiden poikki johtavat vartioi-  
mattomat ylikäytävät ja niiden laippaurat  
sekä sen osan raidetta ylikäytävän luona,  
mikä jää auralla puhdistamatta; sekä

vaihteiden asettimet ja niiden ympäristöt  
sikäli kuin vaihteen kääntäminen ja vaihde-  
lyhtyjen tarpeellinen näkyminen vaatii.

Vartioitujen ylikäytävään lumityöt hoitaa  
vartija.

# Cirkulär

N:o 7/432

av den 7 februari 1927

**angående statsjärnvägarnas snöarbeten.**

1. I städer, köpingar och samhällen med  
sammanträngd befolkning utföras erforder-  
liga snöarbeten å till bostadsbyggnader  
hörande gatuandelar, gårdsplaner och vägar  
av gårdens disponent eller den, som sköter  
disponentens åligganden. Likaledes ombe-  
sörjas snöarbetena för ämbetsverksbyggnad  
av dennas disponent.

2. Snöarbetena å stationer och övriga  
trafikplatser ävensom å mellanliggande  
banområden utföras av allmänna banavdel-  
ningen, dock med följande undantag:

a) Växel- eller stationskarl, som hand-  
har skötseln av växlar, åligger att rengöra  
och från snö och is renhålla:

på en bredd lika med sliperslängden  
enkla och dubbla växlar räknat från skarven  
framför växeltungans spets till skarven  
bakom korsningen, engelska växlar och  
spärkorsningar mellan skarvarna ytterom  
de enkelspetsade korsningarna;

över stationsspåren ledande, obevakade  
övergångar jämte till dessa hörande hjul-  
flänsrännor ävensom den del av spåret invid  
övergången, som icke rengjorts av plogen;  
samt

växelställarna och platsen omkring dessa  
i den mån det för ställandet av växeln och  
för växellyktornas fria sikt erfordras.

Snöarbetena å bevakade övergångar utfö-  
ras av vakten.

Niillä liikennepaikoilla, joita hoitaa yksinomaan liikenneosaston naisvirkailija, suorittaa vaihteen puhdistamisen lumesta yleinen rataosasto.

b) Asemamiesten on pidettävä lumesta ja jäästä puhtaina:

asema-, tavara- ja kuormauslaiturit, niiden kohdalla olevat jalkakäytävät sekä näiden laippaurat; ynnä

asemarakennusten lähin ympäristö.

c) Asetinlaitteesta käännettävät vaihteet puhdistaa yleinen rataosasto.

d) Veturien veden- ja polttoaineenottamispaikoilla hukkaveden tai veturin tuhkalaahtikon lämmönsäteilystä johtuvat jäänmuodostumat ovat pumppumiehen, missä sellainen on, poistettavat.

e) Erillään olevien vesiviskurien ja vau-  
nujen tarvetta varten olevien vesipostien luona syntyvät jäänmuodostumat poistaa:  
veturitallin luona tallimies,  
ratapihoilla pumppumies tai se, jolle vesiviskurin sulanapito kuuluu.

f) Raiteilta, joilla talvisin seisotetaan vetureita taivasalla, poistaa jäänmuodostumat tallimies, missä sellainen on.

Matkustajajunien lämmityspaikalle syntyvän jään poistaa yleinen rataosasto.

g) Tallimiehen on pidettävä lumesta ja jäästä vapaana:

kääntöpöydältä talliin johtavat raiteet, kääntöpöytä ja sen kuoppa. Kokoontuva lumi on lapioitava vähintään yhden metrin etäisyydelle kehämuurin reunasta lukien, niin että kääntöpöydän kääntökanget eivät ota lumikasoihin.

Missä tallimiestä ei ole, suorittaa työn se paikallinen virkailija, joka avustaa veturin kääntämistä tai jonka asianomainen asemapäällikkö siihen määrää.

h) Konepaja-alueella suoritetaan lumityöt konepajan päällystön toimesta.

Å trafikplatser, vilka skötas endast av trafikavdelningen underlydande kvinnlig funktionär, utföres renhållningen av växeln från snö av allmänna banavdelningen.

b) Stationskarl åligger att från snö och is renhålla:

stations-, gods- och lastningsplattformar, invid dessa befintliga gångstigar jämte hujflänsrännor; ävensom

området närmast stationshusen.

c) Växlar, som ställas från ställverk, renhållas av allmänna banavdelningen.

d) Vid vatten- och vedtagningsplats för lokomotiv böra de isbildningar, som uppkomma genom spillvatten eller värmeutstrålningen från lokomotivens askklador, avlägsnas av pumpkarlen, där sådan finnes.

e) De isbildningar, som uppstå invid fristående vattenkastare och för vagnarnas behov uppställda vattenposter avlägsnas:

invid lokomotivstallet av stallkarlen,

på bangårdarna av pumpkarlen eller den, vilken åligger att hålla vattenkastaren upp-  
tinad.

f) Från de spår, å vilka vintertid hållas lokomotiv under bar himmel, undanskaffas isbildningarna av stallkarlen, där sådan finnes.

Den is, som uppstår å den plats, där passagerarvagnarna uppvärmas, undanskaffas av allmänna banavdelningen.

g) Stallkarlen bör från snö och is renhålla:

de från vändbordet till stallet ledande spåren, vändbordet och vändbordsgropen. Hopad snö bör bortskottas till ett avstånd av minst en meter räknat från ringmurens kant, så att vändbordets vändspakar icke nå snöhoparna.

Där stallkarl icke finnes, utföres arbetet av den på platsen varande funktionär, som är behjälplig vid lokomotivens svängande eller av den, som av vederbörande stationsinspektör därtill förordnas.

h) På verkstadsområde utföres snöarbetena på verkstadsbefällets försorg.

i) Varastoalueiden lumitöistä huolehtivat varastojen hoitajat.

3. Kun lumi ja jää on poistettava kaistoilta, suoritetaan se yleisen rataosaston toimesta.

4. Raiteiden auraamisen ja liikennepaikoilla sekä varasto- ja konepaja-alueilla raiteiden ulottuville kasoihin luodun lumen poisviemisen suorittaa yleinen rataosasto, mikäli se on välttämätöntä.

5. Lumen ja jään poistaminen on suoritettava niin ettei se jää toisen osaston puhdistettavalle alueelle.

6. Jos jatkuvien lumisateiden tähden taikka ankarampien lumituiskujen aikana vuorossa oleva henkilö, jolle lumen poistaminen kuuluu, ei yksinään jaksa täyttää edellä määrättyjä tehtäviä on asianomainen virkailija velvollinen *edeltäkäs in laaditun suunnitelman* mukaan kutsuttamaan näihin hätätöihin vapaavuorolla olevaa miehistöä tai, harkinnan mukaan supistamalla muiden töiden tekoa, parailaan toimessa olevaakin henkilökuntaa, ja vasta sitte kun tämä apu osoittautuu riittämättömäksi, käyttämään tehtäviin tilapäistä työvoimaa.

7. Tilapäisen työvoiman hankkii sitä pyydetessä sellaisella asemalla tai pysäkillä, missä ei asu ratamestari tai rataesimies, asemapäällikkö tai pysäkin hoitaja, muilla ratamestari tai rataesimies, elleivät asianomaiset jaksojen esimiehet edeltäkäs in toisin sovi.

8. Lähemmät yksityiskohtaiset määräykset edellämäinittujen töiden suorittamisesta antaa asianomainen päällystö, jonka on valvottava että työt aikanaan ja oikealla tavalla suoritetaan.

9. Sellaisilla liikennepaikoilla, missä tulee kysymykseen yhteistyö eri osastojen kesken on asianomaisten jaksojen esimiesten toimesta työnjako ja -johto yksityiskohtaisesti määrättävä tämän kiertokirjeen puitteissa.

i) Snöarbetena å förrådsområdena ombesörjas av förrådsförvaltarna.

3. Avlägsnandet av snö från taken utföres av allmänna banavdelningen.

4. Plogningen av spåren ävensom bortforslandet av den invid spåren på trafikplatserna samt förråds- och verkstadsområdena hopade snön utföres av allmänna banavdelningen, såvitt det är nödvändigt.

5. Snö och is böra undanskaffas så, att de icke bli liggande på sådant område, som bör av annan avdelning renhållas.

6. Om till följd av fortsatta snöfall eller under svårare yrväder den dejourhavande, vilken åligger att undanskaffa snön, icke ensam mäktar fullgöra ovan föreskrivna åligganden, äger vederbörande funktionär *enligt tidigare uppgjord plan* till dessa brådsåkande arbeten låta kalla från tjänsten ledigt manskap eller, genom att efter prövning reducera andra arbeten, i tjänst varande personal, och först sedan denna hjälp visat sig otillräcklig, använda tillfällig arbetskraft.

7. Å sådana stationer eller haltpunkter, varest icke bor bannmästare eller banförman, anskaffar stationsinspektorn eller haltpunktsföreståndaren på begäran tillfällig arbetskraft, å andra stationer och haltpunkter anskaffas sådan av bannmästaren eller banförmannen, såvida vederbörande sektionsföreståndare icke på förhand överenskomma annorlunda.

8. Närmare detaljerade bestämmelser om utförandet av ovannämnda arbeten utfärdas av vederbörande chefskap, vilket bör övervaka att arbetena på vederbörligt sätt utföras i tid.

9. På sådana trafikplatser, varest samarbete mellan olika avdelningar ifrågakommer, bör på vederbörande sektionsföreståndares försorg arbetsfördelningen och ledningen i detalj bestämmas i enlighet med detta cirkulär.

10. Sen osaston, jonka alaisten virkailijain velvollisuutena on tässä kiertokirjeessä mainitun kunkin työn suorittaminen, on myöskin kustannettava tilapäisen työväen palkkaus.

Rautatiehallituksen kirjelmä N:o 258/763 tammikuun 26 päivältä 1926 ynnä siihen liittyvä suunnitelma kiertokirjeeksi lumitöistä peruutetaan.

Samoin peruutetaan rautatiehallituksen 2 päivänä toukokuuta 1919 antama kiertokirje N:o 54/1822, mikäli se koskee lumitöitä.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, helmikuun 7 päivänä 1927.

10. Den avdelning, vars underlydande funktionärer det åligger att utföra i detta cirkulär omnämnda arbeten, bör även erlägga lönerna åt tillfälligt arbetsfolk.

Järnvägsstyrelsens skrivelse N:o 258/763 av den 26 januari 1926 jämte därtill hörande förslag till cirkulär angående snöarbetena annulleras härmed.

Likaledes annulleras järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 54/1822 av den 2 maj 1919, såvitt detta angår snöarbeten.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och efterrättelse meddelas.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen den 7 februari 1927.

**Jalmar Castrén.**

**Viljo Kala.**



# Kiertokirje

N:o 8/H. 236

helmikuun 4 päivältä 1927

**erinäisistä muutoksista ohjesääntöön, joka koskee alokkaiden ottamista, ammattiopetusta ja ammattitutkintoja valtionrautateilla.**

Tehdystä esityksestä on rautatiehallitus tänään muuttanut alokkaiden ottamisesta, ammattiopetuksesta ja ammattitutkinnoista valtionrautateilla kesäkuun 29 päivänä 1923 annetun ohjesäännön IV luvun 5 §:n 2 momentin ja 12 §:n 2 momentin näin kuuluviksi:

5 §:n 2 momentti.

Tutkinto on kokonaisuudessaan suoritettava syyskuun 1 päivän ja sitä seuraavan toukokuun 31 päivän välisenä aikana oppikurskien johtajan hyväksymän tutkintojärjestyksen mukaan.

12 §:n 2 momentti.

Ylemmän liikennevirkatutkinnon saa suorittaa vähintään viisi vuotta vakinaisessa liikennevirkamiestoimessa palvellut virkamies, jolla on sellainen opillinen pätevyys kuin vaaditaan toisen ja ensi luokan asemapäällikön, toisen ja ensi luokan liikennetarkastajan tahi sitä ylempiin liikenneosaston virkoihin, sekä joka on ainakin 6 kuukautta palvellut liikennetarkastajan konttorissa, asemapäällikön konttorissa I luokan asemalla tai sitä ylemmässä hallinnollisessa rautatievirastossa tai yhtä pitkän ajan viransijaisena hoitanut asemapäällikönapulaisen virkoja, ellei rautatiehallitus yliopistossa tai korkeakoulussa loppututkinnon suorittaneen anomuksesta toisin määrää. Selvitys tästä on toimitettava oppikurskien johtajalle ennenkuin ensimmäinen

kuulustelu toimitetaan tai aihe kirjallista tutkielmaa varten hyväksytään.

Tämän, sekä että edelläolevat muutokset on merkittävä vastaaviin paikkoihin puheenaolevassa ohjesäännössä, kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, helmikuun 4 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*

# Cirkulär

N:o 8/H. 236

av den 4 februari 1927

**angående särskilda ändringar i reglementet, rörande antagande av volontärer, yrkesundervisning och yrkesexamina vid statsjärnvägarna.**

På gjord framställning har järnvägsstyrelsen i dag fastställt följande förändrade lydelse för 5 § 2 mom. och 12 § 2 mom. i IV kap. i reglementet av den 29 juni 1923 angående antagande av volontärer, yrkesundervisning och yrkesexamina vid statsjärnvägarna:

5 § 2 mom.

Examen bör i sin helhet avläggas under tiden från den 1 september och den 31 därpå följande maj enligt av föreståndaren för lärokurserna godkänd examensordning.

12 § 2 mom.

Berättigad att avlägga högre trafik tjänste-examen är tjänsteman, som innehaft ordinarie tjänst vid trafikavdelningen under minst fem år samt besitter sådan på grund av studier förvärvad kompetens, som fordras för stationsinspektorstjänster av andra och första klass, trafikinspektorstjänster av andra och första klass eller ännu högre tjänster vid trafikavdelningen, och som minst sex månader tjänstgjort å trafikinspektörskontor, å stationsinspektörskontor å första klassens station eller vid ännu högre administrativ järnvägsmyndighet eller under lika lång tid såsom tjänstförrättande handhaft stationsinspektorsadjointtjänst, såvida järnvägsstyrelsen icke på ansökan av person, som avlagt slutexamen vid universitet eller högskola, annorlunda bestämmer. Utredning härom bör inlämnas till

föreståndaren för lärokurserna innan det första förhöret undergås eller ämne för skriftlig avhandling godkännes.

Detta, samt att förestående ändringar skola införas på motsvarande ställen uti ifrågavarande reglemente, alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 4 februari 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*

## Kiertokirje

N:o 9/451

4 päivältä helmikuuta 1927

taksasta, jonka mukaan rautatievaunuille, niiden kalustolle y. m. tuotetut vahingot ovat korvattavat.

Kumoamalla kiertokirjeillä N:o 43/2462, 9 päivältä marraskuuta 1923 ja N:o 15/758, 29 päivältä huhtikuuta 1926, vahvistetut taksat, joiden mukaan valtionrautateiden vaunuille, kalustolle y. m. saatetut vahingot ovat korvattavat, on rautatiehallitus tänä päivänä vahvistanut allaolevan uuden taksan, jota on noudatettava 1 päivästä maaliskuuta 1927 lukien, nimittäin:

	Smk.
Akkunahihna I ja II luok. ....	40:—
„ III .....	15:—
Akkunaruutu, suurehko, hiottu tahi syövytyksellä varustettu	100:—
Akkunaruutu, suurehko, hiomat- tomasta lasista, tahi pienehkö, hiottu tai syövytyksellä varus- tettu .....	75:—
Akkunaruutu, pienehkö, hiomaton	50:—
Akkunaverho, villainen, nukka- verasta .....	300:—
Akkunaverho, villainen, kaksin- kertainen .....	200:—
Akkunaverho, villainen, vuoriton	100:—
Hattuverkko .....	75:—
Hattuverkon konsoli .....	75:—
Hätäjarrun ja höyrylämmitys- johtohanan kädensija .....	60:—
Ilmoitustaulu .....	15:—
Juomalasi .....	5:—
Karahvi .....	15:—
Klosetti, fajanssinen .....	500:—

## Cirkulär

N:o 9/451

av den 4 februari 1927,

angående tariff, varefter skador å järnvägs-  
vagnar, deras inventarier m. m.  
böra ersättas.

Med upphävande av de i cirkulär N:o 43/2462 av den 9 november 1923 och N:o 15/758 av den 29 april 1926 fastställda tarifferna, varefter skador å statsjärnvägarnes vagnar, inventarier m. m. böra ersättas, har järnvägsstyrelsen denna dag fastställt följande nya tariff, att gälla från den 1 mars 1927, nämligen:

	Fmk.
Fönsterrem i I och II klass ....	40:—
„ i III klass .....	15:—
Fönsterruta, större, slipad eller etsad .....	100:—
Fönsterruta, större, oslipad eller mindre, slipad resp. etsad ....	75:—
Fönsterruta, mindre, oslipad ....	50:—
Fönstergardin av ylleplysch ....	300:—
Fönstergardin av ylle, dubbel ...	200:—
Fönstergardin av ylle, utan foder	100:—
Hattnät .....	75:—
Hattnätskonsol .....	75:—
Handtag för nödbroms och ång- värmeledningskran .....	60:—
Anslagstavla .....	15:—
Dricksglas .....	5:—
Karaffin .....	15:—
Klosett av fajans .....	500:—

	Smk.		Fmk.
Lakana .....	100:—	Lakan .....	100:—
„ kaksinkertainen .....	200:—	„ dubbel- .....	200:—
Lampunkupu, lasinen .....	20:—	Lampkupa av glas .....	20:—
Lattiamatto, käytävä, suurehko vahinko .....	500:—	Golvhatta, gång, större skada ..	500:—
Lattiamatto, käytävä, pienehkö vahinko, kuten tahrat, reijät y. m. ....	100:—	Golvhatta, gång, mindre skada, såsom fläckar, hål m. m. ....	100:—
Lattiamatto, makuuhytin, suurehko vahinko .....	200:—	Golvhatta i sovhytt, större skada	200:—
Lattiamatto, makuuhytin, pienehkö vahinko, kuten tahrat, reijät y. m. ....	30:—	Golvhatta i sovhytt, mindre skada, såsom fläckar, hål m. m. ...	30:—
Lämpömittari .....	50:—	Termometer .....	50:—
Peili, pienehkö .....	70:—	Spegel, mindre .....	70:—
„ suurehko .....	140:—	„ större .....	140:—
Pesuvati, pienehkö, fajanssinen ..	180:—	Tvättfat, mindre, av fajans ....	180:—
„ suurehko, „ ..	220:—	„ större, „ „ ....	220:—
Pyyhinliina .....	20:—	Handduk .....	20:—
Sohvanpäällys nukkaverasta, istuin sekä selkänoja, suurehko vahinko .....	1,000:—	Sofföverdrag av plysch, sits jämte ryggstöd, större skada ....	1,000:—
Sohvanpäällys verasta tai muusta aineesta, istuin sekä selkänoja, suurehko vahinko .....	800:—	Sofföverdrag av kläde eller annat material, sits jämte ryggstöd, större skada .....	800:—
Joko ainoastaan istuin tai ainoastaan selkänoja puolet yllämainituista määristä.		Antingen endast sits eller endast ryggstöd hälften av ovanstående belopp.	
Sohvanpäällys nukkaverasta, pienehkö vahinko, kuten tahrat, reijät y. m. ....	400:—	Sofföverdrag av plysch, mindre skada, såsom fläckar, hål m. m.	400:—
Sohvanpäällys verasta tai muusta aineesta, pienehkö vahinko, kuten tahrat, reijät y. m. ....	250:—	Sofföverdrag av kläde eller annat material, mindre skada, såsom fläckar, hål m. m. ....	250:—
Sylkilaatikko .....	40:—	Spottlåda .....	40:—
Sänkyhuopa II lk:n .....	250:—	Sängfilt II kl. ....	250:—
„ III „ .....	150:—	„ III „ .....	150:—
Tahratun vaunun täydellinen puhdistaminen (esim. desinfioiminen) .....	100:—	Rengöring, fullständig, av nedsölad vagn (t. ex. desinfektion) .	100:—
Tahratun vaunun pienehkö puhdistus .....	20:—	Rengöring, mindre, av nedsölad vagn .....	20:—
Tuhkakuppi, täydellinen .....	20:—	Askkopp, fullständig .....	20:—
„ sisäosa .....	10:—	„ inre del .....	10:—
Tyyny, makuuvaunun, nahkainen	400:—	Dyna, sovvagns av läder .....	400:—

	Smk.		Fmk.
Tyyny, makuuvaunun, kankainen	100:—	Dyna, sovvagns av tyg	100:—
Tyynynpäällinen	30:—	Dynvar	30:—
Vaununpylväs, rautainen	145:—	Vagnsstolpe av järn	145:—
Vaununpylväs, raut. rautaketjuil- la varustettu Hd-, Hdk- ja Ok- vaunun	150:—	Vagnsstolpe av järn försedd med järnkedjor, för Hd-, Hdk- och Ok-vagnar	150:—
Vaununpylväs, puinen	20:—	Vagnsstolpe av trä	20:—
Vaununsivulauta, H- ja O-vau- nun	105:—	Vagnssidobråde för H- och O- vagnar	105:—
Vaununhevoslauta	35:—	Vagnshästbråde	35:—
Yöastia	40:—	Nattkärl	40:—

mikä sekä että mainittuja taksoja saadaan tilata painatustöiden konttorista, kaikkien asianomaisten tiedoksi ja huomioonotettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, 4 päivänä helmikuuta 1927.

vilket samt att tryckta tariffer kunna beställas från kontoret för tryckningsarbeten, alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 4 februari 1927.

**Jalmar Castrén.**

**Gideon Ahlgren.**

# Kiertokirje

N:o 10/568

helmikuun 5 päivältä 1927

suurimmasta sallitusta kuormausprofiilista  
sekä suurimmasta sallitusta  
vaunuakselipainosta.

Koska suurimmasta sallitusta kuorman ja liikkuvan kaluston profiilista sekä suurimmasta sallitusta vaunuakselipainosta annettujen kiertokirjeiden N:o 25/1869 kesäkuun 11 päivältä 1925 ja N:o 36/1869 lokakuun 1 päivältä 1925 julkaisemisen jälkeen näihin nähden on tapahtunut erinäisiä muutoksia valtionrautateihin liitettyjen uusien ratojen johdosta kuin myöskin Petäjaveden—Jyväskylän—Suolahden rataosan tultua osittain uudestaan rakennetuksi ja vahvistetuksi, on ensinmainittuun kiertokirjeeseen liittyvään taulukkoon, Liite b. (I b.), samoin kuin junajärjestyksen ohjesäännössä olevaan taulukkoon, Liite I b — huomioonottaen kiertokirjeessä N:o 36/1869 lokakuun 1 päivältä 1925 mainitut muutokset — tehtävä seuraavat muutokset ja lisäykset:

N:o

1. -----

Haapamäki—Petäjävesi.

muutettava:

Haapamäki—Jyväskylä—Laukaa.

Matkaselkä—Kaipaa;

muutettava:

Matkaselkä—Sulkujärvi;

lisättävä:

Kaislahti—Uuras; Kiehimä—Hirvenniemi; Toijalan satamarata.

2. -----

poistettava:

Petäjävesi—Jyväskylä—Laukaa.

# Cirkulär

N:o 10/568

av den 5 februari 1927

angående största tillättna lastprofil samt  
största tillättna vagnsaxeltryck.

Enär det efter utgivandet av cirkulären N:o 25/1869 av den 11 juni 1925 och N:o 36/1869 av den 1 oktober 1925 angående största tillättna profil för last och rörlig materiel samt största tillättna vagnsaxeltryck med avseende å dessa skett vissa förändringar på grund av att med statsjärnvägarna införlivats nya banor och genom att Petäjävesi—Jyväskylä—Suolahti banan delvis blivit ombyggd och förstärkt, bör i den till det förstnämnda cirkuläret hörande tabellen, Bilaga b. (I b.), ävensom i tabellen, Bilaga I b, i reglemente för tågordning — med iakttagande av i cirkuläret N:o 36/1869 av den 1 oktober 1925 omnämnda ändringar — göras följande ändringar och tillägg:

N:o

1. -----

Haapamäki—Petäjävesi.

ändras till:

Haapamäki—Jyväskylä—Laukaa.

Matkaselkä—Kaipaa;

ändras till:

Matkaselkä—Sulkujärvi;

tillägges:

Kaislahti—Uuras; Kiehimä—Hirvenniemi; Toijala hamnbana.

2. -----

utstrykes:

Petäjävesi—Jyväskylä—Laukaa.



3. —————  
 lisättävä:  
 Laukaa—Suolahti.

4. —————  
 poistettava:  
 Laukaa—Suolahti.

Sitäpaitsi on heinäkuun 1 päivänä 1925 julkaistussa yleiskaavassa asemista y. m. liikennepaikoista (O. N:o 1131) rataosa Petäjävesi—Jyväskylä—Suolahti väritettävä punasella.

Sittenkun rautatiehallitus kiertokirjeellä N:o 12/1292 huhtikuun 15 päivältä 1926 oli vahvistanut uudet kuormausprofiilit, on rautatiehallitus nähnyt hyväksi määrätä, että nämät profiilit vastedes otetaan käytäntöön tähänastisten kuorman ja liikkuvan kaluston profiilien asemesta, ollen tämän johdosta kiertokirjeeseen N:o 25/1869 kesäkuun 11 päivältä 1925 kuuluvan liitteen b. (I b.) otsikossa olevien sanojen „kuorman ja liikkuvan kaluston” tilalle merkittävä „kuormausprofiili” ja vastamainitun liitteen kolmannessa sarakkeessa olevien sanojen „Kuorman sekä liikkuvan kaluston suurin sallittu profiili” tilalle „Suurin sallittu kuormausprofiili”.

Lisäksi on liitteiden b ja I b taulukoiden muistutussarakeista poistettava lauseet „N:o I on (Suomen) valtionrautateiden uusi suurempi liikkuvan kaluston normaali-profiili” sekä ”N:o II on (Suomen) valtionrautateiden aikaisempi pienempi liikkuvan kaluston normaaliprofiili.”

Junajärjestyksen ohjesäännön veturinkuormitustaulukoiden otsikoissa on sen lisäksi — huomioonottaen samalla rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 21/384 toukokuun 14 päivältä 1925 mainitut erinäisten asemien nimenmuutokset — tehtävä seuraavat muutokset ja lisäykset:

N:o I.

Riihimäki—Toijala—Turku;

muutettava:

Riihimäki—Toijala—Turku—Naantali—Uusikaupunki;

3. —————  
 tilläggas:  
 Laukaa—Suolahti.

4. —————  
 utstrykes:  
 Laukaa—Suolahti.

Dessutom bör å schemat över stationers m. fl. trafikplatsers läge av den 1 juli 1925 (O. N:o 1131) bandelen Petäjävesi—Jyväskylä—Suolahti färgläggas med röd färg.

Sedan järnvägsstyrelsen medels cirkulär N:o 12/1292 av den 15 april 1926 fastställt nya lastprofiler, har järnvägsstyrelsen funnit gott förordna att dessa profiler framdeles tagas i bruk i stället för de hittills gällande profilerna för last och rörlig materiel, börande på grund härav i rubriken till den cirkuläret N:o 25/1869 av den 11 juni 1925 hörande bilagan b. (I b.) orden „profil för last och rörlig materiel” ersättas med „lastprofil” och i tredje kolumnen av mernämnda bilaga orden „Största tillättna profil för rörlig materiel” med „Största tillättna lastprofil.”

Dessutom bör från tabellernas anmärkningskolumner i bilagorna b och I b utstrykas satserna „N:o I är (Finska) statsjärnvägarnas nya större normalektion för rörlig materiel” samt „N:o II är (Finska) statsjärnvägarnas tidigare mindre normalektion för rörlig materiel.”

I rubrikerna till lokomotivbelastningstabellen i reglementet för tågordning bör dessutom — med iakttagande tillika av i järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 21/384 av den 14 maj 1925 omnämnda ändringar av namnen på särskilda stationer — göras följande ändringar och tillägg:

N:o I.

Riihimäki—Toijala—Åbo;

ändras till:

Riihimäki—Toijala—Åbo—Naantali—Uusikaupunki;

Terijoki—Koivisto;  
 muutettava:  
 Viipuri—Koivisto—Terijoki; Kais-  
 lahti—Uuras;  
 lisättävä:  
 Kouvola—Kotka; Matkaselkä—Sulku-  
 järvi.

## N:o II.

Viipuri—Sortavala;  
 muutettava:  
 Viipuri—Matkaselkä;  
 Savonlinna—Varkaus—Jyväskylä;  
 muutettava:  
 Savonlinna—Varkaus—Haapamäki.  
 lisättävä:  
 Kouvola—Kuopio; Jänisjärvi—Läs-  
 kelä.

## N:o III.

Seinäjoki—Oulu—Tornio;  
 muutettava:  
 Seinäjoki—Tornio—Karunki;  
 poistettava:  
 Kouvola—Kotka;  
 lisättävä:  
 Iisalmi—Ylivieska; Kiehimä—Hirven-  
 niemi.

## N:o IV.

Kouvola—Kuopio—Kajaani;  
 muutettava:  
 Kuopio—Kontiomäki;  
 Sortavala—Joensuu—Nurmes;  
 muutettava:  
 Matkaselkä—Nurmes;  
 lisättävä:  
 Lappi—Raahe.

Sivun 118 otsikosta „Haapamäen—Jyväskylän—Suolahden rata,” poistetaan sana „Haapamäen—” ja otsikon alla olevaan taulukkoon tehdään seuraava lisäys:

Perusnopeus km/t.	H 1, 2	H 5	H 7
54—56	150	200	205
50—52	160	200	205
46—48	180	200	205
34—44	195	200	205

Terijoki—Koivisto;  
 ändras till:  
 Viipuri—Koivisto—Terijoki; Kais-  
 lahti—Uuras;  
 tillägges:  
 Kouvola—Kotka; Matkaselkä—Sulku-  
 järvi.

## N:o II.

Viborg—Sordavala;  
 ändras till:  
 Viipuri—Matkaselkä;  
 Nyslott—Varkaus—Jyväskylä;  
 ändras till:  
 Savonlinna—Varkaus—Haapamäki.  
 tillägges:  
 Kouvola—Kuopio; Jänisjärvi—Läs-  
 kelä.

## N:o III.

Seinäjoki—Uleåborg—Torneå;  
 ändras till:  
 Seinäjoki—Tornio—Karunki;  
 utstrykes:  
 Kouvola—Kotka;  
 tillägges:  
 Iisalmi—Ylivieska; Kiehimä—Hirven-  
 niemi.

## N:o IV.

Kouvola—Kuopio—Kajana;  
 ändras till:  
 Kuopio—Kontiomäki;  
 Sordavala—Joensuu—Nurmes;  
 ändras till:  
 Matkaselkä—Nurmes;  
 tillägges:  
 Lappi—Raahe.

Från rubriken „Haapamäki—Jyväskylä—Suolahti banan” sid. 118 utstrykes ordet „Haapamäki—” och i den under rubriken varande tabellen göres följande tillägg:

Grundhastighet km/t.	H 1, 2	H 5	H 7
54—56	150	200	205
50—52	160	200	205
46—48	180	200	205
34—44	195	200	205

N:o V.

Taulukon toiseen sarakkeeseen (10 0/00) lisätään Toijalan satamarata.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, helmikuun 5 päivänä 1927.

N:o V.

I tabellens andra kolumn (10 0/00) tillägges Toijala hamnbana.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 5 februari 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Viljo Kala.**

# Kiertokirje

N:o 11/521

helmikuun 10 päivältä 1927.

## Kaasuakkumalaattorinvaihdosta annetun määräyksen muuttamisesta.

Tehdystä esityksestä on Rautatiehallitus tänäpäivänä tapahtuneessa esittelyssä mää-  
rännyt, että „Lyhyet ohjeet rautatieveturien  
ja -vaunujen valaistuksesta Dalén-valolla,  
II Hoito” on muutettava siten, että uusi  
akkumalaattori on vaihdettava entisen til-  
lalle silloin, kun painemittari näyttää noin  
1 kg painetta neliösenttimetriä kohti läm-  
mön ollessa noin  $+10^{\circ}$  C sekä että, jos  
lämpö määrä on  $-10^{\circ}$  alapuolella, akkumu-  
laattoria ei tarvitse vaihtaa uuteen ennen-  
kuin painemittari näyttää 0,5 kg painetta  
neliösenttimetriä kohti; joka, sekä että  
edelläoleva muutos on merkittävä vastaa-  
vaan paikkaan puheenalaisissa ohjeissa,  
kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatet-  
tavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, Rau-  
tatiehallituksessa, helmikuun 10 päivänä  
1927.

# Cirkulär

N:o 11/521

av den 10 februari 1927.

## Ang. gasaccumulatorutbyte.

På gjord framställning har Järnvägs-  
styrelsen vid denna dag skedd föredragning  
föörordnat, att „Kortfattad instruktion för  
skötseln av järnvägslokomotiv- och vagns-  
belysning med Dalén-ljus II. Skötsel” skall  
ändras sålunda, att accumulatorn skall ut-  
bytas, då manometern visar ett tryck av  
c:a 1 kg per kv. cm vid en temperatur av  
c:a  $+10^{\circ}$  C, samt att, då temperaturen är  
under  $-10^{\circ}$ , accumulatorn ej behöver ut-  
bytas, förrän manometern visar ett tryck  
av 0.5 kg per kv. cm; vilket, samt att före-  
stående ändring bör antecknas å motsvä-  
rande plats uti ifrågavarande instruktion,  
alle dem, som vederbör, till kännedom och  
efferrättelse härigenom meddelas. Helsing-  
fors, å Järnvägsstyrelsen, den 10 februari  
1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Väinö V. Airas.**

# Kiertokirje

N:o 12/736

helmikuun 25 päivältä 1927

**joka koskee uutta sotilaskuljetusilmoitussetelien ryhmitystä.**

Kuluvan vuoden tammikuun 1 päivästä ovat kaikki asemille jätetyt, luottokuljetuksia koskevat sotilaskuljetusilmoitussetelit kuukausittain ryhmitettävät seuraaviin tilitysryhmiin:

1) Puolustuslaitoksen ilmoitussetelien litt. A nojalla toimitetut kuljetukset;

2) Puolustuslaitoksen ilmoitussetelien litt. B nojalla toimitetut kuljetukset;

3) Puolustuslaitoksen ilmoitussetelien litt. E nojalla toimitetut kuljetukset;

4) Armeijan Vaatetusvarikon laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

5) Muonavarikko 1:n laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

6) Muonavarikko 2:n laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

7) Muonavarikko 3:n laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

8) Ase- ja Ampumatarvevarikko 1:n laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

9) Ase- ja Ampumatarvevarikko 2:n laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

10) Ase- ja Ampumatarvevarikko 3:n las-

kuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

11) Ampumatarvevarikko 4:n laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

12) Sotilasapteekin laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

13) Saniteettivarikon laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

14) Armeijan Kengitystarvevarikon laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

15) Armeijan Sikalan laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

16) Insinööriostasnon laskuun ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

17) Leipomiskustannusten tiliin ilmoitussetelien litt. C nojalla toimitetut kuljetukset;

18) Muut kuljetukset. Tähän tilitysryhmään on luettava kaikki sellaiset sotilaskuljetukset, joiden ilmoitusseteleistä ylläolevat ryhmänimitykset puuttuvat.

Ryhmittämisessä on ohjeeksi otettava ilmoitussetelin vasempaan yläkulmaan kirjoitettu teksti tai seteliin painettu sotilasleima, esim. Ampumatarvevarikko 4, Sotilasapteekki j. n. e.

Jokaisesta eri ryhmästä on kirjoitettava

eri lasku eikä siis eri ryhmiin kuuluvia ilmoitusseteleitä saa yhdistää samaan laskuun.

Laskut ovat laadittavat yksinkappalein ja kuukausittain ennen kuljetuskuukautta lähinnä seuraavan kuukauden 10 päivää ilmoitussetelien keralla lähetettävä kontrollitoimiston luottokuljetusjaostolle.

Ryhmänimitys on kirjoitettava laskun otsikkoon.

Laskukaavakkeiden valinnassa on noudatettava mitä siitä on säädetty Rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 82/3261 vuodelta 1920.

Samalla peruutetaan Rautatiehallituksen kiertokirje N:o 4/163 helmikuun 10 päivältä 1922.

Helsingissä, Rautatiehallituksessa, helmikuun 25 päivänä 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Br. Suviranta.**

# Kiertokirje

N:o 13/H. 739

helmikuun 25 päivältä 1927

uusista rautatielääkäripiireistä.

Sittenkun Kulkulaitosten ja yleisten töiden Ministeriö on kuluvan helmikuun 22 päivänä vahvistanut rautatiehallituksen ehdotuksen uusiksi rautatielääkäripiireiksi, missä ehdotuksessa rautatielääkäripiirien uudet järjestysluvut ovat oleellisimpana muutoksena entiseen järjestelyyn, on rautatiehallitus päättänyt asianomaisten tietoon ja noudatettavaksi saattaa tämän uuden piirijaon, minkä Ministeriö on vahvistanut alempana olevan luettelon mukaiseksi. Luetteloon on otettu myöskin sellaiset rautatielääkäripiirit, joita toistaiseksi hoitavat ylimääräiset rautatielääkärit.

# Cirkulär

N:o 13/H. 739

av den 25 februari 1927

angående nya järnvägläkaredistrikt.

Sedan Ministeriet för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena den 22 innevarande februari fastställt järnvägsstyrelsens förslag till nya järnvägläkaredistrikt, i vilket förslag järnvägläkaredistriktens nya ordningstal beteckna den väsentligaste förändringen uti den tidigare gällande indelningen, har järnvägsstyrelsen beslutat till vederbörandes kännedom och efterrättelse bringa ovensagda nya distriktsindelning, som av Ministeriet fastställts i enlighet med nedanstående förteckning. I förteckningen ha intagits jämväl sådana järnvägläkaredistrikt, som tillsvicare skötas av extraordinarie järnvägläkare.

N:o.	P i i r i. D i s t r i k t.	Asuinpaikka. Boningsort.	Muistutuksia. Anmärkningar.
1	{ Helsinki—Pasila (Kone-, hallinto- ja ja talousosaston henkilökunta) Helsingfors—Fredriksberg (Maskin-, för- valtnings- och ekonomiavdelningens personal)	{ Helsinki Helsingfors	{ Asema, jonka nimi on harven- nettu, kuuluu puheenaolevaan piiriin. Station, vars namn är kursiverat, tillhör ifrågavarande distrikt.
2	{ Malmi—Grankulla—Helsinki (Liikenne- ja rataosaston henkilökunta) Malm—Grankulla—Helsingfors (Trafik- och banavdelningens personal)	{ Helsinki Helsingfors	
3	{ Jokela—Malmi; Kerava—Nickby Jokela—Malm; Kerava—Nickby	Kerava Kerava	
4	Riihimäki—Jokela—Otalampi	Hyvinkää	
5	Oitti—Riihimäki—Turenki	Riihimäki	
6	Turenki—Kuurila	Hämeenlinna	
7	Koria—Oitti	Lahti	

8	Hillosensalmi—Myllykoski— <i>Koria</i> (Kouvolassa liikenne- ja rataosaston henkilökunta)	Kouvola	Kouvolan aseman henkilökunta on jaettu osastottain eri rautatie- lääkärien kesken.
9	<i>Myllykoski—Hamina</i>	Hamina	
10	<i>Kouvola—Utti</i> (Kouvolassa koneosasto)	Kouvola	
11	<i>Simola—Utti</i>	Taavetti	
12	<i>Simola—Lappeenranta</i>	Lappeenranta	
13	<i>Viipuri—Antrea</i> (Koneosaston henkilökunta Viipurissa)	Viipuri	Viipurin aseman henkilökunta on jaettu osastottain eri rautatie- lääkärien kesken.
14	<i>Leipäsuo—Viipuri—Simola; Viipuri— Uuras</i> (Liikenne- ja yleisen rataosaston henkilökunta Viipurissa)	Viipuri	
15	<i>Leipäsuo—Rajajoki—Naurisjärvi</i>	Terijoki	
16	<i>Naurisjärvi—Koivisto—Kaislahti</i>	Koivisto	
17	{ <i>Otalampi—Mustio</i>	Lohja	
	{ <i>Otalampi—Svartå</i>	Lohja	
18	{ <i>Tammisaari—Sandö</i>	Tammisaari	
	{ <i>Ekenäs—Sandö</i>	Ekenäs	
19	{ <i>Sandö—Hanko</i>	Hanko	
	{ <i>Sandö—Hangö</i>	Hangö	
20	<i>Grankulla—Solberg</i>	{ Kirkkonummi { Kyrkslätt	
21	{ <i>Solberg—Kuovila—Mustio—Tammi- saari</i>	{ Karjaa { Karis	
	{ <i>Solberg—Skogböle—Svartå—Ekenäs</i>		
22	{ <i>Kuovila—Paimio</i>	Salo	
	{ <i>Skogböle—Paimio</i>	Salo	
23	{ <i>Paimio—Turku</i> (Koneosaston henkilö- kunta Turussa)	{ Turku	{ Turun aseman henkilökunta on jaettu osastottain eri rautatie- lääkärien kesken.
	{ <i>Paimio—Åbo</i> (Maskinavdelningens per- sonal i Åbo)	{ Åbo	{ Personalen vid Åbo station har fördelats avdelningsvis mellan olika järnvägsläkare.
24	{ <i>Turku—Kyrö; Turku—Mynämäki; Rai- sio—Naantali</i> (Liikenne- ja rata- osaston henkilökunta Turussa)	{ Turku	
	{ <i>Åbo—Kyrö; Åbo—Mynämäki; Raisio —Naantali</i> (Trafik- och banavdelnin- gens personal i Åbo)	{ Åbo	
25	<i>Mynämäki—Uusikaupunki</i>	Uusikaupunki	
26	<i>Kyrö—Humppila</i>	Loimaa	
27	<i>Humppila—Kuusila—Tampere</i>	Toijala	
28	<i>Tampere—Siuro</i> (Liikenneosaston henkilö- kunta Tampereella)	Tampere	Tampereen aseman henkilökunta on jaettu osastottain eri rauta- tielääkärien kesken.
29	<i>Tampere—Orivesi</i> (Kone- ja rataosaston henkilökunta Tampereella)	Tampere	
30	<i>Siuro—Kiikka</i>	Tyrvää	
31	<i>Kiikka—Harjavalta</i>	Kokemäki	



32	Harjavalta— <i>Mäntyluoto</i>	Pori	
33	<i>Orivesi—Lyly</i>	Orivesi	
34	<i>Lyly—Haapamäki</i>	Vilppula	
35	<i>Haapamäki—Kintaus</i>	Keuruu	
36	<i>Kintaus—Suolahti—Hankasalmi</i>	Jyväskylä	
37	<i>Haapamäki—Alavus</i>	Ähtäri	
38	<i>Alavus—Nurmo—Tervajoki—Ilmajoki</i>	Seinäjoki	
39	{ <i>Tervajoki—Vaasa</i>	Vaasa	
	{ <i>Tervajoki—Vasa</i>	Vasa	
40	{ <i>Nurmo—Jepua</i>	Lapua	
	{ <i>Nurmo—Jeppo</i>	Lapua	
41	{ <i>Jepua—Kälviä</i>	Kokkola	
	{ <i>Jeppo—Kälviä</i>	Gamlakarleby	
42	{ <i>Pietarsaari—Bennäs</i>	Pietarsaari	
	{ <i>Jakobstad—Bennäs</i>	Jakobstad	
Ylimääräinen piiri	<i>Sievi—Kangas</i> (sekä koneosaston henkilökunta Ylivieskassa)	Ylivieska	Ylivieskan aseman henkilökunta on jaettu osastottain eri rautatieläkärien kesken.
43	<i>Kälviä—Sievi</i>	Kannus	
44	<i>Kangas—Lappi</i>	Oulainen	
Ylimääräinen piiri	<i>Karvoskylä—Ylivieska</i> (Ylivieskan aseman liikenne- ja rataosaston henkilökunta mukaanluettuna)	Ylivieska	
45	<i>Lappi—Kempela</i>	Ruukki	
46	<i>Raahel—Lappi</i>	Raahel	
47	<i>Kempela—Ii</i>	Oulu	
48	<i>Ii—Kemi</i>	Kemi	
49	<i>Kemi—Laurila—Koivu</i>	Kemi	
50	<i>Koivu—Rovaniemi</i>	Rovaniemi	
51	<i>Laurila—Tornio</i>	Tornio	
Ylimääräinen piiri	<i>Tornio—Karunki—Aavasaksa</i>	Tornio	
52	<i>Inkeroinen—Kotka</i>	Kotka	
53	<i>Hiliosensalmi—Otava</i>	Mäntyharju	
54	<i>Otava—Kantala</i>	Mikkeli	
55	<i>Kantala—Haapakoski—Pieksämäki—Huntokoski; Pieksämäki—Hankasalmi</i>	Pieksämäki	
56	<i>Haapakoski—Kurkimäki</i>	Suonnejoki	
57	<i>Kurkimäki—Kuopio</i>	Kuopio	
58	<i>Kuopio—Alapitkä</i>	Kuopio	
Ylimääräinen piiri	<i>Kiuruvesi—Pyhäsalmi</i>	Pyhäjärvi	
Ylimääräinen piiri	<i>Pyhäsalmi—Haapajärvi—Oksava</i>	Haapajärvi	
59	<i>Alapitkä—Kauppilanmäki—Kiuruvesi</i>	Iisalmi	
60	<i>Kauppilanmäki—Kajaani—Kontiomäki</i>	Kajaani	

Ylimää- räinen		
piiri	<i>Kiehimä—Hirvenniemi</i>	Kajaani
61	<i>Antrea—Vuoksenniska</i>	Jääski
62	<i>Antrea—Hiitola—Kaarlahti</i>	Hiitola
63	<i>Hiitola—Niva</i>	Elisenvaara
64	<i>Putikko—Elisenvaara</i>	Parikkala
65	<i>Putikko—Savonlinna—Rantasalmi</i>	Savonlinna
66	<i>Niva—Matkaselkä</i>	Sortavala
67	<i>Matkaselkä—Onkamo</i>	Värtsilä
68	<i>Onkamo—Jakokoski</i>	Joensuu
69	<i>Jakokoski—Vuonisahti</i>	Kaltimo
70	<i>Vuonisahti—Kylänlahti</i>	Liekka
71	<i>Kylänlahti—Nurmes</i>	Nurmes
72	<i>Ilmajoki—Kauhajoki</i>	Kurikka
73	<i>Kauhajoki—Perälä</i>	Teuva
74	{ <i>Perälä—Kaskinen</i>	Närpes
	{ <i>Perälä—Kaskö</i>	Närpes
75	{ <i>Perälä—Kristiinankaupunki</i>	Kristiinankaupunki
	{ <i>Perälä—Kristinestad</i>	Kristinestad
76	<i>Varkaus—Huutokoski</i>	Varkaus
76 a	<i>Huutokoski—Rantasalmi</i>	Joroinen
77	{ <i>Porvoo—Nickby</i>	Porvoo
	{ <i>Borgå—Nickby</i>	Borgå
78	<i>Kaarlahti—Rautu</i>	Käkisalmi
79	<i>Matkaselkä—Suojärvi—Sulkujärvi; Jänis- järvi—Läskelä</i>	Häme koski

Helsingissä, rautatiehallituksessa, 25 päivänä helmikuuta 1927.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 25 februari 1927.

**Jalmar Castrén.**

**K. A. Wahlstedt.**

# Kiertokirje

N:o 14/1159

maaliskuun 31 päivältä 1927

## **lisäyksestä junajärjestyksen ohjesäännön 1 ja 20 §§:iin.**

Tehdystä esityksestä on rautatiehallitus määrännyt, että joulukuun 22 päivänä 1922 annetun junajärjestyksen ohjesäännön 1 §:n e) kohdan 2 momenttiin on sanojen „yksinään kulkeva veturi” jälkeen lisättävä sana „autoresiima” ja sanojen „myös veturia” jälkeen sama „autoresiima” sekä saman ohjesäännön 20 §:n 2 kohta sanojen „jos yksinäinen veturi” jälkeen sanat „tai autoresiima”; mikä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja huomioonotettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, maaliskuun 31 päivänä 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Tuure Blössar.*

*Till samtliga funktionärer.*

## **Cirkulär**

N:o 14/1159

av den 31 mars 1927

**angående tillägg till 1 och 20 §§ i reglementet för  
tågordning.**

På gjord framställning har järnvägsstyrelsen förordnat, att i reglementet för tågordning av den 22 december 1922 skall i 1 § punkt e) 2 momentet efter orden „ensamt gående lokomotiv” och „även för lokomotiv” tilläggas ordet „autodressin” samt i 20 § 2 momentet av samma reglemente efter orden „om ensamt lokomotiv” fogas orden „eller autodressin”; vilket alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 31 mars 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Tuure Blässar.*

# Kiertokirje

N:o 15/1145

huhtikuun 2 päivältä 1927

**sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan ohjesäännöstä.**

Valtiovarainministeriö on, erityisiin laitoiksiin kuuluvien henkilöiden leski- ja orpokassan osakasten valiomiesten anomuksesta, sanotulle kassalle marraskuun 12 päivänä 1926 vahvistanut uuden ohjesäännön, joka, mikäli se koskee valtionrautateitä, sisältää seuraavaa:

**”Sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan ohjesääntö.**

## I luku.

*Eläkekassan tarkoitus, varat sekä osallisuudesta kassaan.*

### 4 §.

Tämän eläkelaitoksen osakkaita ovat:

1) Kaikki valtionrautateiden, tie- ja vesirakennusten, merenkulkulaitoksen sekä yllisotaoikeuden mies- ja naispuoliset peruspalkkaa nauttivat viran- tai toimenhaltijat, jotka ovat päässeet tai vastedes pääsevät osallisiksi tähän eläkelaitokseen; sekä

2) Kaikki siviili- ja sotilasviranhaltijat, jotka ennen tämän ohjesäännön voimaan tulemistä ovat poistuneet virasta ja sitä ennen silloin voimassa olleiden ohjesääntöjen mukaan päässeet osallisiksi kassaan ja oikeutetuiksi leskiensä ja lastensa hyväksi saamaan siitä eläkettä.

# Cirkulär

N:o 15/1145

av den 2 april 1927

**angående reglemente för militärens och vissa kommunikationsinrättnings änge- och pupillkassa.**

Finansministeriet har, på ansökan av kommitterade för delägarna i änge- och pupillkassan för personer, anställda vid speciella verk, den 12 november 1926 fastställt nytt reglemente för sagda kassa, vilket, för så vitt det berör statsjärnvägarna, är av följande lydelse:

**”Reglemente för militärens och vissa kommunikationsinrättnings änge- och pupillkassa.**

## I kap.

*Pensionskassans ändamål, tillgångar samt om delaktighet i kassan.*

### 4 §.

Delägare i denna pensionsinrättning äro:

1) Alla de manliga och kvinnliga, grundlön åtnjutande tjänstemän eller befattningshavare vid statens järnvägar, väg- och vattenbyggnader, sjöfartsväsendet samt överkrigsdomstolen, vilka erhållit eller framdeles erhålla rätt till delaktighet i denna pensionsinrättning;

2) ävensom samtliga tjänsteinnehavare, civila eller militära, vilka förrän detta reglemente trätt i kraft avgått från tjänsten och därförinnan enligt för tiden gällande reglementen vunnit delaktighet i kassan och rätt för änka och barn till pension ur densamma.

Viranhaltijat, jotka määrätään ainoastaan rajoitetuksi ajaksi ja joille suoritetaan palkkausta viranhaltijan kanssa tehdyn sopimuksen mukaan, eivät ole kassaan osallisia, elleivät jo aikaisemmin ole päässeet siihen osallisiksi.

## II luku.

### *Osakasten jako luokkiin.*

#### 5 §.

Kassan osakkaat jaetaan seuraaviin kahteentoista luokkaan:

-----  
-----

#### Toinen luokka.

(vastaa palkkauslain VI ja VII luokkaa.)

-----  
-----

#### *Valtionrautatiet.*

Keskushallinnon apulaisjohtaja.

Sihteeri.

Asianvalvoja.

Ylikamreeri.

Ylilääkäri.

I luokan asemapäällikkö (Helsinki ja Viipuri).

Valtion rautatierakennusten I luokan ratainsinööri.

-----  
-----

#### Kolmas luokka.

(vastaa palkkauslain VIII ja IX luokkaa.)

-----  
-----

#### *Valtionrautatiet.*

Ylikontrollööri.

I luokan liikennetarkastaja.

I luokan ratainsinööri, paitsi valtion rautatierakennuksilla.

Innehavare av tjänst, som förordnas endast på begränsad tid och åt vilken avlöning erlägges enligt med innehavaren av tjänsten ingånget avtal, har icke delaktighet i kassan, såvida han icke tidigare vunnit sådan delaktighet.

## II kap.

### *Delägarnas fördelning i klasser.*

#### 5 §.

Delägarna i kassan fördelas på följande tolv klasser:

-----  
-----

#### Andra klassen.

(motsvarande avlöningsslagens VI och VII klasser).

-----  
-----

#### *Statsjärnvägarna.*

Biträdande direktör vid centralförvaltningen.

Sekreterare.

Ombudsman.

Överkamrerare.

Överläkare.

Stationsinspektör av I klass (Helsingfors och Viborg).

Baningeniör av I klass vid statens järnvägsbyggnader.

-----  
-----

#### Tredje klassen.

(motsvarande avlöningsslagens VIII och IX klasser).

-----  
-----

#### *Statsjärnvägarna.*

Överkontrollör.

Trafikinspektör av I klass.

Baningeniör av I klass, utom vid statens järnvägsbyggnader.

II luokan ratainsinööri.

I ja II luokan koneinsinööri.

Kemisti-insinööri.

Lennätinsinööri.

Oppikurssien johtaja.

I luokan arkkitehti.

Pääkasööri.

Tilastokonttorin päällikkö.

Puutavarakonttorin päällikkö.

Varastokonttorin päällikkö.

Kilometrikonttorin päällikkö.

Apulaisasianvalvoja.

Kamreeri.

Piirikamreeri.

I luokan asemapäällikkö, paitsi Helsingissä ja Viipurissa.

II luokan asemapäällikkö.

Asemapäällikön apulainen (Helsinki ja Viipuri).

I luokan varastonhoitaja.

Baningeniör av II klass.

Maskiningeniör av I och II klass.

Kemistingeniör.

Telegrafingeniör.

Föreståndare för lärokurserna.

Arkitekt av I klass.

Huvudkassör.

Föreståndare för statistiska kontoret.

Föreståndare för trävarukontoret.

Föreståndare för förrådskontoret.

Föreståndare för kilometerkontoret.

Biträdande ombudsman.

Kamrerare.

Distriktkamrerare.

Stationsinspektör av I klass, utom i Helsingfors och Viborg.

Stationsinspektör av II klass.

Stationsinspektorsadjoint (Helsingfors och Viborg).

Förrådsförvaltare av I klass.

#### Neljäs luokka.

(vastaa palkkauslain X ja XI luokkaa).

#### Fjärde klassen.

(motsvarande avlöningsslagen X och XI klasser).

#### Valtionrautatiet.

II luokan arkkitehti.

II luokan liikennetarkastaja.

Notari.

Reviisori.

I luokan kontrollööri.

Ylemmän palkkausluokan speditööri.

Piirikasööri.

Asemapäällikön apulainen (Turku ja Tampere).

Valtion rautatierakennusten apulaisinsinööri.

Keskushallinnon ylemmän palkkausluokan apulaisinsinööri.

Painatustöiden konttorin päällikkö.

Reistraattori.

Aktuari.

#### Statsjärnvägarna.

Arkitekt av II klass.

Trafikinspektör av II klass.

Notarie.

Revisor.

Kontrollör av I klass.

Speditör av högre avlöningssklass.

Distriktkassör.

Stationsinspektorsadjoint (Åbo och Tammerfors).

Biträdande ingeniör vid statens järnvägsbyggnader.

Biträdande ingeniör av högre avlöningssklass vid centralförvaltningen.

Chef för kontoret för tryckningsarbeten.

Registrator.

Aktuarie.

III luokan asemapäällikkö.  
Asemakasööri (Helsinki ja Viipuri).  
Linjahallinnon II luokan varastonhoitaja.

Stationsinspektör av III klass.  
Stationskassör (Helsingfors och Viborg).  
Förrådsförvaltare av II klass vid linjeförvaltningen.

Viides luokka.

(vastaa palkkauslain XII ja XIII luokkaa).

Femte klassen.

(motsvarande avlöningslagens XII och XIII klasser).

*Valtionrautatiet.*

Keskushallinnon alemman palkkausluokan apulaisinsinööri.

IV luokan asemapäällikkö.

Alemman palkkausluokan speditööri.

II luokan kontrollööri.

Keskushallinnon II luokan varastonhoitaja.

Keskushallinnon apulaiskasööri.

Linjahallinnon apulaiskasööri (Viipuri).

Asemakasööri, paitsi Helsingin ja Viipurin.

I ja II luokan varikonesimies.

*Statsjärnvägarna.*

Biträdande ingenjör av lägre avlöningskategori vid centralförvaltningen.

Stationsinspektör av IV klass.

Speditör av lägre avlöningskategori.

Kontrollör av II klass.

Förrådsförvaltare av II klass vid centralförvaltningen.

Biträdande kassör vid centralförvaltningen.

Biträdande kassör vid linjeförvaltningen (Viborg).

Stationskassör, utom i Helsingfors och Viborg.

Depotföreståndare av I och II klass.

Kuudes luokka.

(vastaa palkkauslain XIV ja XV luokkaa).

Sjätte klassen.

(motsvarande avlöningslagens XIV och XV klasser).

*Valtionrautatiet.*

Rakennusmestari.

Työnjohtaja.

V luokan asemapäällikkö.

III luokan varastonhoitaja.

Työpajan konttoripäällikkö.

*Statsjärnvägarna.*

Byggmästare.

Verkmästare.

Stationsinspektör av V klass.

Förrådsförvaltare av III klass.

Kontorschef vid verkstad.



## Seitsemäs luokka.

(vastaa palkkauslain XVI ja XVII luokkaa).

---



---

*Valtionrautatiet.*

Keskushallinnon ja rautatierakennusten I luokan ratamestari.

Linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan I luokan ratamestari.

Alityönjohtaja.

Veturimestari.

I ja II palkkausluokan järjestelymestari.

I luokan veturinkuljettaja.

Konemestari.

---



---

## Kahdeksas luokka.

(vastaa palkkauslain XVIII ja XIX luokkaa).

---



---

*Valtionrautatiet.*

Toisen palkkausluokan I luokan ratamestari.

Linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan II luokan ratamestari.

Valtionrautatierakennusten II luokan ratamestari.

Ylikonduktööri.

Alikonemestari.

II luokan veturinkuljettaja.

Asemamestari.

---



---

## Sjunde klassen.

(motsvarande avlöningslagens XVI och XVII klasser).

---



---

*Statsjärnvägarna.*

Banmästare av I klass vid centralförvaltningen och järnvägsbyggnaderna.

Banmästare av I klass av första avlöningskategorin vid linjeförvaltningen.

Underverkmästare.

Lokomotivmästare.

Rangeringsmästare av I och II avlöningsklass.

Lokomotivförare av I klass.

Maskinmästare.

---



---

## Åttonde klassen.

(motsvarande avlöningslagens XVIII och XIX klasser).

---



---

*Statsjärnvägarna.*

Banmästare av I klass av andra avlöningskategorin.

Banmästare av II klass av första avlöningskategorin vid linjeförvaltningen.

Banmästare av II klass vid statens järnvägsbyggnader.

Överkonduktör.

Undermaskinmästare.

Lokomotivförare av II klass.

Stationsmästare.

---



---

## Yhdeksäs luokka.

(vastaa palkkauslain XX ja XXI luokkaa).

*Valtionrautatiet.*

Linjahallinnon toisen palkkausluokan II luokan ratamestari.

Konduktööri.

-----  
-----

## Kahdestoista luokka.

(vastaa palkkauslain XXVIII ja XXX luokkaa).

-----  
-----

Ne kassan osakkaat, jotka mainitaan ylempänä 4 §:n 2 momentissa ja jotka aikaisemmin voimassa olleen ohjesäännön mukaan on luettu

I II III IV V VI VII luokkaan luetaan nyt I I II III IV V XI luokkaan.

## 6 §.

Jos vastedes virka tai toimi liitetään kassaan tahi jos vastedes perustetaan uusia virkoja tai toimia, joita seuraa kassan osallisuus, taikka jos nousee kysymys jonkun viran siirtämisestä toiseen luokkaan kuin mihin se ennen on kuulunut, olkoon kassan valtuusmiesten asia johtokunnan esityksestä määrätä mihin luokkaan virka tai toimi on luettava; kuitenkin niin, että toiseen luokkaan siirtäminen ei käy päinsä, elleivät johtokunta ja valtuusmiehet ole siitä yhtä mieltä.

## III luku.

*Eläkkeiden määrät ja eläkkeen nauttimisen perusteet.*

## 7 §.

1) Tämän ohjesäännön voimaan tuleminen jälkeen kassan osakkaaksi päässeen viran- tai toimenhaltijan leskivaimo nauttii- koon elinaikansa tahi kunnes menee toisiin naimisiin eläkettä seuraavat määrät; nimit- täin

## Nionde klassen.

(motsvarande avlöningslagens XX och XXI klasser).

*Statsjärnvägarna.*

Banmästare av II klass av andra avlöningskategorin vid linjeförvaltningen.

Konduktör.

-----  
-----

## Tolfte klassen.

(motsvarande avlöningslagens XXVIII — XXX klasser).

-----  
-----

De delägare i kassan, vilka omnämnas i 4 § 2 mom. och vilka enligt tidigare gällande reglementen hänförs till

klass I II III IV V VI VII hänförs nu till klass I I II III IV V XI.

## 6 §.

Anslutes tjänst eller befattning till kassan eller inrättas framdeles nya tjänster eller befattningar med delaktighet i densamma eller uppstår fråga om någon tjänsts eller befattnings hänförande till annan klass än den, dit den förut hört, ankomme å kassans kommitterade att på direktionens framställning bestämma i vilken klass tjänsten eller befattningen skall upptagas; dock att hänförande till annan klass icke äger rum med mindre direktionen och kommitterade äro därom ense.

## III kap.

*Pensionernas belopp och grunderna för pensionernas åtnjutande.*

## 7 §.

1) Änka efter tjänsteman eller befattningshavare, som vunnit delaktighet i kassan sedan detta reglemente trätt i kraft, åtnjute så länge hon lever eller tills hon träder i annat gifte pension till nedan nämnda belopp, nämligen i

ensimmäisessä eläkeluokassa	10,800	markkaa	första	pensionsklassen	10,800	mark
toisessa	9,600	”	andra	”	9,600	”
kolmannessa	8,100	”	tredje	”	8,100	”
neljännessä	6,700	”	fjärde	”	6,700	”
viidennessä	5,600	”	femte	”	5,600	”
kuudennessa	4,800	”	sjätte	”	4,800	”
seitsemännessä	4,300	”	sjunde	”	4,300	”
kahdeksannessa	3,800	”	åttonde	”	3,800	”
yhdeksännessä	3,300	”	nionde	”	3,300	”
kymmenennessä	2,700	”	tionde	”	2,700	”
yhdennessätoista	2,200	”	elfte	”	2,200	”
kahdennessatoista	1,700	”	tolfte	”	1,700	”

2) Jos sellaiselta osakkaalta on jäänyt leski sekä yksi tahi useampia lapsia, jotka eivät ole täyttäneet 18 vuotta, on eläkkeeseen lisättävä 40 prosenttia lesken eläkkeestä yhdestä lapsesta, 20 prosenttia toisesta lapsesta sekä 10 prosenttia jokaisesta sitä useammasta lapsesta.

3) Jos ainoastaan lapset ovat eläkkeensaantiin oikeutettuja, niin yksi lapsi saa kaksikolmannesta täydestä eläkkeestä, kaksi lasta koko eläkkeen; jos lapsia on useampia, lisätään eläkettä 40 % kolmannesta, 20 % neljännessä ja 10 % jokaisesta seuraavasta lapsesta.

4) Eläkettä lapset nauttivat kunnes ovat tulleet 18 vuoden ikäisiksi. Kuitenkin saakoon lapsi myöskin 18 vuotta täytettyään, jos on mielipuoli tahi ellei muun pysyväisen taudin tai vian takia kykene itseään elättämään eikä todistettavasti omista muita varoja elatukseen, edelleenkin nauttia eläkettä niin kauan kuin sellaista tilaa kestää. Samanlaisessa tapauksessa on naispuolisen osakkaan jälkeen jääneellä leskimiehelläkin oikeus saada kassasta samansuuruista eläkettä kuin leskivaimolle on taattu.

5) Eläke jaetaan äidin ja eläkettä saamaan oikeutettujen lasten kesken siten, että heille kaikille yhteisesti tulevasta eläkkeestä lapset yhteisesti saavat yhtä suuren osan kuin äiti sekä lapset keskenänsä yhtä suuren osan. Jos paitsi äitiä ainoastaan

2) Efterleves sådan delägare av änka samt ett eller flera barn, som icke fyllt 18 år, skall pensionen ökas med 40 procent för ett barn, med 20 procent för ett andra barn samt för varje barn därutöver med 10 procent av änkepensionen.

3) Leva endast barn, erhåller ett barn två tredjedels pension, två barn hel pension, för ett barn därutöver ökas pensionen med 40 procent, för ytterligare ett barn med 20 % och för varje följande barn med 10 %.

4) Pension åtnjutes av barnen intill dess de uppnått 18 års ålder. Dock må barn även efter uppnådd 18 års ålder, så framt det är avvita eller i följd av annan stadigvarande sjukdom eller lyte är urständssatt att sig försörja samt bevisligen icke äger annan tillgång till sitt uppehälle, bibehållas vid pensionens åtnjutande så länge sådant tillstånd varar. I enahanda fall tillkommer jämväl änklings efter kvinnlig delägare pension ur kassan till samma belopp som änka.

5) Pensionen delas mellan moder och pensionsberättigade barn sålunda att av den dem alla samfällt tillkommande pensionen barnen erhålla tillsammans lika lott med modern samt vart och ett av barnen lika lott. I fall endast ett pensionsberättigat

yksi lapsi on oikeutettu saamaan eläkettä, niin äiti saa kaksikolmannelta ja lapsi yhden kolmanneksen yhteisestä eläkkeestä.

## 8 §.

7 §:n määräykset koskevat myöskin niiden kassan nykyisten osakasten kuolinpesiä, jotka ennen tämän ohjesäännön voimaan tulemista on luettu seitsemänteen luokkaan.

## 9 §.

Ne viran tai toimenhaltijat, jotka ovat päässeet osallisiksi kassaan ennen tämän ohjesäännön voimaan tulemista ja silloin luettu johonkin 4 päivänä helmikuuta 1885 annetun ohjesäännön kuudesta ensimmäisestä eläkeluokasta, eivätkä johtokunnalle ole tehneet semmoista ilmoitusta kuin 10 §:ssä on sallittu, nauttivat leskiensä ja lastensa hyväksi eläkettä kassasta niiden perusteiden mukaan, mitkä sisältyvät vastamainitun ohjesäännön 36, 37 ja 38 §:ään; ja näille kuolinpesille maksetaan koko eläkettä alempana mainitut määrät, nimittäin

ensimmäisessä eläkeluokassa	8,640	markkaa
toisessa	7,680	„
kolmannessa	6,480	„
neljännessä	5,360	„
viidennessä	4,480	„

## 10 §.

Jokainen nykyinen kassan osakas olkoon oikeutettu leskiensä ja lastensa hyväksi pääsemään osalliseksi siitä suuremmasta eläkkeestä, mikä 7 §:n mukaan on taattu vastaisten osakasten kuolinpesille, jos hän kuuden kuukauden kuluessa tämän ohjesäännön voimaantulemisesta kassan johtokunnalle kirjallisesti ilmoittaa haluavansa, että sanotussa §:ssä säädettyjä vastaisten osakasten kuolinpesiäin eläkkeensaantiperusteita noudatettaisiin häneltä jäävään leskeen ja lapsiin nähden.

## 11 §.

Niille kuolinpesille, jotka tämän ohjesäännön voimaantullessa jo nauttivat eläkettä kassasta kuudessa ensimmäisessä tähän asti voimassa olleen ohjesäännön luokassa,

barn finnes jämte modern erhåller modern två tredjedelar och barnen en tredjedel av den samfällta pensionen.

## 8 §.

Enahanda bestämningar som i 7 § gälla jämväl för sterbhus efter nuvarande delägare i kassan, vilka förr än detta reglemente trätt i kraft hänförs till sjunde klassen.

## 9 §.

Tjänstemän och befattningshavare, vilka erhållit delaktighet i kassan innan detta reglemente trätt i gällande kraft och därvid hänförs till någon av de sex första pensionsklasserna enligt reglementet av den 4 februari 1885, samt vilka icke hos direktionen gjort sådan anmälan som nedan i 10 § är medgiven, åtnjuta för änka och barn pension ur kassan enligt de grunder 36, 37 och 38 §§ i nyssnämnda reglemente innehålla; och utgår helpension för dessa sterbhus med nedannämnda belopp, nämligen:

i första pensionsklassen	8,640	mark
„ andra	7,680	„
„ tredje	6,480	„
„ fjärde	5,360	„
„ femte	4,480	„

## 10 §.

Envar nuvarande delägare i kassan vare berättigad att för sin änka och sina barn bliva delaktig av den högre pension, som enligt 7 § blivit tillförsäkrad framtida delägars sterbhus, därest han inom sex månader efter det detta reglemente trätt i gällande kraft, hos direktionen för kassan skriftligen anmäler sin önskan att de i sagda § stadgade grunderna för pensioneringen av framtida delägars sterbhus må tillämpas beträffande hans efterlämnade änka och barn.

## 11 §.

För de sterbhus, vilka då detta reglemente träder i kraft redan åtnjuta pension ur kassan uti de sex första klasserna enligt härintills gällande reglemente, utgår pen-

suoritetaan eläkettä tästä lähtien 9 §:ssä mainitut määrät, jolloin kuolinpesät, jotka kassan aikaisemmin voimassa olleiden ohjesääntöjen mukaan tähän asti ovat saaneet eläkettä

I II III IV V VI luokassa tämän jälkeen saavat eläkettä

I I II III IV V luokassa.

Niille kuolinpesille, jotka jo nauttivat eläkettä aikaisemmin voimassa olleiden ohjesääntöjen seitsemännen luokan mukaan, maksetaan tästälähin eläkettä yhdenneitoista eläkeluokan vastaisille osakkaille ylempänä 7 §:ssä säädetty määrä.

#### 12 §.

Jos molemmat vanhemmat ovat olleet kassan osakkaita, saavat heidän lapsensa eläkettä sen vanhemman jälkeen, joka ensin on kuollut. Jos se vanhemmista, joka myöhemmin kuolee, kuuluu ylempään eläkeluokkaan, ovat lapset sen kuukauden alusta alkaen, joka lähinnä seuraa tämän kuolemaa, oikeutetut saamaan eläkettä ylempässä luokassa.

#### IV luku.

*Eläkekassaan suoritettavista maksuista ja eläkkeensaantioikeudesta.*

#### 13 §.

Jokaisesta virasta tai toimesta, joka tuotetaan kassan osallisuuden, on siitä ajasta alkaen, kuin virka tai toimi on vakinaisesti täytetty tahi sijainen sitä hoitanut nauttien koko palkkaa palkkiona, kassaan suoritettava vuosimaksu, joka on

miespuoliselta osakkaalta  
luokassa

I	II	III	IV	V	VI
2,160	1,920	1,620	1,340	1,120	960
VII	VIII	IX	X	XI	XII
860	760	660	540	440	340

naispuoliselta osakkaalta  
luokassa

I	II	III	IV	V	VI
1,080	960	810	670	560	480
VII	VIII	IX	X	XI	XII
430	380	330	270	220	170

sionen härefter med de i 9 § upptagna belopp, varvid sterbhus, som enligt tidigare för kassan gällande reglementen härintills uppburit pension i klass

I II III IV V VI

härefter äga uppbära pension i klass

I I II III IV V.

För sterbhus, vilka redan åtnjuta pension enligt sjunde klassen i tidigare gällande reglementen, utgår pensionen framdeles med för framtida delägare i elvte pensionsklassen ovan i 7 § stadgat belopp.

#### 12 §.

Barn efter föräldrar, vilka båda varit delägare i kassan, åtnjuta pension efter den av föräldrarna, som förut avlidit. Tillhör den av föräldrarna, som senare avlider, högre pensionsklass, äro barnen från och med månaden näst efter dennas död berättigade till pension i den högre klassen.

#### IV kap.

*Om avgifterna till pensionskassan och om rättighet till pension.*

#### 13 §.

För varje tjänst eller befattning, som medför delaktighet i kassan skall från den tid tjänsten eller befattningen ordinariter besatts eller av vikarie bestritts emot åtnjutande av hela lönen i arvode till kassan erläggas en årsavgift, som utgör:

för manlig delägare  
i klass:

I	II	III	IV	V	VI
2,160	1,920	1,620	1,340	1,120	960
VII	VIII	IX	X	XI	XII
860	760	660	540	440	340

för kvinnlig delägare  
i klass:

I	II	III	IV	V	VI
1,080	960	810	670	560	480
VII	VIII	IX	X	XI	XII
430	380	330	270	220	170

## 14 §.

Kun osakas ylennetään, siirretään tahi nimitetään toiseen virkaan tai toimeen, joka kuuluu ylempään eläkeluokkaan, on hän velvollinen suorittamaan sitä luokkaa varten määrättyä suurempaa eläkemaksua siitä ajasta lukien kuin hän on kantanut virkaan kuuluvaa palkkaa.

## 15 §.

Osakas, joka ylempään eläkeluokkaan kuuluvasta virasta tai toimesta on tullut alemman eläkeluokan viran tai toimen haltijaksi, olkoon oikeutettu, johtakunnalle kirjallisen ilmoituksen tehtyään, edelleenkin pysymään ylempään eläkeluokassa, maksamalla sen luokan eläkemaksuja.

## 16 §.

Eläkemaksut, jotka ennen tämän ohjesäännön voimaan tulemistä on suorittanut osakas tai kuolinpesä, lasketaan niin kuin ne olisi suoritettu tässä ohjesäännössä vuosimaksuiksi vahvistetuina määrinä.

## 17 §.

Osakas, joka on eronnut virastaan saaden eläkkeen, on vapautettu maksamasta sen enempiä eläkemaksuja niin pian kuin hän on kassaan suorittanut näitä maksuja määrän, joka vastaa 15 sen luokan vuosimaksuja, johon hän kuuluu. Osakas, joka on saanut virkaeron  $\frac{2}{3}$  täysieläkettä pienemällä eläkkeellä, on vapautettu maksamasta kassalle enempiä eläkemaksuja.

## 18 §.

Jotta kuolleen kassanosakkaan kuolinpesä voisi heti päästä nauttimaan täyttä eläkettä, vaaditaan, että osakas 17 §:ssä mainituin poikkeuksin koko sen ajan, minkä hän on ollut kassan osakkaana, olipa hän kuolemaansa asti ollut peruspalkkaisessa virassa tai toimessa tahi saanut siitä eron, on suorittanut eläkemaksuja eläkelaitokseen ja että näiden maksujen yhteenlaskettu määrä vastaa vähintään kymmentä sen luokan vuosimaksua, johon osakas kuollessaan on kuulunut.

## 14 §.

Vid skeende befordran, transport eller utnämning till annan tjänst eller befattning, som tillhör högre pensionsklass, vidtager ock delägares skyldighet att erlagga den för samma klass bestämda högre pensionsavgiften, räknat från den tid han tjänsten åtföljande lön uppburit.

## 15 §.

Delägare, som från tjänst eller befattning i högre pensionsklass blivit innehavare av tjänst eller befattning uti lägre klass, vare berättigad att, efter därom hos direktionen gjord skriftlig anmälan, genom fortsatt inbetalning av pensionsavgifter uti den högre klassen däri bibehålla sin delaktighet.

## 16 §.

Pensionsavgifter, vilka förrän detta reglemente trätt i gällande kraft erlagts av delägare eller av sterbhus, beräknas som om de hade erlagts med de i detta reglemente för årsavgifterna fastställda beloppen.

## 17 §.

Delägare, som avgått från tjänsten med pension, är befriad från erläggandet av pensionsavgifter, så snart han i detta avseende till kassan erlagt ett belopp motsvarande 15 årsavgifter i den klass han tillhör. Erhåller delägare på grund av sjukdom avsked från tjänsten med mindre än två tredjedels pension är han befriad från erläggande av vidare avgifter till kassan.

## 18 §.

För att sterbhus efter avliden delägare i kassan omedelbart må komma i åtnjutande av full pension, bör delägaren med i 17 § nämnda undantag under hela den tid, han varit i kassan delaktig, evad han intill sitt fränfalle innehaft tjänst eller befattning med grundlön eller därifrån undfått avsked, hava erlagt pensions avgifter till pensionsinrättningen och dessas sammanlagda belopp motsvara minst tio årsavgifter i den klass, vilken delägare vid sitt fränfalle tillhört.

## 19 §.

Ellei osakkaan kuollessa eläkemaksuja ole suoritettu tässä edellä säädettyjä määriä, pidätetään kassan hyväksi neljäsosa eläkkeestä siihen asti, kunnes kassa on saanut korvauksen puuttuvista maksuista.

## 20 §.

Osakas, joka on saanut eron valtionvirasta tai toimesta ilman eläkettä ennenkuin on ollut kymmenen vuotta eläkekassan osakkaana, älköön olko oikeutettu eläkelaitoksen osallisuuteen. Sellaisen osakkaan suorittamia eläkemaksuja ei anneta takaisin.

## 21 §.

Viran- tai toimenhaltija, joka on tullut kassan osakkaaksi tämän ohjesäännön tultua voimaan ja joka on saanut eron ilman eläkettä oltuaan kymmenen vuotta tahi kauvemmin kassan osakkaana, olkoon oikeutettu osakkaksi jäämään; olkoon kuitenkin velvollinen edelleenkin kassaan suorittamaan säädettyä vuosimaksua kunnes on täyttänyt 63 ikävuotta tahi sitä ennen ruumiinvian tahi vähentyneiden ruumiin- tai sielunvoimain takia käynyt pysyväisesti työhön kykenemättömäksi tahi on varaton. Jos hän tämän laiminlyö, älköön hänen jälkeensä jäänyt kuolinpesä pääskö nauttimaan eläkettä ennenkuin kassa joko suoranaisilla maksuilla tahi koko eläkkeen pidätyksellä on saanut korvauksen kaikista suorittamattomista maksuista ynnä kuusi prosenttia korkoa kustakin erääntymispäivästä lukien ja sen kuukauden loppuun, jonka kuluessa osakas on kuollut.

## 22 §.

Jos viran- tai toimenhaltija, joka kymmenen vuotta tahi pitemmän aikaa on ollut kassan osakkaana, eroaa, olkoon oikeutettu luopumaan eläkelaitoksen sen enemmästä osallisuudesta, jos hän tämän tahtonsa kirjallisesti ilmoittaa kassan johtokunnalle,

## 19 §.

I händelse vid delägarens frånfälle pensionsavgifter icke erlagts till ovan föreskrivna belopp, innehålles för kassans räkning en fjärdedel av pensionen, intill dess kassan blivit gottgjord för de bristande avgifterna.

## 20 §.

Delägare, som undfått avsked från stats-tjänst utan pension innan han i tio år varit i pensionskassan delaktig, vare icke till delaktighet i pensionsinrättningen berättigad. Av sådan delägare inbetalda pensionsavgifter återbäras icke.

## 21 §.

Avgår tjänsteman eller befattningshavare, som blivit delägare i kassan efter det detta reglemente trätt i kraft utan pension efter att i tio år eller längre tid hava tillhört kassan, vare vid sin delaktighet däri bibehållen; vare likväl skyldig att till kassan fortfarande erlægga stadgad årsavgift intill dess han uppnått 63 års ålder eller därförinnan i följd av kroppsslyte eller ned-satta kropps- eller själskrafter blivit varaktigt oförmögen till arbete eller är medellös. Uraktlåter han detta skall hans efterlämnade sterbhus icke komma i åtnjutande av pension förrän kassan antingen genom direkt inbetalning eller genom innehållande av hela pensionen, gottgjorts för samtliga obetalda avgifter jämte sex procents ränta, räknat från varje förfalldag och intill utgången av den månad, inom vilken delägarren avlidit.

## 22 §.

Tager tjänste- eller befattningshavare, som i tio år eller därutöver varit delägare i kassan, avsked, vare berättigad att avsäga sig vidare delaktighet i pensionsinrättningen, så framt han denna sin åstundan skriftligen anmäler hos kassans direktion,

jossa tapauksessa hän myöskin vapautuu eläkemaksuja edelleen suorittamasta. Kassa pitää tässä tapauksessa kaikki aikaisemmin suoritettut eläkemaksut.

i vilket fall även all skyldighet förfaller att därefter erlägga pensionsavgifter. Kassan behåller i detta fall alla tidigare erlagda pensionsavgifter.

V luku.

*Määräykset siitä, mitä eläkkeen saamiseksi on noudatettava.*

26 §.

Eläkehakemus sekä ilmoitus missä paikkakunnassa eläke on nostettava annettakoon laitoksen johtokunnalle ja siihen liitettävään:

a) virkaluettelo tahi asianomaisen päällystön antama nimikirjanote, sisältävä m. m. tiedon virasta tai toimesta, missä osakas viimeksi on ollut, ynnä peruspalkasta;

b) papintodistus tai ote siviilirekisteristä, joka ilmoituksen ohessa osakkaan kuolinpäivästä, lesken ja turvattomien lasten nimestä, iästä ja sukupuolesta selvittää heidän maineensa, onko leskivaimo mennyt uusiin naimisiin sekä ovatko lapset yhdestä vai useammasta avioliitosta, niin myös milloin eläkettä haetaan lapsille, joiden vanhemmat eivät ole olleet keskenään laillisessa avioliitossa, selvityksen siitä, että ne ovat oikeutettuja perimään osakasta;

c) lääkärintodistus, jos joku lapsista tahi naispuolisen osakkaan leski on raajarikko, mielipuoli tahi sairastaa parantumattomia tautia eikä voi itseensä elättää; sekä

d) todistus eläkelaitokseen viimeistään kahdentoista kuukauden ajalta pidätetyistä maksuista.

Nämä todistukset annetaan lunastuksetta ja muitta maksuitta.

V kap.

*Bestämningar om vad för erhållande av pension är att iakttaga.*

26 §.

Ansökning om pension bör med uppgivande av orten varest densamma skall lyftas ingivas till direktionen för inrättningen och åtföljas av:

a) tjänsteförteckning eller av vederbörande chefskap utfärdat matrikelutdrag innehållande bl. a. uppgift över delägarens i livstiden senast innehavda tjänst eller befattning och grundlön;

b) prästbevis eller utdrag ur civilregistret, som jämte uppgift om delägarens dödsdag, änkas och de oförsörjda barnens namn, ålder och kön, utreder deras frejd, om änkan ingått nytt äktenskap samt huruvida barnen äro av ett eller flera giften, ävensom, då pension ansökes för barn, vilkas föräldrar ej med varandra ingått laga äktenskap, utredning därom att de äro efter delägaren arvsberättigade;

c) läkarintyg i händelse något av barnen eller änkring efter kvinnlig delägare är krympling, avvita eller lider av obotlig sjukdom och sig ej försörja kan; samt

d) bevis över till pensionsinrättningen innehållna avgifter för senaste tolv månader.

Dessa bevis utfärdas utan lösen eller andra avgifter.



## VIII luku.

*Eläkekassan tulojen kanto sekä tilinteosta ja tilikirjain päättämisestä*

## 60 §.

Tässä ohjesäännössä määrättyt eläkemaksut suorittavat ne, jotka nauttivat peruspalkkaa tahi ovat saaneet eron ja eläkkeen, siten että maksu vähennetään pois ja pidätetään siinä virastossa, mistä palkka tahi eläke maksetaan, sekä toimitetaan kassaan niinkuin erikseen on säädetty.

## 61 §.

Virasta erotettu osakas, joka ei ole saanut eläkettä, samoin kuin toiseen virkaan siirtynyt osakaskin, suorittaa kulumassa olevalta vuodelta kassaan menevät maksut ennen syyskuun 1 päivää, joko suorastaan kassaan tahi siihen lääninrahastoon, jota hän pitää itselleen mukavimpana, jossa viimeainitussa tapauksessa hänen tulee viivyttelämättä toimittaa johtokunnalle kuitti maksusta.

## 62 §.

Eläkelaitokselle, jokaiselta vuodelta toimitetusta rahainkannosta on asianomaisen viraston lähetettävä johtokunnalle ennen maaliskuun loppua seuraavana vuonna johtokunnan laadittavan kaavan mukaan tehty ja asianmukaisesti oikeaksi todistettu tilitys.

## 63 §.

Kaikkien tähän eläkelaitokseen kuuluvain laitosten ja virastojen on joka vuosi ennen maaliskuun loppua johtokunnalle toimitettava tieto niistä muutoksista, mitkä lähinnä edellisenä vuonna osakkaisiin nähden ovat kuolemantapausten kautta tahi muulla tavalla tapahtuneet, sekä niistä henkilöistä, jotka ovat tulleet virkaan tai toimeen pois-tuneiden jälkeen.

## VIII kap.

*Uppbörden av pensionskassans inkomster samt om redovisning och räkenskapernas avslutande.*

## 60 §.

I detta reglemente föreskrivna pensionsavgifter erläggas av dem, vilka åtnjuta grundlön eller ock undfått avsked med pension sålunda, att avgiften avdrages och innehålles å det ämbetsverk, där lönen eller pensionen utbetalas, samt inlevereras till kassan på sätt därom finnes särskilt föreskrivet.

## 61 §.

Avskedad delägare, som icke undfått pension, ävensom i annan tjänst övergången delägare, erlägger avgifter till kassan för det löpande året före den 1 september, antingen omedelbart till kassan eller till ränteriet i det län han för sig bekvämligast finner, i vilket sistnämnda fall han ofördröjligen äger tillstålla direktionen kvitto över inlevereringen.

## 62 §.

Över varje års uppörd för pensionskassan skall redovisning, upprättad enligt formulär, som direktionen äger utfärda, och behörigen verifierad, av vederbörande ämbetsverk till direktionen insändas innan utgången av mars månad påföljande år.

## 63 §.

Ifrån samtliga kårer och ämbetsverk, som höra till denna pensionsinrättning, bör inom mars månads utgång varje år till direktionen avlämnas uppgift om de förändringar, vilka under nästföregående år med delägarena genom dödsfall eller på annat sätt inträffat, samt om de personer, som i tjänsten eller befattningen efterträtt de avgångna.

## X luku.

## X kap.

## 83 §.

Tämä ohjesääntö tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1927.

Kuitenkin sovelletaan tämän ohjesääntön määräyksiä heinäkuun 1 päivästä 1926, mikäli ne koskevat osakkaitten kassaan maksettavia eläkemaksuja sekä kassasta suoritettavia eläkkeitä.”

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, huhtikuun 2 päivänä 1927.

## 83 §.

Detta reglemente träder i gällande kraft den 1 januari 1927.

Dock tillämpas stadgandena i reglementet från och med den 1 juli 1926, för så vitt de hänföra sig till pensionsavgifter, som av delägarene till kassan erläggas samt pensioner, som skola från kassan utbetalas.”

Det alla dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 2 april 1927.

**Jalmar Castrén.**

**K. A. Wahlstedt.**

*Virkamiehille.*

# Kiertokirje

N:o 16/1219

huhtikuun 8 päivältä 1927

**uudesta asemakassojen ja asemakassan hoitajien ohjesäännöstä.**

Tehdystä esityksestä on rautatiehallitus tänä päivänä katsonut hyväksi vahvistaa uuden asemakassojen ja asemakassan hoitajien ohjesäännön, joka tulee voimaan toukokuun 1 päivänä 1927.

Samalla on rautatiehallitus kumonnut, luettuna mainitusta toukokuuh 1 päi-

västä, rautatiehallituksen kiertokirjeen N:o 38/2914 lokakuun 23 päivältä 1925, koskeva maksujen suoritustapaa.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, huhtikuun 8 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

**K. A. Wahlstedt.**

# Kiertokirje

N:o 17/1149

maaliskuun 31 päivältä 1927

**erinäisistä muutoksista junien lämmitys- ja jäähdytyslaitoksia koskevaan ohjesääntöön.**

Tehdystä esityksestä on Rautatiehallitus tänäpäivänä tapahtuneessa esittelyssä vahvistanut seuraavat muutokset marraskuun 15 päivänä 1923 annettuun, junien lämmitys- ja jäähdytyslaitoksia koskevaan ohjesääntöön:

## *Kohta 122.*

Lämpö junien matkustajavaunuissa on talven aikana pidettävä  $+ 18^{\circ}$  ja  $+ 20^{\circ}$  C välillä.

## *Kohta 154.*

Konduktöorien on aina ilmoitettava kuljettajalle junassa olevain höyryllä lämmitettävien vaunujen luku, kuin myös kuinka höyrynantoa vaunuihin on hoidettava, tullen kuljettajan kuitenkin ulkoilman lämpö määrän ollessa  $0^{\circ}$  C tai sitä alempi aina pitää täysi höyrypaine junan lämmitys johdossa.

## *Kohta 162.*

Kuljettajan on itsensä hoidettava veturissa ja tenderissä olevia lämpö johdon osia sekä konduktöörin osoi-

tuksesta järjestää höyrynantoa junaan, tullen kuljetta-  
jan kuitenkin ulkoilman lämpö määrän ollessa 0° C tai  
sitä alempi aina pitää täysi höyrypaine junan lämmitys-  
johdossa.

*Kohta 165.*

Mainitusta syystä on lauhemmallakin säällä pidet-  
tävä korkeaa höyrynpainetta ja höyrynlaskija pidet-  
tävä auki kernaimmin lakkaamatta;

joka sekä että ylläolevat muutokset ovat liimattavat  
asianomaisiin paikkoihin yllämainitussa ohjesään-  
nössä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatetta-  
vaksi täten ilmoitetaan,

Helsingissä, Rautatiehallituksessa, maaliskuun 31  
päivänä 1927.

**Wilhelm Jansson.**

*Väinö V. Airas.*

*Till alla.*

# Cirkulär

N:o 17/1149

av den 31 mars 1927

**angående särskilda förändringar i reglementet rörande värme- och kylinrättningar i bantågen.**

På gjord framställning har Järnvägsstyrelsen vid i dag skedd föredragning fastställt följande förändringar i reglementet rörande värme- och kylinrättningar i bantågen av den 15 november 1923:

## *Punkt 122.*

Temperaturen i personvagnarna i bantågen bör vintertid hållas mellan  $+ 18^{\circ}$  och  $+ 20^{\circ}$  C.

## *Punkt 154.*

Konduktören bör städse hålla föraren underrättad om antalet ångvärmda vagnar i bantåget ävensom huru ångtillförseln till vagnarna bör regleras, dock bör föraren, då den yttre temperaturen är  $0^{\circ}$  C eller därunder, alltid hålla fullt ångtryck i bantågets värmeledning.

## *Punkt 162.*

Föraren äger att ensam handhava skötseln av de delar av värmeinrättningarna, som befinna sig på lokomotivet och tendern, samt enligt anvisningar av

konduktören reglera värmeförseln till bantåget, börande föraren, då den yttre temperaturen är 0° C eller därunder, alltid hålla fullt ångtryck i bantågets värmeledning.

*Punkt 165.*

Av nämnd orsak bör även under mildare väderlek ett högt ångtryck bibehållas i ledningen och ångtaget helst vara öppet utan avbrott;

vilket samt att förestående ändringar skola införas på behöriga ställen i ovannämnda reglemente alla dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 31 mars 1927.

**Wilhelm Jansson.**

*Väinö V. Airas.*

# Kiertokirje

N:o 18/1249

13 päivältä huhtikuuta 1927

sähkölennätinliikenteestä.

Koska nyttemmin seuraaviin sähkölennätinliikennettä käsitteleviin määräys- ja ohjekirjoihin, nimittäin:

- 1) Lennätinsäätöön vuodelta 1922,
- 2) Lennätinkäsikirjaan vuodelta 1927 (kaav. O. N:o 1286),
- 3) Asetukseen maksuista sisäisessä lennätinliikenteessä 8 päivältä kesäkuuta 1926,
- 4) Luetteloon „Suomen lennätintoimistot ja radioasemat” vuodelta 1926,
- 5) Kansainväliseen lennätinliittokirjaan vuodelta 1926,
- 6) Kansainväliseen lennätintoimistoluetteloon („Nomenclature”) vuodelta 1922,
- 7) Ulkomaiseen sähkösanomataksaan vuodelta 1926 ja
- 8) Vihkoseen „Lyhyt selostus lennätinlaitteiden rakenteesta, toiminnasta ja hoidosta sekä sähköttämishojeita aloitteleville” vuodelta 1926 (kaav. O. N:o 1285) sisältyy kaikki nekin lennätinliikennettä koskevat voimassa olevat määräykset, jotka allaluetelluista julkaisuista on katsottu tarpeellisiksi säilyttää, ja koska muu osa, alempanamainitut poikkeukset huomioonottaen, jo on siirretty vastaaviin sääntöihin, kumotaan täten:

1) rautatiehallituksen 29 päivänä maaliskuuta 1887 vahvistama, vuonna 1920 korjattu vihkonen „Määräyksiä sähköttämisestä”,

2) maaliskuun 7 päivänä 1899 vahvistetut „Säännöt yksityisten sähkösanomain vastaanottamiseen Suomen valtionrautateiden asemilla”,

3) liikenneosastolle vuonna 1910 annetusta kiertokirjekokoelmasta kaikki hakusanassa „Telegraafi” siv. 329—351 esiintyvät määräykset, paitsi seuraavat kohdat, jotka toistaiseksi ja kunnes nekin siirretään vastaaviin johtosääntöihin tai käsikirjoihin ovat voimassa, nimittäin: I osan C kohta „Telegraafireviisorit” (nyk. Lennätinteknikot), VII osa kokonaan „Poliisissäkösanomat” ja VIII:een osaan „Yksityissäkösanomavaihto” kuuluva VII luku: „Tilitys”, sekä

4) kaikki 1 päivästä tammikuuta 1909 tähän päivään asti ilmestyneet, lennätinasioita koskevat kiertokirjeet.

Epävarmuuden välttämiseksi vieraskielisten sähkösanomain vastaanotossa huomauteetaan lisäksi, että, vaikka useat, poikkeavat kirjoitus-aakkoset omaavat kielet (esim. venäjä) lennätinkäsikirjan C 30 mukaisesti kuuluvat n. s. selviin kieliin, niillä kielillä lähetettäviä sanomia otetaan vastaan ainoastaan latinalaisin kirjaimin kirjoitettuina.

Samalla kun rautatiehallitus täten ilmoittaa lennätinkäsikirjan ilmestymisestä, huomautetaan, että siinä on kohdassa B 4 olevaan määräykseen virka-ajoista asemilla erehdyttävästi tullut merkityksi k:l:o 5—6



i. p., vaikka tulee olla k:lo 4—5 i. p., mikä siis on korjattava. Vielä huomautetaan, ettei käsikirjaa, sen väliaikaisuudesta johtuneen pienen painosmäärän takia, ole jo jaettujen kappaleiden lisäksi tilattava muutoin kuin aivan välttämättömiin tarpeisiin, s. o.

jokapäiväiseen käytäntöön ja erikoisesti tutkintoon valmistautuvien harjoittelijain luettavaksi.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, 13 päivänä huhtikuuta 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Tuure Blässar.*

# Kiertokirje

N:o 19/1439

huhtikuun 28 päivältä 1927

**liikennepaikkojen aakkosellisesta  
luettelosta.**

Asianomaisten tiedoksi ilmoitetaan täten, että nyttemmin on ilmestynyt uusi täyden-  
netty painos aakkosellista luetteloa liikennepaikoista, niiden lennätin- y. m. lyhennyksistä j. n. e. (O. N:o 1404). Julkaisun suhteen huomautetaan erikoisesti siinä esiintyvistä Siuron aseman, Korven laituri-  
vaihteen, pääkasöörin ja sähkönsinöörin muutetuista sekä varasto-osaston kontrollöörin uudesta lyhennyksestä, minkä ohessa määrätään, että siihen otettu Alavuden aseman lennätinhuuto „Alv” on muutettava kuulumaan „Alw”. Helsingissä, rautatiehallituksessa, huhtikuun 28 päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 19/1439

av den 28 april 1927

**angående alfabetiska förteckningen  
över trafikplatser.**

Vederbörande till kännedom meddelas härigenom, att ur tryck numera utkommit ny förfullständigad upplaga av alfabetiska förteckningen över trafikplatser, dessas telegraf- m. fl. förkortningar o. s. v. (O. N:o 1404). Beträffande publikationen framhållas särskilt de däri ingående förändrade förkortningarna för Siuro station, Korpi plattformväxel, huvudkassören och elektroingeniören samt den nya förkortningen för förrådsavdelningens kontrollör, varjämte förordnas, att det däri intagna telegrafuppropet „Alv” för Alavus station skall ändras till „Alw”. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 28 april 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Tuure Blässar.**

# Kiertokirje

N:o 20/H. 1071

huhtikuun 29 päivältä 1927,

sisältävä lain valtion viran tai toimen haltijan oikeudesta eläkkeeseen annetun lain 5 §:n selittämisestä.

Asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi saa rautatiehallitus täten toimittaa alempana olevan, Suomen asetuskokoelmassa N:o 92 kuluvan huhtikuun 12 päivänä julkaistun lain, joka kuuluu seuraavasti:

## LAKI

valtion viran tai toimen haltijan oikeudesta eläkkeeseen annetun lain 5 §:n selittämisestä.

Annettu Helsingissä, 12 päivänä huhtikuuta 1927.

Valtion viran tai toimen haltijan oikeudesta eläkkeeseen 30 päivänä joulukuuta 1924 annetun lain 5 §:n selittämiseksi säädetään Eduskunnan päätöksen mukaisesti täten:

Jos virasta tai toimesta tuleva täysi eläke, laskettuna kuudeksikymmeneksi sadalta 29 päivänä joulukuuta 1923 valtion viroista ja toimista suoritettavan palkkauksen perusteista annetun lain 3 §:ssä vahvistetusta peruspalkasta, on suurempi kuin 40,000 markkaa, annetaan osaeläkettä kultakin eläkevuodelta yksi kolmaskymmenes osa 40,000 markasta.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, huhtikuun 29 päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 20/H. 1071

av den 29 april 1927,

innehållande lag angående förklaring av 5 § i lagen om innehavares av statstjänst eller -befattning rätt till pension.

Vederbörande till kännedom och efterrättelse får järnvägsstyrelsen härmed delgiva nedanstående, i Finlands författningssamling N:o 92 den 12 innevarande april utgiven lag, som har följande lydelse:

## LAG

angående förklaring av 5 § i lagen om innehavares av statstjänst eller -befattning rätt till pension.

Given i Helsingfors, den 12 april 1927.

Till förklaring av 5 § i lagen den 30 december 1924, angående innehavares av statstjänst eller -befattning rätt till pension, varder i enlighet med Riksdagens beslut härmed stadgat:

Där hel pension för tjänst eller befattning, beräknad efter sextio procent av i 3 § av lagen den 29 december 1923, angående grunderna för avlöning i statens tjänster och befattningar, fastställd grundlön, överstiger 40,000 mark, skall delpension för varje pensionsår utgå med en trettiondedel av 40,000 mark.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 29 april 1927.

**Jalmar Castrén.**

**K. A. Wahlstedt.**

# Kiertokirje

N:o 21/1598

toukokuun 13 päivältä 1927

**Tammisuon ja Sortavalan asemien  
kiinteistä signaaleista.**

I. Sittenkun Tammisuon asemalla on suoritettu erinäisiä raide- ja signaali muutoksia on asemalla nyttemmin seuraavat kiinteät signaalit, jotka täydellisinä niihin kuuluvine lukitus- ja linjablokkilaitteineen otetaan käyttöön tulevan kesäkuun 8. päivänä, noudattaen kuluvan toukokuun 11 päivänä vahvistettua johtosääntöä (Mtt N:o 31 a), nimittäin:

1. *Kaksisiipinen tulosemafoori* ( $A^{1/2}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen („valosignaali”) Viipurin henkilöratapihalta tuleville junille. Semafoori ja etusignaali sijaitsevat tulo-raiteen vasemmalla puolella, semafoori 165 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-) vaihteesta ja etusignaali 500 metrin etäisyydellä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) vastaavasti ensimmäiselle ja toiselle laituriraitteille tuleville junille.

2. *Kolmisiipinen tulosemafoori* ( $B^{1/2/3}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen („valosignaali”) Viipurin tavararatapihalta tuleville junille. Semafoori, joka on asetettu semafoorin  $A^{1/2}$  kohdalle, on 165 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-) vaihteesta ja etusignaali 500 metrin etäisyydellä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä, kahdella ja kolmella siivellä (yhdellä, kahdella ja kolmella vihreällä valolla) vastaavasti toiselle laituriraitteelle, ensimmäiselle laituriraitteelle ja sivuraitteille (3—5) tuleville junille.

# Cirkulär

N:o 21/1598

av den 13 maj 1927

**angående fasta signaler å Tammisuo och  
Sortavala stationer.**

I. Sedan å Tammisuo station utförts särskilda spår- och signalförändringar äro numera å stationen uppställda följande fasta signaler, vilka i sin helhet jämte tillhörande förreglings- och linjeblockeringsanordningar tagas i bruk den 8. instundande juni i enlighet med den 11 innevarande maj fastställd instruktion (Mtt N:o 31 a), nämligen:

1. *En tvåvingad infartssemafor* ( $A^{1/2}$ ) jämte tillhörande med blinkljus försedd för-signal („ljussignal”) för tåg från Viborgs personbangård. Semaforen och försignalen äro belägna till vänster om infartsspåret, semaforen på 165 meters avstånd från infartens första (mot-) växel och försignalen på 500 meters avstånd från semaforen. Med semaforen visas „fri-fart” men en och två vingar (ett och två gröna sken) för till resp. första och andra plattformspåren inkommande tåg.

2. *En trevingad infartssemafor* ( $B^{1/2/3}$ ) jämte tillhörande med blinkljus försedd för-signal („ljussignal”) för tåg från Viborgs godsbangård. Semaforen, uppställd bredvid semaforen  $A^{1/2}$ , är belägen på 165 meters avstånd från infartens första (mot-) växel och försignalen på 500 meters avstånd från semaforen. Med semaforen visas „fri-fart” med en, två och tre vingar (ett, två och tre gröna sken) för till resp. andra plattformspåret, första plattformspåret och sidospåren (3—5) inkommande tåg.

3. *Kaksisümpinen lähtösemafoori* ( $C^{1/2}$ ), sijoitettu 65 m ensimmäisen laituriraiteen Viipuriin johtavan vastavaihteen pohjoispuolelle. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) kaikille ensimmäiseltä laituriraiteelta vastaavasti Viipurin henkilöratapihalle ja Viipurin tavararatapihalle lähteville junille.

4. *Kaksisümpinen lähtösemafoori* ( $D^{1/2}$ ), pystytettynä lähtösemafoorin  $C^{1/2}$  kohdalle kaikille toiselta laituriraiteelta ja sivuraitteilta (3—5) Viipuriin lähteville junille. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) kaikille vastaavasti Viipurin tavararatapihalle ja Viipurin henkilöratapihalle lähteville junille.

Yllämainitut kiinteät signaalit saadaan signaaliyhjesäännön 12 §:n muistutuksen mukaan asettaa näyttämään „vapaata kulkua”, ennenkuin odotettu juna on antanut asemasignaalin.

Huom.! Semafoorien ( $A^{1/2}$  ja  $B^{1/2/3}$ ) etusignaalit ovat rakenteeltaan *valosignaaleja*, s. o. signaalinanto päivällä tapahtuu samoin kuin yöllä vastaavasti vihreällä ja valkoisella vilkkuvalla valolla. Valosignaaleilla ei ole takavalvoja.

Samallakuin mainitut signaalit otetaan käytäntöön kumotaan rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 89/3372, 3/9 1915 kohdat 24 ja 25 sekä aikaisemmin annetut Tammissuon kiinteitä signaaleja koskevat ilmoitukset.

II. **Sortavalan asemalle** on rakennettu vaihde- ja signaaliturvalaitos ja kuuluu siihen seuraavat kiinteät signaalit, jotka täydellisinä niihin kuuluvine lukituslaitteineen otetaan käytäntöön tulevan kesäkuun 8. päivänä noudattaen kuluvaan toukokuun 11 päivänä vahvistettua johtosääntöä (Mtt N:o 134), nimittäin:

1. *Kaksisümpinen tulosemafoori* ( $A^{1/2}$ ) vilkkuvalolla varustettuine etusignaaleineen („valosignaali”) kaikille *Kuokkaniemeltä*

3. *En tvåvingad utfartssemafor* ( $C^{1/2}$ ), belägen 65 m norrom den från första plattformspåret till Viborg ledande motväxeln. Med semaforen visas „fri-fart” med en och två vingar (ett och två gröna sken) för alla från första plattformspåret till resp. Viborgs *personbangård* och Viborgs *gods-bangård* utgående tåg.

4. *En tvåvingad utfartssemafor* ( $D^{1/2}$ ) uppställd jämsides med utfartssemaforen  $C^{1/2}$  och gällande alla från andra plattformspåret och sidospåren (3—5) till Viborg utgående tåg. Med semaforen visas „fri-fart” med en och två vingar (ett och två gröna sken) för alla till resp. Viborgs *gods-bangård* och Viborgs *personbangård* utgående tåg.

Ovannämnda fasta signaler få enl. anmärkningen i § 12 av signalreglementet ställas på „fri-fart”, innan väntat tåg givit stationssignal.

Obs.! Semaforernas ( $A^{1/2}$  och  $B^{1/2/3}$ ) försignaler äro utbyggda såsom *ljussignaler*, d. v. s. signalgivningen om dagen sker på samma sätt som om natten med resp. grönt och vitt blinkande sken. Vid ljussignalerna äro inga bakåtsken anordnade.

Samtidigt som nämnda signaler tagas i bruk upphävas mom. 24 och 25 uti järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 89/3372, 3/9 1915 samt förefintliga tidigare meddelanden angående Tammissuo fasta signaler.

II. Å **Sortavala station** har utbyggt en växel- och signalsäkerhetsanläggning och höra till densamma följande fasta signaler, vilka i sin helhet jämte tillhörande förreglingsanordningar tagas i bruk den 8. instundande juni i enlighet med den 11 innevarande maj fastställd instruktion (Mtt N:o 134), nämligen:

1. *En tvåvingad infartssemafor* ( $A^{1/2}$ ) jämte tillhörande med blinkljus försedd försignal („ljussignal”) för alla tåg från

tuleville junille. Semafoori sijaitsee 150 metrin etäisyydellä tulosuunnan ensimmäisestä (vasta-) vaihteesta ja etusignaali 400 metrin etäisyydellä semafoorista. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) Kuokkaniemeltä vastaavasti päätuloraiteelle 21 (semafoorille B<sup>1/2</sup>) ja tavarajunaraiteille (22—24) tuleville junille.

Huom! Etusignaali on rakenteeltaan valosignaali, s. o. signaalinanto päivällä tapahtuu samoin kuin yöllä vastaavasti vihreällä ja valkoisella vilkkuvalla valolla. Valosignaalinalla ei ole takavalvoja.

2. Kaksisiipinen kulkutiesemafoori (B<sup>1/2</sup>) sijoitettu ratapihalle, 100 m ensimmäiselle laituriraiteelle johtavan vastavaihteen eteläpuolelle. Semafoorilla, joka koskee kaikkia etelästä päätuloraidetta 21 pitkin tulevia junia, näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) vastaavasti laituriraiteelle I ja raiteille II, 13 tai 14 tuleville junille.

3. Kaksisiipinen tulosemafoori (F<sup>1/2</sup>) kaikille Helylästä tuleville junille, sijaitseva 200 m pohjoiseen satamaradan erkanemispisteestä, joka on 930 m päässä asemalta. Semafoorilla näytetään „vapaata kulkua” yhdellä ja kahdella siivellä (yhdellä ja kahdella vihreällä valolla) Helylästä vastaavasti laituriraiteelle I ja raiteille II, 13 tai 14 tuleville junille.

4. Yksisiipinen tulosemafoori (G), sijoitettu 300 m päähän satamaradan erkanemispisteestä ja tarkoitettu kaikille satamasta raiteille II, 13 ja 14 tuleville junille.

Yllämainitut kiinteät signaalit saadaan signaalihoitajien 12 §:n muistutuksen mukaan asettaa näyttämään „vapaata kulkua”, ennenkuin odotettu juna on antanut asemasignaalin.

5. Paitsi yllämainituilla kiinteillä signaaleilla varmistettuja tulokulkuteitä, varmistetaan lisäksi seuraavat lähtökulkutiet, joilla

Kuokkaniemi. Semaforen är belägen på 150 meters avstånd från infartens första (mot-) växel och försignalen på 400 meters avstånd från semaforen. Med semaforen visas „fri-fart” med en och två vingar (ett och två gröna sken) för från Kuokkaniemi till resp. huvudinfartsspåret 21 (till semaforen B<sup>1/2</sup>) och godstågsspåren (22—24) inkommande tåg.

Obs! Försignalen är utbyggd såsom ljussignal, d. v. s. signalgivningen om dagen sker på samma sätt som om natten med resp. grönt och vitt blinkande sken. Ljussignalen har intet bakåtsken.

2. En tvåvingad tågvägssemafor (B<sup>1/2</sup>) uppställd inne å bangården, 100 m söderom den till första plattformspåret ledande motväxeln. Med semaforen, som gäller alla söderifrån längs huvudinfartsspåret 21 inkommande tåg, visas „fri fart” med en eller två vingar (ett och två gröna sken) för till resp. plattformspåret I och spåren II, 13 eller 14 inkommande tåg.

3. En tvåvingad infartssemafor (F<sup>1/2</sup>) för alla tåg från Helylä, belägen 200 meter norrom hamnbansans förgreningsväxel, som befinner sig 930 m utanför stationen. Med semaforen visas „fri fart” med en och två vingar (ett och två gröna sken) för från Helylä till resp. plattformspåret I och spåren II, 13 eller 14 inkommande tåg.

4. En envingad infartssemafor (G), belägen på 300 meters avstånd från hamnbansans förgreningsväxel och gällande alla från hamnen till spåren II, 13 och 14 inkommande tåg.

Ovannämnda fasta signaler få enl. anmärkningen i § 12 av signalreglementet ställas på „fri-fart”, innan väntat tåg givit stationssignal.

5. Förutom de genom ovannämnda fasta signaler säkerställda infartstågvägarna, säkerställas yttermera följande utfartstågvägar, vilka sakna utfartssemaforer, men vilkas

ei ole lähtösemafooreja, mutta joiden lukitus valvotaan junanlähettäjäkonttoriin asetetuilla n. s. *kulkuetikertaajilla*, nimittäin:

- Kuokkaniemelle laituriraitteelta I;  
 „ raideryhmästä II-13-14  
 (pääraiteen 21 kautta);  
 „ raideryhmästä 22-24.

Ylläoleva ilmoitetaan täten asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi ja kumotaan samalla, kun mainitut signaalit otetaan käytäntöön, aikaisemmin annetut Sortavalan kiinteitä signaaleja koskevat ilmoitukset.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, toukokuun 13 päivänä 1927.

förregling övervakas förmedels uti tågexpeditörskontoret uppsatta s. k. *tågvägsrepetitörer*, nämligen:

- Till Kuokkaniemi från plattformsspår I;  
 Till Kuokkaniemi från spårgruppen II-13-14 (via huvudspåret 21);

Till Kuokkaniemi från spårgruppen 22-24.  
 Ovanstående meddelas härmed vederbörande till kännedom och efterrättelse och upphävas samtidigt som nämnda signaler tagas i bruk förefintliga tidigare delgivanden ang. Sortavala fasta signaler.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 13 maj 1927.

**Jalmar Castrén.**

*A. Grunér.*

# Kiertokirje

N:o 22/H. 1145

toukokuun 16 päivältä 1927

valtion työssä olevien työntekijäin oikeudesta eläkkeeseen 17 päivänä kesäkuuta 1925 annetun asetuksen muuttamisesta.

Asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi saa rautatiehallitus täten toimittaa alempana olevan, Suomen asetuskokoelmassa N:o 124 kuluvan toukokuun 6 päivänä julkaistun asetuksen, joka muuttaa edellämäinnettua, rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 30/H. 112 kesäkuun 27 päivältä 1925 tiedoksiannettua eläkeasetusta, ja kuuluu seuraavasti:

Valtion työssä olevien työntekijäin oikeudesta eläkkeeseen 17 päivänä kesäkuuta 1925 annetun asetuksen 1, 2, 3 ja 6 §§ muutetaan näin kuuluviksi:

## 1 §.

Valtion pysyväisessä työssä olevat vakinaiset työntekijät, jotka saavat pääasiallisen toimeentulonsa valtion työstä, ovat oikeutetut saamaan valtion varoista eläkettä sen mukaan kuin jäljempänä säädetään.

Pysyväiseksi työksi katsotaan jatkuvaan työsuhteeseen perustuva säännöllinen työ valtion tehtaissa, kone- ja korjauspajoissa, sahalaitoksissa, varikoissa ja varastoissa, kirja-, kartta- ynnä muissa painoissa, kairoksissa, rautateillä ja -rautatie-rakennuksilla, kanavilla ja kanavarakennuksilla, satamalaitoksissa ja -rakennuksilla, voimalaitoksissa, valtion välittömään hoitoon otetuilla maanteillä ja maantierakennuksilla, koulu- ja muilla maatiloilla, sairaaloissa ja parantoloissa sekä tulli- ja merenkulkulaitoksen laivoilla, samoin kuin muulla saman-

# Cirkulär

N:o 22/H. 1145

av den 16 maj 1927

om ändring av förordningen den 17 juni 1925 angående i statens arbete anställda arbetares rätt till pension.

Vederbörande till kännedom och efterrättelse får järnvägsstyrelsen härmed delgiva nedanstående, i Finlands författningssamling N:o 124 den 6 innevarande maj utgiven förordning, varigenom ovannämnda, i järnvägsstyrelsens cirkulär N:o 30/H. 112 av den 27 juni 1925 delgivna förordning ändras, och har följande lydelse:

1, 2, 3 och 6 §§ i förordningen den 17 juni 1925 angående i statens arbete anställda arbetares rätt till pension ändras och erhålla följande lydelse:

## 1 §.

I statens stadigvarande arbeten anställda ordinarie arbetare, vilka hava sin huvudsakliga utkomst av statens arbete, äro berättigade till pension ur statsmedel i enlighet med vad nedan stadgas.

Såsom stadigvarande arbete anses på ett fortgående arbetsförhållande grundat regelbundet arbete vid statens fabriker, mekaniska och reparationsverkstäder, sågverk, depoter och förråd, bok-, kart- och andra tryckerier, gruvor, järnvägar och järnvägsbyggnader, kanaler och kanalbyggnader, hamninrättningar och -byggnader, kraftverk och i statens omedelbara vård tagna landsvägar och landsvägsbyggnader, skol- och andra jordbrukslägenheter, sjukhus och sanatorier samt å tull- och sjöfartsväsendets fartyg, ävensom å annan liknande arbets-



laisella työpaikalla, jos valtioneuvosto, siitä erikseen tekemällään päätöksellä, on sen pysyväiseksi työpaikaksi julistanut.

Valtion työntekijän katsotaan saavan pääasiallisen toimeentulonsa valtion työstä, jos tämä hänen työnsä yleensä kestää kahdeksan tuntia vuorokaudessa.

## 2 §.

Eläkkeen saamisen ehtona on:

että työntekijä on täyttänyt kuusikymmentäkolme ikävuotta taikka että hän sitä ennen ruumiinvian tai vähentyneiden ruumiin- tai sielunvoimien vuoksi on käynyt pysyväisesti kykenemättömäksi 1 §:ssä mainittuun työhön; ja

että hänellä sen ohessa on vähintään kymmenen eläkkeeseen oikeuttavaa palveluvuotta sekä että hän eläkeikään tullessaan tai sitä ennen työkyvyttömyyden takia valtion työstä erotessaan on ollut viisi lähinnä edellistä vuotta 1 §:ssä mainitussa työsuhteessa valtioon.

Jos työntekijän on valtion työn aiheuttaman ruumiinvian tai sairauden johdosta valtion työhön kykenemättömänä siitä erottava, voi hän saada eläkkeen riippumatta siitä, onko hän saavuttanut sen iän, josta oikeus eläkevuosien lukemiseen alkaa, sekä eläkevuosien lukumäärästä ja palvelusajan pituudesta. Jos hän itse tahallisesti on aiheuttanut vahingon tai olennaisesti siihen myötävaikuttanut, voidaan häneltä eläke kokonaan kieltää tai sen määrää harkinnan mukaan alentaa.

## 3 §.

Eläkevuosiksi, jotka valtion työssä oleva henkilö saa laskea hyväkseen, luetaan ne kalenterivuodet, joihin hän täytettyään kaksikymmentäviisi ikävuotta ja ennen tuloaan kuudenkymmenenviiden vuoden ikään on ollut 1 §:ssä mainitussa työssä ainakin neljäkymmentäkuusi viikkoa vuodessa.

Jos työviikkojen luku jonakin kalenterivuotena on neljäkymmentäkuutta pie-

plats, därest statsrådet genom särskilt därom utfärdat beslut förklarar den för stadigvarande arbetsplats.

Arbetare i statens tjänst anses erhålla sin huvudsakliga utkomst av statens arbete, om detta hans arbete i allmänhet fortgår åtta timmar i dygnet.

## 2 §.

Villkor för erhållande av pension är:

att arbetare uppnått sextiotre års ålder eller att han därförinnan till följd av kroppslite eller nedsatta kropps- och själskrafter blivit varaktigt oförmögen till i 1 § nämnt arbete; och

att han därjämte innehar minst tio till pension berättigade tjänsteår samt att han vid uppnådd pensionsålder eller vid därförinnan på grund av oförmåga till arbete skedd avgång ur statens arbete under de fem närmast föregående åren stått uti det i 1 § nämnda arbetsförhållande till staten.

Nödgas arbetare till följd av i statens arbete ådragen kroppsskada eller sjukdom såsom oförmögen till statens arbete därifrån avgå, kan honom tilldelas pension, oberoende av om han uppnått den ålder, från vilken rätt till beräkning av pensionsår vidtager samt pensionsårens antal och tjänstetidens längd. Har han själv avsiktligt ådragit sig skadan eller väsentligen därtill medverkat, kan honom helt och hållet förvägras pension eller dess belopp enligt prövning nedsättas.

## 3 §.

Såsom pensionsår, vilka i statens arbete anställd person får tillgodoräkna sig, anses de kalenderår, under vilka han, efter att hava uppnått tjugofem års ålder och innan han uppnått sextiofem åldersår, varit anställd uti arbete, som i 1 § nämnes, åtminstone under fyrtiosex veckor av året.

Understiger antalet arbetsveckor under något kalenderår fyrtiosex, men likväl icke

nempi, mutta ei kuitenkaan pienempi kuin kaksikymmentäkolme viikkoa, katsotaan sitä kalenterivuotta puoleksi eläkevuodeksi. Kalenterivuotta, jossa työviikkojen luku on kahtakymmentäkolmea pienempi, ei eläkevuosia laskettaessa oteta huomioon.

Jos työntekijä joutuu eroamaan ikänsä vuoksi taikka ruumiinvian tahi vähentyneiden ruumiin- tai sielunvoimien takia, luetaan silloin eläkevuosiksi hänen kaikki palvelusvuotensa.

## 6 §.

Täyden eläkkeen määrä on kuusikymmentä sadalta niiden työtulojen vuotuisesta keskimäärästä, jotka työntekijä viiden kalenterivuoden aikana lähinnä ennen eläkeikään tulemistaan on saanut valtion työstä, ylityöstä saatuja palkkioita lukuunottamatta, kuitenkin siten, että eläke tasoitamalla ylöspäin aina määrätään täysiksi sadoiksi markoiksi. Luontaisedut ovat rahassa arvioitavat paikkakunnan keskihintojen mukaan. Korkein täyden eläkkeen määrä on säädetty laissa valtion viran tai toimen haltijan oikeudesta eläkkeeseen.

Kun eläke myönnetään ennen eläkeikää työkyvyttömyyden perusteella, määrätään eläkkeen suuruus niiden työtulojen mukaan, jotka työntekijä viiden kalenterivuoden aikana lähinnä ennen työkyvyttömyyden alkamista on saanut valtion työstä.

Jos ne työtulot, joiden mukaan työntekijän eläkkeen suuruus on laskettava, ovat vähentyneet työstä poissaolon tai vähentyneen työkyvyn takia, on keskimääräinen kalenterivuoden työtulo laskettava lisäämällä todellisiin työtuloihin sellainen määrä, joka työntekijältä arvioidaan jääneen mainituista syistä saamatta. Jos työntekijä 2 §:n 2 momentissa mainituissa tapauksissa ei ole ollut viiden lähimmän kalenterivuoden aikaa 1 §:ssä mainituissa suhteissa valtioon, on eläke laskettava hänen arvioitujen keskimääräisten vuositulojensa mukaan valtion työssä.

tjugotre veckor, anses sådant kalenderår som halft pensionsår. Kalenderår, under vilket antalet arbetsveckor understiger tjugotre, tages vid beräkning av pensionsår icke i betraktande.

Nödgas arbetare avgå till följd av ålder eller kroppsslyte eller nedsatta kropps- eller själskrafter, räknas då alla hans tjänsteår såsom pensionsår.

## 6 §.

Beloppet av full pension utgör sextio för hundra av den medelarbetsinkomst arbetare under de närmaste fem kalenderåren före uppnåendet av pensionsålder erhållit av staten, för överarbete erhållen gottgörelse icke medräknad, dock sålunda, att pensionen genom utjämning uppåt alltid fastställes till fulla hundra mark. Naturaförmåner skola uppskattas i penningar enligt medelpriset på orten. Högsta beloppet av full pension är stadgad i lagen angående innehavares av statstjänst eller befattning rätt till pension.

Då pension beviljas före uppnådd pensionsålder på grund av inträdd oförmåga till arbete, fastställes pensionens belopp enligt den arbetsinkomst arbetaren under de närmaste fem kalenderåren före arbetsförmågans förlust erhållit av staten.

Har den arbetsinkomst, enligt vilken storleken av arbetarens pension skall beräknas minskats till följd av utevaro från arbetet eller nedsatt arbetsförmåga, bör medelarbetsinkomsten för kalenderåret beräknas sålunda, att den verkliga arbetsinkomsten ökas med ett så stort belopp, som arbetaren till följd av nämnda orsaker anses hava gått förlustig. Såvida arbetaren uti de i 2 § 2 mom. omnämnda fall icke stått de fem närmaste kalenderåren uti det i 1 § nämnda arbetsförhållande till staten, skall pensionen beräknas enligt hans uppskattade medelårsinkomst i statens arbete.

Kymmenen eläkevuotta oikeuttaa kymmenen kolmaskymmenesosaan täyden eläkkeen määrästä ja jokainen niitä seuraava täysi eläkevuosi lisäksi yhteen kolmaskymmenesosaan siitä, kunnes täysi eläkemäärä saavutetaan, minkä jälkeinen palvelusaika ei tuota oikeutta suurempaan eläkkeeseen. Työntekijä voi saada 2 §:n 2 momentissa mainituissa tapauksissa täyden eläkkeen riippumatta eläkevuosien lukumäärästä.

Lisäksi saa rautatiehallitus erityisesti huomauttaa, että annettaessa tietoja työtuloista niissä tapauksissa, joista 6 §:n 3 momentissa mainitaan, arvioinnin mukaan tehtävät lisäykset ovat, todellisten työtulojen ohella, ilmoitettavat erikseen.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, toukokuun 16 päivänä 1927.

Tio pensionsår berättiga till tio tredtiondedelar av fullt pensionsbelopp och varje därpå följande fullt pensionsår ytterligare till en tredtiondedel därav, intill dess full pensions belopp uppnås, varemot därpå följande tjänstetid icke medför rätt till större pension. Arbetare kan erhålla uti de i 2 § 2 mom. omnämnda fall full pension oberoende av pensionsårens antal.

Dessutom får järnvägsstyrelsen särskilt påpeka, att vid meddelandet av uppgifter om arbetsinkomst i de fall, vilka omnämns i 6 § 3 mom., de ökningar, som skola göras enligt uppskattning, böra jämte verklig arbetsinkomst anmälas skilt.

Helsingfors, å järnvägsstyrelsen den 16 maj 1927.

**Jalmar Castrén.**

*K. A. Wahlstedt.*

*Kaikille virkailijoille.*

*Till samtliga funktionärer.*

# Kiertokirje

N:o 23/1609

toukokuun 20 päivältä 1927

**hiomopuiden, kaivospölkkyjen ja halkojen uudesta kuormaustavasta.**

Tehdystä esityksestä on rautatiehallitus määrännyt, että metrin pituisten hiomopuiden, kaivospölkkyjen ja halkojen kuormaus avovaunuihin tästä lähtien on toimitettava allaolevasta piirustuksesta ilmenevällä tavalla eli siten, että puut asetetaan poikittain kaltevaan asentoon vaunun keskelle päin panemalla aluspuut vaunun pohjalle pitkin sivulautoja; mikä, sekä että tämä kiertokirje on julkipantava asemilla, kaikkien asianomaisten tiedoksi ja huomioonotettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, toukokuun 20 päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 23/1609

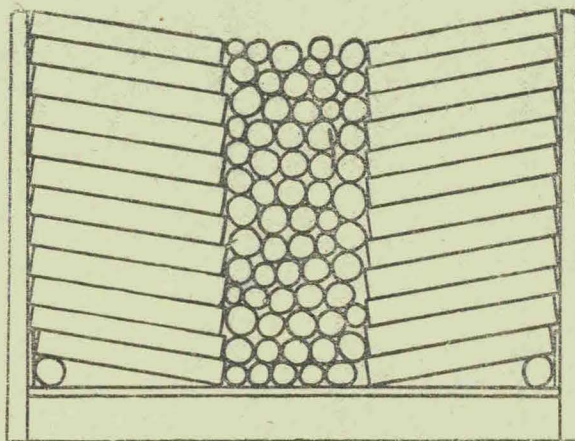
av den 20 maj 1927

**angående nytt lastningssätt för slipved, props och brännved.**

På gjord framställning har järnvägsstyrelsen förordnat, att lastning av en meter lång slipved, props och brännved i öppna vagnar härefter skall verkställas på sätt av ritningen här nedan framgår d. v. s. sålunda, att veden radas på tvären i lutande ställning mot vagnens mitt medelst utsättande av underlag på vagnsbotten längs sidobräderna; vilket, samt att detta cirkulär skall anslås å stationerna, alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 20 maj 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Tuure Blässar.**



# Kiertokirje

N:o 24/H. 1276

kesäkuun 17 päivältä 1927

**erinäisille eläkekassoille menevästä palkansäästöstä.**

Kiertokirjeessään N:o 1382 kuluvan kesäkuun 1 päivältä on Valtiovarainministeriö nähnyt hyväksi määrätä, että milloin viran tai toimen peruspalkka muuttuu sinä aikana, jolloin siitä on suoritettava erinäisille eläkekassoille menevästä palkansäästöstä 7 päivänä toukokuuta 1926 annetussa laissa määrätty palkansäästö, tulee palkansäästön

vastata yhteenlaskettua peruspalkkaa niiltä kolmelta ensimmäiseltä kuukaudelta, joina palkansäästöä maksettiin; mikä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, Rautatiehallituksessa, kesäkuun 17 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

**O. Holopainen.**

# Kiertokirje

N:o 25/2012

kesäkuun 3 päivältä 1927

## varastojen kirjanpidosta sekä varastotavaroiden tilaamisesta ja valtionrautateiden omien tavaroiden kuljetuksesta.

Rautatiehallitus on tänään tapahtuneessa esittelyssä päättänyt tehdystä esityksestä, että varastojen on kirjanpidossaan mahdollisimman pian siirryttävä korttijärjestelmän kannalle sekä ensi tilivuoden alusta avattava kirjoissaan kustannus- ja tasoitustili, jolle kaikki tavaroiden käsittelystä aiheutuvat kustannukset ja mahdolliset tasoitukset merkitään ja jolta ne vuosineljänneksittäin memorialin kautta siirretään tavaratileille.

Samalla on rautatiehallitus määrännyt, että varastojen tulee lukien tulevan joulukuun 21 päivästä pitää yhtä tiliä kutakin liikennejaksoa varten, samaan tapaan kuin nykyään menetellään yleisen rataosaston suhteen, ja että varastonlaskut siis ovat kirjoitettavat liikennejaksoittain eikä asemittain.

Sanotusta päivästä lähtien saadaan tavaroita, lukuunottamatta konepajoihin ja vetureille matkaa varten tarvittavia, tilata varastosta ainoastaan uudella kaavakkeella A. N:o 10 sekä lähettää varastoista uusilla kaavakkeilla B. N:ot 197<sup>a</sup> ja 198.

Tilausten ja kuljetuskirjakuittien varastoon lähettämisen suhteen on liikenne- ja rataosastoilla huomattava, että tämän tulee tapahtua jaksonesimiehen kautta, jonka on merkittävä tilauskorteille (kaava A. N:o 25) tilatut ja saapuneet tavaramäärät sekä lähetettävä tilaukset ja kuljetuskirjakuittit edelleen varastoon, kun viimeainittuihin ensin

on tehty merkintä siitä, että korttillemerkitseminen on tapahtunut.

Varastonlaskujen yhdistelmää ei tämän jälkeen enään laadita liikennetarkastajain konttoreissa, vaan tapahtuu momentoiminen varastonlaskulla.

Uusi varastokirjanpito edellyttää, että varastot ilmoittavat tilaajilleen tavaroiden hinnat samalla kuin tavarat luovutetaan, ja on konepajojen sentähden ilmoitettava varastoille jo silloin, kun tavara tilataan, mihin hintaan konepaja sen varastolle valmistaa, sekä velotettava varastoa tämän ilmoituksen mukaisesti.

Luovuttaessaan tavaroita paikkakunnan varastoon on konepajan käytettävä lähetyslistaa (kaava D. N:o 444), täyttämällä sen kolme osaa, joista yksi jää työnjohtajalle kuljetuskirjain kantakirjaan, toinen varastoon ja kolmas palautetaan varastosta kuitina työnjohtajalle toimitettavaksi työkorin ohella konepajan konttoriin.

Ensi tilivuoden alusta on varikolla otettava käytäntöön samat makasiini- (kaava D. N:o 506) ja tavarakortit (kaava D. N:o 507), joita varastoissa tullaan käyttämään.

Tällä kiertokirjeellä muutetaan rautatiehallituksen kiertokirjeissä N:ot 25/724 maaliskuun 14 päivältä 1913 ja 95/3952 syyskuun 19 päivältä 1916 sekä liikenneosaston johtajan kiertokirjeessä N:o 1/1946 joulukuun 18 päivältä 1922 olevia määräyksiä.

Tämän ja myös että varasto-osaston johtaja antaa varastoille varastokirjanpitoa järjestämään asetetun komitean ehdotusten mukaiset yksityiskohtaiset määräykset varastokirjanpidon uudistuksista sekä uusista

korteista ja kaavakkeista, saa rautatiehallitus täten asianomaisten tiedoksi ja noudattavaksi ilmoittaa. Helsingissä, rautatiehallituksessa, 3 päivänä kesäkuuta 1927.

## Jalmar Castrén.

*Gideon Ahlgren.*

# Kiertokirje

N:o 26/1276

heinäkuun 2 päivältä 1927

**muutoksista sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan eläkeluokkiin.**

Viimeksi kuluneen kesäkuun 16 päivänä tekemällään päätöksellä ovat edellä mainitun leski- ja orpokassan valtuusmiehet siirtäneet, lukien kuluvan heinäkuun 1 päivästä, allamainitut virat ja toimet, joiden peruspalkka kuluvan vuoden alusta on koroitettu, seuraaviin ylempiin sanotun kassan eläkeluokkiin, nimittäin:

I luokan liikennetarkastaja kolmannelta toiseen eläkeluokkaan.

I luokan ratainsinööri kolmannelta toiseen eläkeluokkaan.

I luokan koneinsinööri kolmannelta toiseen eläkeluokkaan.

Alemman palkkausluokan apulaisinsinööri viidennestä neljäljälteen eläkeluokkaan.

Keskushallinnon (rautatierakennusten) II luokan varastonhoitaja viidennestä neljäljälteen eläkeluokkaan.

Rautatierakennusten rakennusmestari kuudennesta viidenteen eläkeluokkaan.

III luokan varastonhoitaja kuudennesta viidenteen eläkeluokkaan.

Konepajojen työnjohtaja kuudennesta viidenteen eläkeluokkaan.

Konepajojen konttoripäällikkö kuudennesta viidenteen eläkeluokkaan.

Alityönjohtaja seitsemänneestä kuudenteen eläkeluokkaan.

Rautatierakennusten I luokan ratamestari seitsemänneestä kuudenteen eläkeluokkaan.

Veturimestari seitsemänneestä kuudenteen eläkeluokkaan.

I palkkausluokan järjestelymestari seitsemänneestä kuudenteen eläkeluokkaan.

Linjahallinnon I palkkausluokan I luokan ratamestari seitsemänneestä kuudenteen eläkeluokkaan.

I palkkausluokan I luokan veturinkuljettaja seitsemänneestä kuudenteen eläkeluokkaan.

Linjahallinnon II palkkausluokan I luokan ratamestari kahdeksanneesta seitsemänneestä eläkeluokkaan.

I palkkausluokan ylikonduktööri kahdeksanneesta seitsemänneestä eläkeluokkaan.

II palkkausluokan ylikonduktööri kahdeksanneesta seitsemänneestä eläkeluokkaan.

Rautatierakennusten II luokan ratamestari kahdeksanneesta seitsemänneestä eläkeluokkaan.

Asemamestari kahdeksanneesta seitsemänneestä eläkeluokkaan.

Linjahallinnon II palkkausluokan II luokan ratamestari yhdeksänneestä kahdeksanneestä eläkeluokkaan.

Konduktööri yhdeksänneestä kahdeksanneestä eläkeluokkaan.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, heinäkuun 2 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*O. Holopainen.*



# Kiertokirje

N:o 27/1335

syyskuun 22 päivältä 1927

**Mustasaaren aseman ruotsinkielisestä nimestä ja Kalattoman laiturivaihteen nimen muuttamisesta.**

1. Valtioneuvosto on kuluvaan syyskuun 15 päivänä määrännyt, että Mustasaaren aseman ruotsinkielisenä nimenä on oleva „Korsholm”.

2. Rautatiehallitus on tänä päivänä muuttanut Kalattoman laiturivaihteen nimen kuulumaan „Kaleton”.

Matkapileteissä y. m. painotuotteissa on nimet muutettava musteella tai leimalla niin kauvan kuin nykyinen varasto riittää.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja huomioonotettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, syyskuun 22 päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 27/1335

av den 22 september 1927

**angående Mustasaari stations svenskspråkiga namn och ändring av namnet för Kalaton plattformväxel.**

1. Statsrådet har den 15 innevarande september förordnat, att Mustasaari stations svenskspråkiga namn skall vara „Korsholm”.

2. Järnvägsstyrelsen har denna dag ändrat namnet för Kalaton plattformväxel till „Kaleton”.

Å resebiljetter och övriga tryckalster böra ändringarna införas medels bläck eller stämpel så länge det nuvarande lagret räcker.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 22 september 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Tuure Blässar.*

# Kiertokirje

N:o 28/2670

lokakuun 6 päivältä 1927

## Naistenjärven satamaradan liikennöimisestä.

Sittenkun Matkaselän—Suojärven—Sulkujärven rataosan jatkoksi rakennettu Naistenjärven satamarata toimitetussa tarkastuksessa on todettu olevan liikennöitävässä kunnossa, on rautatiehallitus kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön kirjelmän nojalla kuluneen syyskuun 26. päivältä N:o 4179 määrännyt, että puheenalainen satamarata on kuluvan lokakuun 16. päivästä alkaen luovutettava täydelliselle henkilö- ja tavaraliikenteelle (H ja T) huomioonottamalla seuraavaa:

että Naistenjärven satamarata luetaan valtionrautateiden linjahallinnossa kuuluvaksi samoihin jaksoihin ja piireihin kuin Matkaselän—Suojärven—Sulkujärven rataosa; sekä

että sanotulla radalla on ainoastaan yksi liikennepaikka, Naistenjärven pysäkki, jonka etäisyys lähinnä edelliseltä liikennepaikalta, Sulkujärven laiturivaihteelta, on 6 kilometriä ja lennätinhuuto „Nsj”.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, lokakuun 6. päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 28/2670

av den 6 oktober 1927

## angående trafikering av Naistenjärvi hamnbana.

Enär den såsom fortsättning till Matkaselkä—Suojärvi—Sulkujärvi bandel byggda Naistenjärvi hamnbanan vid verkställd avsyning befunnits färdig att öppnas för trafik, har järnvägsstyrelsen i stöd av ministeriets för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena skrivelse för den 26. nästlidne september N:o 4179 förordnat, att ifrågavarande hamnbana skall från och med den 16. innevarande oktober upplätas för fullständig person- och godstrafik (H och T) med iakttagande av följande:

att Naistenjärvi hamnbana i statsjärnvägnas linjeförvaltning hänföres till samma sektioner och distrikt som Matkaselkä—Suojärvi—Sulkujärvi bandel; samt

att vid sagda bana finnes endast en trafikplats, Naistenjärvi hållplats, vars avstånd från närmast föregående trafikplats, Sulkujärvi plattformväxel, utgör 6 kilometer och vars telegrafupprop är „Nsj”.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och efterrättelse härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 6. oktober 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Tuure Blässar.**

*Kaikille.*

*Till alla.*

# Kiertokirje

N:o 29/H. 1111

lokakuun 3 päiväältä 1927

helmikuun 11 päivänä 1924 annetussa kierto-  
kirjeessä N:o 9/H. 94 julkaistun palkkaus-  
asetuksen muuttamisesta.

Palkkauslain täytäntöönpanosta 31 päi-  
vänä tammikuuta 1924 vahvistetun asetuk-  
sen 3 § on elokuun 13 päivänä 1927 jul-  
kaistulla asetuksella muutettu, lukien 1  
päivästä tammikuuta 1927, sikäli kuin se  
koskee valtionrautateita, näin kuuluvaksi:

3 §.

Alempana mainitut virat ja toimet  
luetaan palkkausluokkiin seuraavasti:

*VI palkkausluokka: 63,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon apu-  
laisjohtaja.

*VII palkkausluokka: 57,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon asian-  
valvoja, ylikamreeri ja yllilääkäri.

Valtionrautateiden linjahallinnon I luokan  
asemapäällikkö (Helsinki ja Viipuri).

Valtionrautateiden I luokan ratainsinööri  
ja I luokan koneinsinööri sekä I luokan  
liikennetarkastaja.

Luontaisetuojen vastikkeena vähennetään  
I luokan asemapäälliköltä 9,000 markkaa.

*VIII palkkausluokka: 52,500 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon apu-  
laisasianvalvoja, ylikontrollööri, kemisti-  
insinööri, oppikurssien johtaja, I luokan

# Cirkulär

N:o 29/H. 1111

av den 3 oktober 1927

om ändring av den i cirkulär N:o 9/H. 94  
av den 11 februari 1924 delgivna  
avlöningsförordningen.

3 § i förordningen av den 31 januari 1924  
om bringande i verkställighet av avlönings-  
lagen har genom förordningen den 13  
augusti 1927, räknat från den 1 januari  
1927, för såvitt den berör statsjärnvägarna,  
erhållit följande förändrade lydelse:

3 §.

Nedannämnda tjänster och befattningar  
hänföras till följande avlöningsklasser:

*VI avlöningsklassen: 63,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: bi-  
trädande direktör.

*VII avlöningsklassen: 57,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: om-  
budsman, överkamrerare och överläkare.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: sta-  
tionsinspektör av I klass (Helsingfors och  
Viborg).

Statsjärnvägarna: baningenjör av I klass,  
maskiningenjör av I klass samt trafik-  
inspektör av I klass.

Såsom vederlag för naturaförmåner av-  
drages för stationsinspektör av I klass  
9,000 mark.

*VIII avlöningsklassen: 52,500 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: bi-  
trädande ombudsman, överkontrollör, ke-  
mistingenjör, föreståndare för lärokurserna,

arkkitehti, pääkasööri, tilastokonttorin päällikkö ja lennätininsinööri.

Valtionrautateiden linjahallinnon I luokan asemapäällikkö (paitsi Helsingin ja Viipurin) sekä II luokan ratainsinööri ja II luokan koneinsinööri ylemmässä palkkausluokassa.

Valtionrautateiden varasto-osaston puutavarakonttorin päällikkö.

Luontaisetujen vastikkeena vähennetään I luokan asemapäälliköltä 9,000 markkaa.

*IX palkkausluokka: 48,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon varastokonttorin päällikkö, kilometrikonttorin päällikkö, II luokan ratainsinööri ja II luokan koneinsinööri alemmassa palkkausluokassa sekä kamreeri.

Valtionrautateiden linjahallinnon piirikamreeri, II luokan asemapäällikkö, asemapäällikön apulainen (Helsinki ja Viipuri), II luokan ratainsinööri ja II luokan koneinsinööri alemmassa palkkausluokassa sekä I luokan varastonhoitaja.

Valtionrautateiden rautatierakennusten II luokan ratainsinööri alemmassa palkkausluokassa.

Valtionrautateiden konepajan II luokan koneinsinööri alemmassa palkkausluokassa.

Luontaisetujen vastikkeena vähennetään II luokan asemapäälliköltä 9,000 markkaa.

*X palkkausluokka: 43,500 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon II luokan arkkitehti, II luokan liikennetarkastaja, notaari, revisori, ylemmän palkkausluokan I luokan kontrollööri ja ylemmän palkkausluokan speditööri.

Valtionrautateiden linjahallinnon revisori, piirikasööri, II luokan liikennetarkastaja, asemapäällikön apulainen (Turku ja Tampere).

Valtionrautateiden rautatierakennusten apulaisinsinööri.

arkitekt av I klass, huvudkassör, föreståndare för statistiska kontoret och telegrafingenjör.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: stationsinspektör av I klass (utom i Helsingfors och Viborg) samt baningenjör av II klass och maskiningenjör av II klass i högre avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas förrådsavdelning: föreståndare för trävarukontoret.

Såsom vederlag för naturaförmåner avdrages för stationsinspektör av I klass 9,000 mark.

*IX avlöningsklassen: 48,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: föreståndare för förrådskontoret, föreståndare för kilometerkontoret, baningenjör av II klass och maskiningenjör av II klass i lägre avlöningsklass samt kamrerare.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: distriktskamrerare, stationsinspektör av II klass, stationsinspektorsadjoint (Helsingfors och Viborg), baningenjör av II klass och maskiningenjör av II klass i lägre avlöningsklass samt förrådsförvaltare av I klass.

Statsjärnvägarnas järnvägsbyggnader: baningenjör av II klass i lägre avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas verkstäder: maskiningenjör av II klass i lägre avlöningsklass.

Såsom vederlag för naturaförmåner avdrages för stationsinspektör av II klass 9,000 mark.

*X avlöningsklassen: 43,500 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: arkitekt av II klass, trafikinspektör av II klass, notarie, revisor, kontrollör av I klass i högre avlöningsklass och speditör av högre avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: revisor, distriktskassör, trafikinspektör av II klass och stationsinspektorsadjoint (Åbo och Tammerfors).

Statsjärnvägarnas järnvägsbyggnader: biträdande ingenjör.

*XI palkkausluokka: 39,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon painastustöiden konttorin päällikkö, apulaisinsinööri, reistraattori, aktuaari ja alemman palkkausluokan I luokan kontrollööri.

Valtionrautateiden linjahallinnon III luokan asemapäällikkö, asemakasööri (Helsinki ja Viipuri).

Valtionrautateiden II luokan varastonhoitaja ja konepajojen apulaisinsinööri.

Luontaisetujen vastikkeena vähennetään III luokan asemapäälliköltä 6,000 markkaa.

*XII palkkausluokka: 36,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon alemman palkkausluokan speditööri, II luokan kontrollööri ja apulaiskasööri.

Valtionrautateiden linjahallinnon asemakasööri (Turku, Tampere, Vaasa ja Kouvola) ja I luokan varikonesimies.

*XIII palkkausluokka: 33,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon kirjanpitäjä ja I luokan kirjuri.

Valtionrautateiden linjahallinnon ylemmän palkkausluokan kirjanpitäjä, ylemmän palkkausluokan I luokan kirjuri, ylemmän palkkausluokan I luokan lennätinteknikko, II luokan varikonesimies, IV luokan asemapäällikkö, asemakasööri (Riihimäki, Oulu, Kuopio ja Lahti), III luokan varastonhoitaja, konepajan työnjohtaja ja konttoripäällikkö sekä rautatierakennusten rakennusmestari.

Luontaisetujen vastikkeena vähennetään valtionrautateiden linjahallinnon IV luokan asemapäälliköltä 4,500 markkaa.

*XIV palkkausluokka: 30,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon I luokan lennätinteknikko, ylipuutarhuri, rakennusmestari ja työnjohtaja.

*XI avlöningsklassen: 39,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: chef för kontoret för tryckningsarbeten, biträdande ingenjör, registrator, aktuarie och kontrollör av I klass i lägre avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: stationsinspektor av III klass, stationskassör (Helsingfors och Viborg).

Statsjärnvägarna: förrådsförvaltare av II klass och biträdande ingenjör vid verkstäderna.

Såsom vederlag för naturaförmåner avdrages för stationsinspektor av III klass 6,000 mark.

*XII avlöningsklassen: 36,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: speditör av lägre avlöningsklass, kontrollör av II klass och biträdande kassör.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: stationskassör (Åbo, Tammerfors, Vasa och Kouvola) och depåföreståndare av I klass.

*XIII avlöningsklassen: 33,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: bokförare och bokhållare av I klass.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: bokförare av högre avlöningsklass, bokhållare av I klass i högre avlöningsklass, telegraftekniker av I klass i högre avlöningsklass, depåföreståndare av II klass, stationsinspektor av IV klass, stationskassör (Riihimäki, Uleåborg, Kuopio och Lahti), förrådsförvaltare av III klass, verkmästare och kontorsföreståndare vid verkstad, samt byggmästare vid järnvägsbyggnader.

Såsom vederlag för naturaförmåner avdrages för stationsinspektor av IV klass vid statsjärnvägarnas linjeförvaltning 4,500 mark.

*XIV avlöningsklassen: 30,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: telegraftekniker av I klass, överträdgårdsmästare, byggmästare och verkmästare.

Valtionrautateiden linjahallinnon V luokan asemapäällikkö, rakennusmestari, alemman palkkausluokan I luokan lennätinteknikko, alemman palkkausluokan I luokan kirjuri, alityönjohtaja sekä rautatierakennusten I luokan ratamestari.

Luontaisetujen vastikkeena vähennetään valtionrautateiden linjahallinnon V luokan asemapäälliköltä 4,500 markkaa.

*XV palkkausluokka: 28,500 markkaa.*

Valtionrautateiden linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan I luokan ratamestari, veturimestari, ensimmäisen palkkausluokan I luokan veturinkuljettaja, II luokan lennätinteknikko ja järjestelymestari (Helsinki, Pasila ja Viipuri).

*XVI palkkausluokka: 27,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon ylemmän palkkausluokan II luokan kirjuri, kanslisti ja toisen palkkausluokan I luokan ratamestari.

Valtionrautateiden linjahallinnon alemman palkkausluokan kirjanpitäjä, II luokan kirjuri, toisen palkkausluokan I luokan ratamestari, toisen palkkausluokan I luokan veturinkuljettaja, ensimmäisen palkkausluokan I luokan vaunumestari, konemestari, I luokan lipunmyyjä, järjestelymestari (paitsi Helsingissä, Pasilassa ja Viipurissa), ensimmäisen palkkausluokan ylikonduktööri.

*XVII palkkausluokka: 25,500 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon alemman palkkausluokan II luokan kirjuri.

Valtionrautateiden linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan II luokan vaunumestari, kaasumestari, asemamestari, toisen palkkausluokan ylikonduktööri, rautatierakennusten II luokan ratamestari.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: stationsinspektör av V klass, byggmästare, telegraftekniker av I klass i lägre avlöningsklass, bokhållare av I klass i lägre avlöningsklass, underverkmästare och banmästare av I klass vid järnvägsbyggnaderna.

Såsom vederlag för naturaförmåner avdrages för stationsinspektör av V klass vid statsjärnvägarnas linjeförvaltning 4,500 mark.

*XV avlöningsklassen: 28,500 mark.*

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: banmästare av I klass i första avlöningsklass, lokomotivmästare, lokomotivförare av I klass i första avlöningsklass, telegraftekniker av II klass och rangeringsmästare (Helsingfors, Fredriksberg och Viborg).

*XVI avlöningsklassen: 27,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: bokhållare av II klass i högre avlöningsklass, kanslist och banmästare av I klass i andra avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: bokförare av lägre avlöningsklass, bokhållare av II klass, banmästare av I klass i andra avlöningsklass, lokomotivförare av I klass i andra avlöningsklass, vagnmästare av I klass i första avlöningsklass, maskinmästare, biljettförsäljare av I klass, rangeringsmästare (förutom i Helsingfors, Fredriksberg och Viborg), överkonduktör av första avlöningsklass.

*XVII avlöningsklassen: 25,500 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: bokhållare av II klass i lägre avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: vagnmästare av II klass i första avlöningsklass, gasmästare, stationsmästare, överkonduktör av andra avlöningsklass, banmästare av II klass vid järnvägsbyggnaderna.

*XVIII palkkausluokka: 24,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon piirustaja.

Valtionrautateiden linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan II luokan ratamestari, II luokan veturinkuljettaja, alikonemestari, II luokan lipunmyyjä, ensimmäisen palkkausluokan sähköttäjä, I luokan pakkamestari, I luokan vaakamestari ja välskäri.

*XIX palkkausluokka: 22,500 markkaa.*

Valtionrautateiden linjahallinnon toisen palkkausluokan II luokan ratamestari, II luokan vaunumestari, toisen palkkausluokan sähköttäjä, konduktööri, ensimmäisen palkkausluokan I luokan vaihdemiesten esimies, ensimmäisen palkkausluokan asetinlaitemies.

*XX palkkausluokka: 21,000 markkaa.*

Valtionrautateiden linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan rataesimies, ensimmäisen palkkausluokan veturinlämmittäjä, veturinpuhdistajain esimies, I luokan vaunun tarkastaja, II luokan pakkamestari, II luokan vaakamestari, vahtimestari (I luokan asemalla), II luokan vaihdemiesten esimies, I luokan vaihdemies, asemamiesten esimies.

*XXI palkkausluokka: 19,500 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon ensimmäisen palkkausluokan konttoriapulainen ja ylempään palkkausluokan vahtimestari.

Valtionrautateiden linjahallinnon ensimmäisen palkkausluokan konttoriapulainen, puutarhuri, toisen palkkausluokan rataesimies, toisen palkkausluokan veturinlämmittäjä, II luokan vaunun tarkastaja, lennätinmonttööri, ensimmäisen palkkausluokan junamies, vahtimestari (muu kuin I luokan aseman), II luokan vaihdemies.

*XXII palkkausluokka: 18,000 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon toisen palkkausluokan konttoriapulainen ja alemman palkkausluokan vahtimestari.

*XVIII avlöningsklassen: 24,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: ritare.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: banmästare av II klass i första avlöningsklass, lokomotivförare av II klass, undermaskinmästare, biljettförsäljare av II klass, telegrafist av första avlöningsklass, packmästare av I klass, vågmästare av I klass och fältskär.

*XIX avlöningsklassen: 22,500 mark.*

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: banmästare av II klass i andra avlöningsklass, vagnmästare av II klass, telegrafist av andra avlöningsklass, konduktör, växelkarlsförman av I klass i första avlöningsklass, ställverkskarl av första avlöningsklass.

*XX avlöningsklassen: 21,000 mark.*

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: banförman av första avlöningsklass, lokomotiveldare av första avlöningsklass, lokomotivputsarförman, vagnsrevisor av I klass, packmästare av II klass, vågmästare av II klass, vaktmästare (å station av I klass), växelkarlsförman av II klass, växelkarl av I klass, stationskarlsförman.

*XXI avlöningsklassen: 19,500 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: kontorsbiträde av första avlöningsklass och vaktmästare av högre avlöningsklass.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: kontorsbiträde av första avlöningsklass, trädgårdsmästare, banförman av andra avlöningsklass, lokomotiveldare av andra avlöningsklass, vagnsrevisor av II klass, telegrafmontör, tågkarl av första avlöningsklass, vaktmästare (förutom å station av I klass), växelkarl av II klass.

*XXII avlöningsklassen: 18,000 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: kontorsbiträde av andra avlöningsklass och vaktmästare av lägre avlöningsklass.

Valtionrautateiden linjahallinnon toisen palkkausluokan konttoriapulainen, ensimmäisen palkkausluokan ratavartija, ensimmäisen palkkausluokan veturinpuhdistaja, toisen palkkausluokan junämies, koneosaston pumppukoneenkäyttäjä ja ensimmäisen palkkausluokan asemamies.

*XXIII palkkausluokka: 16,800 markkaa.*

Valtionrautateiden linjahallinnon toisen palkkausluokan veturinpuhdistaja ja ensimmäisen palkkausluokan vaununvoitelija.

*XXIV palkkausluokka: 15,600 markkaa.*

Valtionrautateiden keskushallinnon talonmies.

Valtionrautateiden linjahallinnon talonmies, toisen palkkausluokan ratavartija, toisen palkkausluokan vaununvoitelija, toisen palkkausluokan asemamies, ensimmäisen palkkausluokan vahtimies.

*XXV palkkausluokka: 14,400 markkaa.*

Valtionrautateiden linjahallinnon kolmannen palkkausluokan ratavartija ja toisen palkkausluokan vahtimies.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, Rautatiehallituksessa, loka-kuun 3 päivänä 1927.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: kontorsbiträde av andra avlöningsklass, banvakt av första avlöningsklass, lokomotivputsare av första avlöningsklass, tågkarl av andra avlöningsklass, pumpmaskinist vid maskinavdelningen och stationskarl av första avlöningsklass.

*XXIII avlöningsklassen: 16,800 mark.*

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: lokomotivputsare av andra avlöningsklass och vagnssmörjare av första avlöningsklass.

*XXIV avlöningsklassen: 15,600 mark.*

Statsjärnvägarnas centralförvaltning: gårdskarlar.

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: gårdskarlar, banvakt av andra avlöningsklass, vagnssmörjare av andra avlöningsklass, stationskarl av andra avlöningsklass samt vaktkarl av första avlöningsklass.

*XXV avlöningsklassen: 14,400 mark.*

Statsjärnvägarnas linjeförvaltning: banvakt av tredje avlöningsklass och vaktkarl av andra avlöningsklass.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och efterrättelse meddelas.

Helsingfors, å Järnvägsstyrelsen, den 3 oktober 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*K. A. Wahlstedt.*



# Kiertokirje

N:o 30/2738

lokakuun 13. päivältä 1927

## Oulun—Muhoksen rataosan liikennöimisestä.

Sittenkun Oulun—Kiehimän rakenteella olevan rautatien Oulun—Muhoksen välinen rataosa on toimitetussa tarkastuksessa todettu olevan väliaikaisesti liikennöitävässä kunnossa, on rautatiehallitus kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön kirjelmän nojalla kuluvan lokakuun 4. päivältä N:o 4247 määrännyt, että puheenalainen rataosa on tulevan marraskuun 1. päivästä alkaen luovutettava väliaikaiselle liikenteelle huomioonottamalla seuraavaa:

Oulun—Muhoksen rataosa luetaan hallinnollisessa ja tilastollisessa suhteessa Oulun rataan, kuuluen

- 3:nteen kassanhoitopiiriin,
  - 6:nteen liikennejaksoon,
  - 12:nteen ratajaksoon,
  - Oulun konepajaan,
  - 4:nteen varikkojaksoon,
  - 6:nteen varastojaksoon, ja
  - 9:nteen lennätinteknikkopiiriin.
- Lääkärinhoidosta ilmoitetaan erikseen.

Oulun—Muhoksen rataosan liikennepaikat sekä niiden etäisyydet Helsingistä ja toisistaan ynnä niiden lennätinhuudot, nimilyhennykset ja liikennöimistapa ovat seuraavat:

# Cirkulär

N:o 30/2738

av den 13. oktober 1927

## angående trafikering av Oulu—Muhos bandel.

Enär Oulu—Muhos bandel av Oulu—Kiehimä under byggnad varande järnväg vid verkställd avsyning befunnits vara färdig att öppnas för provisorisk trafik, har järnvägsstyrelsen i stöd av ministeriets för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena skrivelse för den 4. innevarande oktober N:o 4247 förordnat, att ifrågavarande bandel skall från och med den 1. instundande november upplätas för provisorisk trafik med iakttagande av följande:

Oulu—Muhos bandel hänföres i administrativt och statistiskt avseende till Oulu banan, hörande till

- 3:dje kassörsdistriktet,
  - 6:te trafiksektionen,
  - 12:te bansektionen,
  - Oulu verkstad,
  - 4:de depotsektionen,
  - 6:te förrädssektionen, och
  - 9:nde telegrafteknikerdistriktet.
- Angående läkarvården meddelas särskilt.

Trafikplatserna å Oulu—Muhos bandel samt dessas avstånd från Helsingfors och varandra ävensom telegrafuppropen, namnförkortningarna och trafikeringssättet för dem äro följande:

Liikennepaikka. Trafikplats.	Helsingistä km. Från Helsing- fors km.	Edelliseltä lii- kennepaikalta km. Från föregå- ende trafik- plats km.	Lennätin- huuto. Telegraf- approp.	Nimi- lyhenys. Namn- förkortning.	Liikennömis- tapa. Trafike- ringssätt.
Oulu { II lk. asema kl. station	754	—	OI	—	—
Madekoski { laiturivaihde plattformväxel	767	13	—	Mdk	Hp & T <sub>1</sub> .
Pikkarala { pysäkki hällplats . . . . .	773	6	Pkl	—	—
Rova { laiturivaihde plattformväxel	780	7	—	Rva	Hp & T <sub>1</sub>
Soso { laiturivaihde plattformväxel	785	5	—	Sso	Hp & T <sub>1</sub>
Muhos { V lk. asema kl. station	789	4	Mh	—	—

Edellämämainituista laiturivaihteista ovat Madekoski ja Rova Pikkaralan pysäkin alaisia sekä Soso Muhoksen aseman alainen.

Soson laiturivaihteella on:

Tiilitehtaan raide 1 km., IV, Tt

Av förenämnda plattformväxlar underlyda Madekoski och Rova Pikkarala hällplats samt Soso Muhos station.

Å Soso plattformväxel finnes:

Tiilitehtaan tarvetta varten.  
För tegelbrukets behov.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, lokakuun 13. päivänä 1927.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 13. oktober 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Axel Sievers.*

# Kiertokirje

N:o 31/1335

lokakuun 20. päivästä 1927

**Ali-Vojakkalan laiturivaihteen nimen  
muuttamisesta.**

Kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön asiassa antaman määräyksen johdosta on rautatiehallitus muuttanut Ali-Vojakkalan laiturivaihteen nimen tulevan joulukuun 1 päivästä lukien nimeksi „Alavojakkala”, ollen muutos matkapileteissä y. m. painotuotteissa tehtävä musteella tai leimalla niin kauvan kuin nykyinen varasto riittää.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja huomioonotettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, lokakuun 20. päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 31/1335

av den 20. oktober 1927

**angående ändring av namnet för Ali-  
Vojakkala plattformväxel.**

I anledning av ministeriets för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena i saken meddelade föreskrift har järnvägsstyrelsen ändrat namnet för Ali-Vojakkala plattformväxel från och med den 1 instundande december till „Alavojakkala”, börjande ändringen å resebiljetter m. fl. tryckalster införas medels bläck eller stämpel så länge det nuvarande lagret räcker.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 20. oktober 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Axel Sievers.*

# Kiertokirje

N:o 32/2794

lokakuun 24. päivästä 1927

## Korpikylän—Aavasaksan rataosan liikennöimisestä.

Sittenkun Karungin—Tengeliönjoen ranteella olevan rautatien Korpikylän—Aavasaksan välinen rataosa on toimitetussa tarkastuksessa todettu olevan väliaikaisesti liikennöitävässä kunnossa, on rautatiehallitus kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön kirjelmän nojalla kuluvan lokakuun 19. päivästä N:o 4418 määrännyt, että puhealainen rataosa on tulevan marraskuun 1. päivästä alkaen luovutettava väliaikaiselle liikenteelle huomioonottamalla seuraavaa:

Korpikylän—Aavasaksan rataosa luetaan hallinnollisessa ja tilastollisessa suhteessa Oulun rataan, kuuluen

- 3:nteen kassanhoitopiiriin,
  - 6:nteen liikennejaksoon,
  - 20:nteen ratajaksoon,
  - Oulun konepajaan,
  - 4:nteen varikkojaksoon,
  - 6:nteen varastojaksoon, ja
  - 9:nteen lennätinteknikkopiiriin.
- Lääkärihoidosta ilmoitetaan erikseen.

Korpikylän—Aavasaksan rataosan liikennepaikat sekä niiden etäisyydet Helsingistä ja toisistaan ynnä niiden lennätinhuudot, nimilyhennykset ja liikennöimistapa ovat seuraavat:

# Cirkulär

N:o 32/2794

av den 24. oktober 1927

## angående trafikering av Korpikylä—Aavasaksa bandel.

Enär Korpikylä—Aavasaksa bandel av Karunki—Tengeliönjoki under byggnad varande järnväg vid verkställd avsyning befunnits vara färdig att öppnas för provisorisk trafik, har järnvägsstyrelsen i stöd av ministeriets för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena skrivelse för den 19. innevarande oktober N:o 4418 förordnat, att ifrågavarande bandel skall från och med den 1. instundande november upplätas för provisorisk trafik med iakttagande av följande:

Korpikylä—Aavasaksa bandel hänföres i administrativt och statistiskt avseende till Oulu banan, hörande till

- 3:dje kassörsdistriktet,
  - 6:te trafiksektionen,
  - 20:nde bansektionen,
  - Oulu verkstad,
  - 4:de depotsektionen,
  - 6:te förrådssektionen, och
  - 9:nde telegrafteknikerdistriktet.
- Angående läkarvården meddelas särskilt.

Trafikplatserna å Korpikylä—Aavasaksa bandel samt dessas avstånd från Helsingfors och varandra ävensom telegrafupproppen, namnförkortningarna och trafikeringssättet för dem äro följande:

Liikennepaikka. Trafikplats.	Helsingistä km. Från Helsing- fors km.	Edelliseltä lii- kennepaikalta km. Från föregå- ende trafik- plats km.	Lennätin- huuto. Telegraf- upprop.	Nimi- lyhennys. Namn- förkortning.	Liikennöimis- tapa. Trafike- ringssätt.
Korpikylä { laiturivaihde plattformväxel	920	8	—	Krp	Hp & T I
Martimo { laiturivaihde plattformväxel	925	5	—	Mro	Hp & T I
Pekanpää { laiturivaihde plattformväxel	929	4	—	Pkp	Hp & T I
Kainuunkylä { laiturivaihde plattformväxel	934	5	—	Kny	Hp & T I
Armassaari { laiturivaihde plattformväxel	938	4	—	—	H & Tp I
Nuotioranta { laiturivaihde plattformväxel	942	4	—	Nrn	Hp & T I
Ylitornio { lk. asema kl. station	946	4	Ytr	—	—
Aavasaksa { pysäkki hällplats	953	7	Avs	—	—

Edellämämainituista liikennepaikoista on Korpikylän laiturivaihde Karungin pysäkin sekä Martimon, Pekanpään, Kainuunkylän ja Nuotiorannan laiturivaihteet ynnä Armassaaren laiturin Ylitornion aseman alaisia.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, lokakuun 24. päivänä 1927.

**Vilhelm Jansson.**

Av förenämnda trafikplatser underlyder Korpikylä plattformväxel Karunki hällplats samt Martimo, Pekanpää, Kainuunkylä och Nuotioranta plattformväxlar ävensom Armassaari plattform Ylitornio station.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 24. oktober 1927.

*Axel Sievers.*

# Kiertokirje

N:o 33/3001

marraskuun 17. päiväältä 1927

## Joensuun—Sysmäjärven rataosan liikennöimisestä.

Sittenkun Joensuun—Outokummun rautateella olevan rautatien Joensuun—Sysmäjärven välinen rataosa on toimitetussa tarkastuksessa todettu olevan väliaikaisesti liikennöitävässä kunnossa, on rautatiehallitus kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön kirjelmän nojalla kuluva marraskuun 7. päiväältä N:o 4675 määrännyt, että puheenalainen rataosa on tulevan joulukuun 1. päivästä alkaen luovutettava väliaikaiselle liikenteelle huomioonottamalla seuraavaa:

Joensuun—Sysmäjärven rataosa luetaan hallinnollisessa ja tilastollisessa suhteessa Karjalan rataan, kuuluen

- 1:seen kassanhoitopiiriin,
- 8:nteen liikennejaksoon,
- 23:nteen ratajaksoon,
- Viipurin konepajaan,
- 3:nteen varikkojaksoon,
- 8:nteen varastojaksoon, ja
- 16:nteen lennätintekniikkopiiriin.

Lääkärinhuolosta ilmoitetaan erikseen.

Joensuun—Sysmäjärven rataosan liikennepaikat sekä niiden etäisyydet Helsingistä ja toisistaan ynnä niiden lennätinhuudot, nimilyhennykset ja liikennöimistapa ovat seuraavat:

# Cirkulär

N:o 33/3001

av den 17. november 1927

## angående trafikering av Joensuu—Sysmäjärvi bandel.

Enär Joensuu—Sysmäjärvi bandel av Joensuu—Outokumpu under byggnad varande järnväg vid verkställd avsyning befunnits vara färdig att öppnas för provisorisk trafik, har järnvägsstyrelsen i stöd av ministeriets för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena skrivelse för den 7. innevarande november N:o 4675 förordnat, att ifrågavarande bandel skall från och med den 1. instundande december upplätas för provisorisk trafik med iakttagande av följande:

Joensuu—Sysmäjärvi bandel hänföres i administrativt och statistiskt avseende till karelska banan, hörande till

- 1:sta kassörsdistriktet,
- 8:nde trafiksektionen,
- 23:dje bansektionen,
- Viipuri verkstad,
- 3:dje depotsektionen,
- 8:nde förrädssektionen, och
- 16:de telegrafteknikerdistriktet.

Angående läkarvården meddelas särskilt.

Trafikplatserna å Joensuu—Sysmäjärvi bandel samt dessas avstånd från Helsingfors och varandra ävensom telegrafupproppen, namnförkortningarna och trafikeringssättet för dem äro följande:

Liikennepaikka. Trafikplats.	Helsingistä km. Från Helsing- fors km.	Edelliseltä lii- kennepaikalta km. Från föregå- ende trafik- plats km.	Lennätin- huuto. Telegraf- upprop.	Nimi- lyhennys. Namn- förkortning.	Liikennöimis- tapa. Trafike- ringssätt.
Joensuu { II lk. asema kl. station	624	—	Jns	—	—
Onttola { pysäkki hällplats	631	7	Ont	—	—
Ylämylly { laiturivaihde plattformväxel	639	8	—	Yly	H & T <sub>I</sub>
Liperi { pysäkki hällplats	650	11	Lpe	—	—
Viinijärvi { V lk. asema kl. station	657	7	Vnj	—	—
Ahonkylä { laiturivaihde plattformväxel	662	5	—	—	H & T <sub>I</sub>
Sysmäjärvi { V lk. asema kl. station	670	8	Smj	—	—

Ylämyllyn laiturivaihde on Onttolan py-  
säkin alainen.

Liperin pysäkkiä liikennöidään toistai-  
seksi Viinijärven aseman alaisena laituri-  
vaihteena (H & T I).

Ahonkylän laiturivaihdetta, joka tulee  
olemaan Viinijärven aseman alainen, ei tois-  
taiseksi avata liikenteelle.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja  
noudatettavaksi täten ilmoitetaan Helsing-  
issä, rautatiehallituksessa, marraskuun 17.  
päivänä 1927.

Ylämylly plattformväxel underlyder Ont-  
tola hällplats.

Liperi hällplats trafikeras tillsvidare så-  
som Viinijärvi station underlydande platt-  
formväxel (H & T I).

Ahonkylä plattformväxel, som kommer  
att underlyda Viinijärvi station, öppnas  
tillsvidare icke för trafik.

Det alle dem, som vederbör, till kännedom  
och iakttagande härigenom meddelas. Hel-  
singfors, å järnvägsstyrelsen, den 17. no-  
vember 1927.

**Vilhelm Jansson.**

**Tuure Blässar.**

*Kaikille.*

*Till alla.*

# Kiertokirje

N:o 34/2682

marraskuun 25 päivältä 1927

**24 tunnin ajanlaskun ottamisesta käytäntöön valtionrautateilla.**

Rautatiehallitukselle lähettämällään kirjelmällä kuluvan marraskuun 16 päivältä N:o 4800 on kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriö määrännyt, että valtionrautateilla on, sikäli kuin niin ei jo ole asianlaita, toukokuun 15 päivästä 1928 otettava käytäntöön 24 tunnin ajanlasku; joka kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, marraskuun 25 päivänä 1927.

# Cirkulär

N:o 34/2682

av den 25 november 1927

**angående ibruktagande vid statsjärnvägarna av 24 timmars tidsberäkning.**

Medels skrivelse till järnvägsstyrelsen för den 16 innevarande november N:o 4800 har ministeriet för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena förordnat, att vid statsjärnvägarna skall, för så vitt sådant icke allaredan är förhållandet, från och med den 15 maj 1928 tagas i bruk 24 timmars tidsberäkning; vilket alle dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 25 november 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Tuure Blässar*



# Kiertokirje

N:o 35/452.

## Valtionrautateiden jakamisesta kassanhoitopiireihin ja jaksoihin.

Annettu joulukuun 2 päivänä 1927.

Kululaitosten ja yleisten töiden ministeriö on marraskuun 29 päivänä 1927 määrännyt, että valtionrautatiet on tulevan tammikuun 1 päivästä lukien jaettava kassanhoitopiireihin ja jaksoihin sillä tavoin, kuin allaolevasta luettelosta näkyy, että kassanhoitopiirien ja jaksojen esimiesten asemapaikat on oleva niillä paikkakunnilla, jotka alempana mainitaan, sekä että satamatai haararata kuuluu samaan piiriin tai jaksoon kuin se asema, jolta satamatai haararata erkane.

### Kassanhoitopiirit.

1 *kassanhoitopiiri*: rataosat Helsinki—Kouvola, Kouvolaan mukaanlukematta, Pasila—Sörnäinen, Kerava—Porvoo, Hyvinkää—Hanko, Pasila—Karjaa—Turku—Naantali—Uusikaupunki, Riihimäki—Haapamäki, Haapamäkeä mukaanlukematta, Turku—Toijala sekä Tampere—Mäntyluoto. Piirikamreerin asemapaikka Helsinki.

2 *kassanhoitopiiri*: rataosat Kouvola—Rajajoki, Kouvolaan mukaanlukematta, Simola—Lappeenranta, Viipuri—Koivisto—Terijoki, Kaislahti—Uuras, Viipuri—Pölkälä, Viipuri—Nurmes, Antrea—Vuoksenniska, Hiitola—Rautu, Matkaselkä—Naistenjärvi, Jänisjärvi—Läskelä sekä Joensuu—Outokumpu. Piirikamreerin asemapaikka Viipuri.

3 *kassanhoitopiiri*: rataosat Haapamäki—Vaskiluoto, Seinäjoki—Kristiinankaupunki

—Kaskinen, Seinäjoki—Kauliranta, Bennäs—Pietarsaari, Ylivieska—Iisalmi, Iisalmea mukaanlukematta, Lappi—Raahe, Laurila—Rovaniemi sekä Oulu—Muhos. Piirikamreerin asemapaikka Vaasa.

4 *kassanhoitopiiri*: rataosat Kotka—Hamina—Kontiomäki, Suonejoki—Iisvesi, Haapamäki—Pieksämäki—Elisenvaara, Haapamäkeä ja Elisenvaaraa mukaanlukematta, Jyväskylä—Suolahti, Huutokoski—Varkaus sekä Kiehimä—Nurmes, Nurmesta mukaanlukematta. Piirikamreerin asemapaikka Mikkeli.

### Ratajaksot:

1 *ratajakso*: rataosat Helsinki — km 60 (Hyvinkään ja Riihimäen välillä), Pasila—Sörnäinen, Kerava—Porvoo, Hyvinkää—Hanko sekä Pasila — km 88 (Karjaan ja Pinjaisen välillä). Jaksonesimiehen asemapaikka Helsinki.

2 *ratajakso*: rataosat km 60 (Hyvinkään ja Riihimäen välillä) — km 190 (Korian ja Kouvolan välillä) sekä Riihimäki — km 146 (Toijalan ja Kuurilan välillä). Jaksonesimiehen asemapaikka Riihimäki.

3 *ratajakso*: rataosat km 88 (Karjaan ja Pinjaisen välillä) — Turku—Naantali—Uusikaupunki sekä Turku — km 148 (Kylmäkosken ja Toijalan välillä). Jaksonesimiehen asemapaikka Turku.

4 *ratajakso*: rataosat km 146 (Toijalan ja Kuurilan välillä) — km 148 (Kylmäkosken ja Toijalan välillä) — km 298 (Kolhon ja

Haapamäen välillä) sekä Tampere—Mäntyluoto. Jaksonesimiehen asemapaikka Tampere.

5 ratajakso: rataosat km 195 (Kouvolan ja Utin välillä) — Lappeenranta — km 314,5 (Viipurin ja Tammisuon välillä) — Rajajoki, Viipuri—Koivisto—Terijoki, Kaislahti—Uuras sekä Viipuri—Pölläkkälä. Jaksonesimiehen asemapaikka Viipuri.

6 ratajakso: rataosat km 190 (Korian ja Kouvolan välillä) — km 195 (Kouvolan ja Utin välillä) sekä Kotka—Hamina — km 374 (Lamminmäen ja Pieksämäen välillä). Jaksonesimiehen asemapaikka Kouvola.

7 ratajakso: rataosat km 374 (Lamminmäen ja Pieksämäen välillä) — km 456 (Naarajärven ja Pieksämäen välillä) — km 377 (Pieksämäen ja Siikamäen välillä) — km 552 (Iisalmen ja Ylemmäisten välillä) — Kiehimä—Sotkamo—Saviaho sekä Suonejoki—Iisvesi. Jaksonesimiehen asemapaikka Kuopio.

8 ratajakso: rataosat km 301 (Haapamäen ja Tiusalan välillä) — Jyväskylä—Suolahti — km 456 (Naarajärven ja Pieksämäen välillä) sekä km 377 (Pieksämäen ja Siikamäen välillä) — Varkaus — km 561 (Sorjon ja Elisenvaaran välillä). Jaksonesimiehen asemapaikka Savonlinna.

9 ratajakso: rataosat km 314,5 (Viipurin ja Tammisuon välillä) — Vuoksenniska — km 425 (Alhon ja Elisenvaaran välillä) — Rautu (Venäjän raja). Jaksonesimiehen asemapaikka Viipuri.

10 ratajakso: rataosat km 425 (Alhon ja Elisenvaaran välillä) — km 561 (Sorjon ja Elisenvaaran välillä) — km 531 (Matkaselän ja Tervasalon välillä) — Naistenjärvi sekä Jänisjärvi—Läskelä. Jaksonesimiehen asemapaikka Sortavaala.

11 ratajakso: rataosat km 531 (Matkaselän ja Tervasalon välillä) — Nurmes sekä Joensuu—Outokumpu. Jaksonesimiehen asemapaikka Joensuu.

12 ratajakso: rataosat km 298 (Kolhon ja Haapamäen välillä) — km 301 (Haapa-

mäen ja Tiusalan välillä) — km 550 (Kronobyen ja Kokkolan välillä), Seinäjoki—Kristiinankaupunki—Kaskinen—Vaskiluoto, sekä Bennäs—Pietarsaari. Jaksonesimiehen asemapaikka Vaasa.

13 ratajakso: rataosat km 550 (Kronobyen ja Kokkolan välillä) — km 552 (Iisalmen ja Ylemmäisten välillä) — km 756 (Tuiran ja Kellon välillä), Lappi—Raahe sekä Oulu—Muhos. Jaksonesimiehen asemapaikka Oulu.

14 ratajakso: rataosat km 756 (Tuiran ja Kellon välillä) — Kauliranta sekä Laurila—Rovaniemi. Jaksonesimiehen asemapaikka Tornio.

### Varikkojaksot:

1 varikkojakso: rataosat Helsinki—Kouvola, Kouvolaan mukaan lukematta, Pasila—Sörnäinen, Kerava—Porvoo, Hyvinkää—Hanko, Pasila—Karjaa—Turku—Naantali—Uusikaupunki, Riihimäki—Haapamäki, Haapamäkeä mukaan lukematta, Turku—Toijala sekä Tampere—Mäntyluoto. Jaksonesimiehen asemapaikka Helsinki.

2 varikkojakso: rataosat Kouvola—Rajajoki, Kouvolaan mukaan lukematta, Simola—Lappeenranta, Viipuri—Koivisto—Terijoki, Kaislahti—Uuras, Viipuri—Pölläkkälä, Viipuri—Nurmes, Antrea—Vuoksenniska, Hiitola—Rautu, Matkaselkä—Naistenjärvi, Jänisjärvi—Läskelä sekä Joensuu—Outokumpu. Jaksonesimiehen asemapaikka Viipuri.

3 varikkojakso: rataosat Haapamäki—Vaskiluoto, Seinäjoki—Kristiinankaupunki—Kaskinen, Seinäjoki—Kauliranta, Bennäs—Pietarsaari, Ylivieska—Iisalmi, Iisalmee mukaan lukematta, Lappi—Raahe, Laurila—Rovaniemi sekä Oulu—Muhos. Jaksonesimiehen asemapaikka Vaasa.

4 varikkojakso: rataosat Kotka—Hamina—Kontiomäki, Suonejoki—Iisvesi, Haapamäki—Pieksämäki—Elisenvaara, Haapamäkeä ja Elisenvaaraa mukaan lukematta, Jyväskylä—Suolahti, Huutokoski—Varkaus sekä Kiehimä—Nurmes, Nurmesta mukaan-

lukematta. Jaksonesimiehen asemapaikka Mikkeli.

### Varastojaksot:

1 *varastojakso*: keskushallinnon konttorit, Helsingin konepaja, Helsingin asema, 1:n kassanhoitopiirin piirikamreerikonttori sekä Kotkan öljyvarasto. Jaksonesimiehen asemapaikka Helsinki.

2 *varastojakso*: rataosat Helsinki—Kouvola, Helsingin ja Kouvolan asemia mukaanlukematta, Pasila—Sörnäinen, Kerava—Porvoo, Hyvinkää—Hanko, Pasila—Karjaa sekä Riihimäki—Toijala, Toijalaa mukaanlukematta. Jaksonesimiehen asemapaikka Pasila.

3 *varastojakso*: rataosat Karjaa—Turku, Karjaata mukaanlukematta, Turku—Naantali—Uusikaupunki, Turku—Toijala—Haapamäki, Haapamäkeä mukaanlukematta, sekä Tampere—Mäntyluoto. Jaksonesimiehen asemapaikka Turku.

4 *varastojakso*: rataosat Kouvola—Rajakoki, Kouvola mukaanlukematta, Simola—Lappeenranta, Viipuri—Koivisto—Terijoki, Kaislahti—Uuras, Viipuri—Pölläkkälä, Viipuri—Nurmes, Antrea—Vuoksenniska, Hiitola—Rautu, Matkaselkä—Naistenjärvi, Jänisjärvi—Läskelä sekä Joensuu—Outokumpu. Jaksonesimiehen asemapaikka Viipuri.

5 *varastojakso*: rataosat Haapamäki—Vaskiluoto, Seinäjoki—Kristiinankaupunki—Kaskinen, Seinäjoki—Kokkola, Kokkolaa mukaanlukematta sekä Bennäs—Pietarsaari. Jaksonesimiehen asemapaikka Vaasa.

6 *varastojakso*: rataosat Kokkola—Kauliranta, Ylivieska—Iisalmi, Iisalmea mukaanlukematta, Lappi—Raahe, Laurila—Rovaniemi sekä Oulu—Muhos. Jaksonesimiehen asemapaikka Oulu.

7 *varastojakso*: rataosat Kotka—Hamina—Kontiomäki, Suonnejoki—Iisvesi, Haapamäki—Pieksämäki—Elisenvaara, Haapamäkeä ja Elisenvaaraa mukaanlukematta, Jyväskylä—Suolahti, Huutokoski—Varkaus

sekä Kiehimä—Nurmes, Nurmesta mukaanlukematta. Jaksonesimiehen asemapaikka Kuopio.

### Liikennejaksot:

1 *liikennejakso*: rataosat Helsinki—Kouvola, Kouvola mukaanlukematta, Pasila—Sörnäinen, Kerava—Porvoo, Hyvinkää—Hanko sekä Pasila—Karjaa. Jaksonesimiehen asemapaikka Helsinki.

2 *liikennejakso*: rataosat Kouvola—Rajakoki, Kouvola mukaanlukematta. Simola—Lappeenranta, Viipuri—Koivisto—Terijoki, Kaislahti—Uuras sekä Viipuri—Pölläkkälä. Jaksonesimiehen asemapaikka Viipuri.

3 *liikennejakso*: rataosat Karjaa—Turku, Karjaata mukaanlukematta, Turku—Naantali—Uusikaupunki sekä Turku—Toijala, Toijalaa mukaanlukematta. Jaksonesimiehen asemapaikka Turku.

4 *liikennejakso*: rataosat Riihimäki—Haapamäki, mainittuja pääteasemia mukaanlukematta, sekä Tampere—Mäntyluoto. Jaksonesimiehen asemapaikka Tampere.

5 *liikennejakso*: rataosat Haapamäki—Vaskiluoto, Seinäjoki—Kristiinankaupunki—Kaskinen, Seinäjoki—Kokkola, Kokkolaa mukaanlukematta, sekä Bennäs—Pietarsaari. Jaksonesimiehen asemapaikka Vaasa.

6 *liikennejakso*: rataosat Kokkola—Kauliranta, Ylivieska—Iisalmi, Iisalmea mukaanlukematta, Lappi—Raahe, Laurila—Rovaniemi sekä Oulu—Muhos. Jaksonesimiehen asemapaikka Oulu.

7 *liikennejakso*: rataosat Kotka—Hamina—Kontiomäki, Suonnejoki—Iisvesi sekä Kiehimä—Nurmes, Nurmesta mukaanlukematta. Jaksonesimiehen asemapaikka Mikkeli.

8 *liikennejakso*: rataosat Viipuri—Nurmes, Viipuria mukaanlukematta, Antrea—Vuoksenniska, Hiitola—Rautu, Matkaselkä—Naistenjärvi, Jänisjärvi—Läskelä sekä Joensuu—Outokumpu. Jaksonesimiehen asemapaikka Viipuri.

9 liikennejakso: rataosat Haapamäki—Pieksämäki—Elisenvaara, mainittuja asemia mukaanlukematta, Jyväskylä—Suolahti sekä Huutokoski—Varkaus. Jaksonesimiehen asemapaikka Jyväskylä.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, joulukuun 2 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*

# Kiertokirje

N:o 36/3182.

## Valtionrautateiden hallinnosta syyskuun 26 päivänä 1922 annetun asetuksen muuttamisesta.

Annettu joulukuun 2 päivänä 1927.

Valtionrautateiden hallinnosta syyskuun 26 päivänä 1922 annetun asetuksen 33, 34, 36, 66—69, 71, 86, 88—94 ja 97 § on marraskuun 4 päivänä 1927 annetulla asetuksella muutettu tammikuun 1 päivästä 1928 lukien näin kuuluviksi:

### 33 §.

Rautatiehallituksen ratkaistavat nimitysasiat käsitellään osastoistunnossa, johon ottavat osaa pääjohtaja, hallinto-osaston johtaja sekä sen osaston johtaja, johon täytettävä virka kuuluu. Käsiteltäessä hallinto-osastoon kuuluvan viran täyttämistä, on talousosaston johtaja kolmantena jäsenenä osastoistunnossa.

Edellisessä momentissa mainitulla tavalla kokoonpannussa osastoistunnossa käsitellään myös viran tai pysyväisen toimen haltijan viraltapanoa kurinpitoimin tai hänen vapauttamistaan virasta tai toimesta taikka viran haltijan siirtämistä toiseen virkaan koskevat asiat, mikäli niistä ei ole toisin säädetty.

### 34 §.

Rautatiehallituksen jäsenen tai rautatiehallituksen alaisen viranomaisen virkaan tai pysyväiseen toimeen nimittämisen viran tai toimen haltijan kurinpitoimin tapahtuvaa viraltapanoa koskevat asiat, niin myös tämän asetuksen XI luvussa mainitut kurinpitoasiat käsitellään osastoistunnossa, johon ottavat osaa pääjohtaja, hallinto-osaston

johtaja sekä sen tai niiden osastojen johtajat, johon se viran tai toimen haltija kuuluu, johon asia kohdistuu. Sen lisäksi ottaa osastoistuntoon, jossa käsitellään tässä pykälässä sanottuja asioita, äänivaltaisina lisäjäsenenä osaa kaksi rautatiehenkilökunnan edustajaa, jotka rautatiehallitus, kuultuaan enintään kahden rautatieläisjärjestön mielipidettä, määrää kolmen vuoden ajaksi kerrallaan. Tällaisessa osastoistunnossa on rautatiehallitus päätösvaltainen, kun asian käsitelyyn ottaa osaa, paitsi puheenjohtajaa, vähintään kolme jäsentä, joista ainakin yhden tulee olla lisäjäsen.

### 36 §.

Rautatiehallituksen tai pääjohtajan käsiteltävät asiat esittelee asianomainen johtaja taikka se virkamies, joka on asian valmistellut.

### 66 §.

Valtioneuvosto nimittää apulaisjohtajan, asianvalvojan, ylikamreerin, pääkasöörin, ylikontrollöörin, yllilääkärin, ylitarkastajan, liikennepäällikön, ensi ja toisen luokan ratainsinöörin, ensi ja toisen luokan koneinsinöörin, ensi ja toisen luokan liikennetarkastajan, ensi ja toisen luokan arkkitehdin, kemisti-insinöörin, lennätininsinöörin, konttoripäällikön, lukuunottamatta painatustöiden konttorin ja konepajan konttoripäällikköjä, ensi luokan asemapäällikön ja apulaisasian-

valvojan, sittenkuin virka on ollut kolmekymmentä päivää haettavana ja rautatiehallitus on tehnyt ehdotuksen sen täyttämiseksi.

Yli-insinöörin määrää valtioneuvosto sopimuksen nojalla viiden vuoden ajaksi pääjohtajan mielipidettä kuultuaan.

Sotilastoimiston esimiehen määrää valtioneuvosto määrääjäksi, sittenkuin rautatiehallitus, hankittuaan yleisesikunnan lausunnon, on tehnyt esityksen asiasta.

#### 67 §.

Rautatiehallitus nimittää kolmenkymmenen päivän hakuajan umpeenkuluttua oppikurssien johtajan, kamreerin, piirikamreerin, notarin, reviisorin, ensi ja toisen luokan kontrollöörin, speditöörin, piirikasöörin, reistraattorin, arkistonhoitajan, aktuarin, painatustöiden konttorin konttoripäällikön, toisen, kolmannen, neljännen ja viidennen luokan asemapäällikön, asemapäällikönapulaisen sekä ensi, toisen ja kolmannen luokan varastonhoitajan.

#### 68 §.

Pääjohtaja nimittää kolmenkymmenen päivän hakuajan umpeenkuluttua apulaisinsinöörin, asemakasöörin, apulaiskasöörin, rautatielääkäriin, ensi ja toisen luokan varikonesimiehen, konepajan konttoripäällikön, kirjanpitäjän, kanslistin, ensi ja toisen luokan kirjuriin, ensi ja toisen luokan lennätinteknikon, ensi luokan piletinmyyjän ja ylipuutarhurin.

#### 69 §.

Muut keskushallinnon ja linjahallinnon viran- tai toimenhaltijat nimittää virkaan tai toimeen se johtaja, jonka osatoon virka tai toimi kuuluu.

Johtajan täytettävistä viroista ovat toisen luokan piletinmyyjän, piirustajan, sähköttäjän, asemamestarin, rakennusmestarin, ensi ja toisen luokan ratamesta-

rin, matkustavan veturimestarin, veturimestarin, ensi ja toisen luokan vaunumestarin, ensi ja toisen luokan veturinkuljettajan, konemestarin, alikonemestarin, työnjohtajan, alityönjohtajan, järjestelymestarin, ylikonduktöörin, konduktöörin, ensi ja toisen luokan pakkamestarin, ensi ja toisen luokan vaakamestarin, kaasumestarin sekä rataesimiehen virat julistettavat haettaviksi neljäntoista päivän hakuajan kuluessa.

Ne johtajan täytettävät virat ja toimet, joita ei ole edellisessä momentissa lueteltu, täytetään asianomaisen päällystön esityksestä virkoja tai toimia haettaviksi julistamatta.

Liikennepäällikkö, missä sellainen on, ottaa virkaan tai toimeen ne liikennejaksoon kuuluvat viran tai toimen haltijat, joiden virat tai toimet, sen mukaan kuin edellä on sanottu, täytetään niitä haettavaksi julistamatta.

#### 71 §.

Viran avoinna ollessa määrää viranhoitajan 65 §:ssä mainittuihin virkoihin valtioneuvosto ja valtioneuvoston täytettäviin virkoihin rautatiehallitus, kuitenkin enintään neljän kuukauden ajaksi. Jos sellaiseen virkaan on viransijainen määrättävä pitemmäksi kuin neljän kuukauden ajaksi, on asia alistettava kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön ratkaistavaksi.

Muihin avoinna oleviin virkoihin ja toimiin määrätään viransijainen sillä tavoin kuin rautatiehallitus työjärjestyksessä määrää.

#### 86 §.

Viran tai toimen haltijalla ei ole oikeutta pääjohtajan luvatta virkatoimensa ohella harjoittaa ansiotointa.

Virantoimituksessa ja sen ulkopuolella tulee viran tai toimen haltijan käytäytyä nuhteettomasti.

Jos viran tai toimen haltija virantoi-  
mituksessa esiintyy päihtyneenä, on hän  
heti viraltapantava.

## 88 §.

Pääjohtajaa, ylijohantajaa ja johtajaa  
vastaan virkavirheistä tehdyt syytteet  
käsittelee ja ratkaisee Turun hovioikeus.  
Sama on laki syytteestä, joka nostetaan  
34 §:ssä mainittua rautatiehallituksen  
lisäjäsentä vastaan virkavirheestä, johon  
hän, kurinpitosiata rautatiehallituksen-  
sa käsiteltäessä, on tehnyt itsensä syy-  
pääksi.

Paitsi sellaista kurinpidollista viralta-  
panoa, josta säädetään valtion viran tai  
pysyväsien toimen haltijain nimittämis-  
kirjoista sekä heidän oikeudestaan py-  
syä virassaan tai toimessaan 29 päivänä  
kesäkuuta 1926 annetussa laissa, voidaan  
muu kuin edellisessä momentissa mai-  
nittu viran tai toimen haltija, kun hän  
on tehnyt itsensä syy-pääksi virkavir-  
heeseen, joka ei käsitä rikoslaissa erik-  
seen mainittua virkarikosta, tai jät-  
tänyt saamansa asianmukaisen käskyn  
täyttämättä taikka toiminnallaan vi-  
rassa tai sen ulkopuolella osoittanut vir-  
kavelvollisuuteen sopimatonta käytöstä,  
tässä asetuksessa säädettyä kurinpitome-  
nettelyä noudattaen rangaista 89 §:ssä  
mainitulla tavalla.

## 89 §.

Tämän asetuksen nojalla voidaan vi-  
ran tai toimen haltija tuomita seura-  
viin kurinpitorangeistuksiin, nimittäin:

- 1) varotukseen;
  - 2) korkeintaan kuuteenkymmeneen päi-  
väsakkoon;
  - 3) virasta tai toimesta pidättämiseen  
korkeintaan kuudeksi kuukaudeksi ja  
menettämään palkkaetunsa kokonaan tai  
osaksi; sekä
  - 4) virassa tai toimessa alentamiseen.
- Oikeus tuomita kurinpitorangeistuk-

seen on rautatiehallituksella, kuitenkin  
niin, ettei valtioneuvoston nimittämää  
virkamiestä voida tuomita 1 momentin  
4 kohdassa mainittuun rangaistukseen,  
sekä että jokaisella piirin, jakson tai  
konepajan esimiehellä sekä häntä ylem-  
mällä päälliköllä on oikeus antaa alai-  
selleen viran tai toimen haltijalle varo-  
tus.

## 90 §.

Milloin kysymys viran tai pysyväsien  
toimen haltijan rankaisemisesta kurin-  
pitomenettelyä noudattaen on herätetty  
rautatiehallituksessa, tulee rautatiehalli-  
tuksen viralliseksi syyttäjäksi määrää-  
män apulaisasianvalvojan tai muun pä-  
tevän henkilön toimittaa asiasta tutki-  
mus tai, ellei toisin määrätä, pyytää toi-  
miston, konttorin, piirin, jakson tai kone-  
pajan esimiehen joko itse toimittamaan  
tutkimus tai määräämään pätevän hen-  
kilön toimittamaan se sekä ajaa siitä  
aiheutuvaa vaatimusta viran tai toimen  
haltijaa vastaan.

## 91 §.

Kun viran tai toimen haltijaa vastaan on  
pantu vireille kurinpitomenettely, on hä-  
nelle varattava tilaisuus kirjallisen seli-  
tyksen antamiseen. Milloin asian selvit-  
tämistä varten vaaditaan valallista to-  
distajankuulustelua, toimitettakoon tämä  
siinä yleisessä tuomioistuimessa, missä  
se soveliaimmin voi tapahtua. Todista-  
jankuulusteluun on viran tai toimen hal-  
tija kutsuttava.

Milloin tarpeelliseksi havaitaan, kut-  
suttakoon viran tai toimen haltija suul-  
liseen kuulusteluun. Hänen poissaolonsa  
ilman laillista syytä älköön kuitenkaan  
estäkö asian ratkaisua.

## 92 §.

Ellei kurinpitomenettelyä ole pantu  
vireille vuoden kuluessa siitä, kuin se  
seikka, joka olisi voinut aiheuttaa tällai-

sen menettelyn, tuli asianomaisen viranomaisen tietoon, katsottakoon asia rauenneen.

Jos ei viran tai toimen haltijan rangaistamiseen kurinpitomenettelyä noudattaen voida ryhtyä, voi rautatiehallitus siirtää asian yleisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Virkavirheeseen perustuva korvausvaatimus on tehtävä asianomaisessa tuomioistuimessa.

#### 93 §.

Niin kauan kuin viran tai toimen haltijaa vastaan on vireillä syyte yleisessä tuomioistuimessa, ei häntä vastaan samasta syystä saa aloittaa kurinpitomenettelyä.

Jos kurinpitomenettelyn kestäessä nostetaan syyte yleisessä tuomioistuimessa saman syyn johdosta, joka on aiheuttanut kurinpitomenettelyn, on kurinpitomenettely keskeytettävä siksi aikaa kuin syyte on vireillä.

Ellei 1 ja 2 momentissa mainituissa tapauksissa kurinpitomenettelyä ole pantu vireille tai jatkettu neljän kuukauden kuluessa siitä, kuin tuomioistuimen päätös on saanut lainvoiman, raukeaa oikeus sen vireillepanemiseen tai jatkamiseen.

Jos tuomioistuin on vapauttanut viran tai toimen haltijan syytteestä, ei tässä asetuksessa säädettyä kurinpitomenettelyä saa panna vireille tai jatkaa samasta syystä.

#### 94 §.

Milloin viran tai pysyväisen toimen haltijaa syytetään yleisessä tuomioistuimessa tai häntä vastaan on pantu vireille kurinpitomenettely tai hän rikok-

sesta epäiltynä on tutkimuksen alaisena, voidaan hän pidättää virantoimituksesta sillä tavalla kuin siitä erikseen on säädetty.

Määräys virantoimituksesta pidättämisestä on annettava kirjallisesti ja on siitä viipymättä ilmoitettava rautatiehallitukselle.

Kun virasta pidättäminen on tuomittu rangaistuksena, on viran tai toimen haltija, jos hänelle palkkaetuina kuuluu asunto, menettänyt oikeutensa sen käyttämiseen. Kuitenkin olkoon sillä viranomaisella, jonka asiana on viran tai toimen haltijan nimittäminen, valta päättää, onko viran tai toimen haltija hädettävä asunnosta pidätysajaksi vai onko hänelle myönnettävä oikeus käyttää asuntoa suorittamalla siitä vuokra. Sama oikeus olkoon sanotulla viranomaisella silloinkin, kuin virantoimituksesta pidättäminen tapahtuu tämän pykälän 1 momentissa tai 97 §:ssä mainitusta syystä.

#### 97 §.

Riippumatta siitä, mitä on säädetty virantoimituksesta pidättämisestä 94 §:ssä mainituissa tapauksissa, on esimiehellä oikeus virantoimituksesta pidättää alaisensa viran tai toimen haltija, kun se vaaran välttämiseksi tai oikean järjestykseen vuoksi virassa on ehdottomasti tarpeen. Virantoimituksesta pidättämisestä on kuitenkin viipymättä ilmoitettava asianomaiselle päällystölle enempiä toimenpiteitä varten.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, Rautatiehallituksessa, joulukuun 2 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*



# Kiertokirje

N:o 37/3188.

**Eläkkeeseen oikeuttavassa valtion työssä oleville työntekijöille  
annettavista työkirjoista.**

Annettu joulukuun 2 päivänä 1927.

Viitaten rautatiehallituksen kiertokirjeisiin N:o 2/407 helmikuun 5 päivältä 1926 ja N:o 22/H.1145 toukokuun 16 päivältä 1927 saa rautatiehallitus väärinkäsitysten välttämiseksi täten huomauttaa, että sellaisessa tapauksessa, - jolloin konstruktiiiviseen rataosastoon kuuluva insinööri, teknikko tai monttööri tahi muu keskushallinnon virkailija, jolla ei ole oikeutta työkirjan antamiseen, toimii teknillisenä tai muunlaisena työnjohtajana linjalla, tulee asianomaisen jaksonesimiehen, ratainsinöörin, rakennuspäällikön tai muun työkirjan antamiseen oikeutetun virkamiehen, jonka virka-alueella työ suoritetaan, huolehtia sanotunlaatuilla työpaikoilla työskentelevien työnteki-

jöiden työkirjain ja palkkakorttien pitämisestä sillä tavalla kuin siitä on erikseen säädetty.

Merkintöjä työkirjoihin ja palkkakortteihin tehtäessä on vielä huomattava, että työkirjan muistutussarekkeeseen on merkittävä se keskimääräistä kalenterivuoden työtuloa laskettaessa todellisiin työtuloihin lisättävä määrä, mikä työntekijältä työstä poissaolon tai vähentyneen työkyvyn takia arvioidaan jääneen saamatta sekä että loma-ajalta suoritettu palkka on merkittävä palkkakorttiin.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, joulukuun 2 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*

# Kiertokirje

N:o 38/3310

## tielaista ja tieasetuksesta.

Annettu joulukuun 16 päivänä 1927.

Toukokuun 3 päivänä 1927 annetussa tie-laissa ja sen täytäntöönpanosta marraskuun 11 päivänä 1927 annetussa asetuksessa säädetään muun muassa seuraavaa:

1) Tielaisissa tarkoitettuja teitä ovat maalaiskunnissa olevat asianmukaisessa järjestyksessä valtion kunnossapidettäviksi määrättyt maantiet, kuntain kunnossapidettävät kunnantiet ja tieosakasten kunnossapidettävät kylätiet. Maantiet, kunnantiet ja kylätiet ovat yleisiä teitä.

2) Jos rautatiesiltaa käytetään yhteisenä rautatie- ja maantiesiltana, jonka ylikulmisesta maantienkulkijoilta on vahvistetun taksan mukaisesti kannettu eri maksu, lakautetaan tällaisen maksun periminen.

3) Yhteisen rautatie- ja maantiesillan kunnossapidosta ja vartioimisesta on valtionrautateille suoritettava korvausta maantievaroista kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön määräyksen mukaan.

4) Rautatiehallituksen tulee rautatierakennustyön kustannuksella suorittaa kaikki rautatierakennuksesta aiheutuvat maantien muutokset ja siirrot niin myös rakentaa maanteiltä uusille rautatieasemille ja laiturivaihteille haarautuvat lyhyehköt tulotiet.

5) Ellei 4 kohdassa mainittujen maantien muutosten ja siirtojen sekä tuloteiden suuntaa ja rakentamistapaa ole vahvistettu rautatien rakennussuunnitelman yhteydessä, tulee rautatien rakentajan sopia tästä

maaherran sekä tie- ja vesirakennushallituksen kanssa.

6) Kun uusi maantierakennustyö valmistuu, tulee sen viranomaisen, jonka toimesta työ on suoritettu, valtioneuvostolle tehdä esitys tien julistamisesta maantieksi. Valtioneuvosto määrää, kenen viranomaisen hoitoon tie on jätettävä.

7) Jos rautatien rakentamisen johdosta on tarpeen siirtää tai muuttaa kunnantietä, tulee rautatien rakentajan, sovittuaan kunnan tielautakunnan kanssa siitä, miten siirto tai muutos on suoritettava, rautatierakennuksen kustannuksella teettää työ. Ellei sopimusta saada aikaan, on rautatien rakentajan alistettava asia maaherran ratkaistavaksi.

8) Rautatien rakentamisen johdosta aiheutuvien kylätien siirtojen ja muutosten suorittamisessa noudatetaan soveltuvilta kohdin mitä kunnanteiden siirtämisestä ja muuttamisesta on määrätty.

9) Yleisen tien tekemiseen, niin myös semmoisen tien siirtämiseen tai levittämiseen tarvittava alue sekä tien varrella, olevan tietä varten tarpeellisen maan käyttöoikeuden supistaminen on, ellei sopimusta maanomistajan kanssa saada aikaan, pakollunastettava. Niiden kuntain, joiden alueen läpi tie kulkee, on maantien rakentajalle tämän kehoituksesta kohtuullisessa ajassa, jonka maantien rakentaja kehoitusta antaessaan määrää, ilmoitettava saadaanko

tarkoitukseen tarvittavan alueen lunastushinta ja käyttöoikeuden supistamisen korvaukset vahvistaa pakkolunastustoimin, taikka annettava selvitys siitä, että kunta on näiden korvausten suuruudesta sopinut asianomaisten oikeudenomistajain kanssa, sekä, mikäli mahdollista, oikeudenomistajain antama suostumus töiden viipymättä aloittamiseen. Pakkolunastusmenettelystä tai maan erottamisesta aiheutuneet kustannukset suorittaa maaherra ennakkomaksuna käytettävänä olevista yleisistä varoista ja perii aikanaan ne asianomaisilta kunnilta.

10) Siinä tapauksessa, että rautatien rakentaja on vahvistetun suunnitelman mukaisesti rakentanut tulotien rautatieasemalta tai laiturivaihteelta läheiselle kunnan- tai kylätielle, tulee rautatien rakentajan tien vastaisen kunnossapidon järjestämistä varten asiasta ilmoittaa maaherralle, jonka asiana on menetellä tieasetuksessa lähemmin määrättyllä tavalla.

11) Kun rautatie katkaisee yleisen tien, tulee rautatien omistajan tielain säännöksiä noudattaen rakentaa ja kunnossapitää rautatien kohdalla oleva tie tai silta siten kuin tie muilta osiltaan rakennetaan ja kunnossapidetään.

12) Jos oikeus veräjän pitämiseen sellaisessa yleisen tien ja rautatien tasoristeyksessä, johon rautatien toimesta veräjää ei

rakenneta, on myönnetty, on veräjän- tai puominpitäjä veräjän tai puomin varustamiseen varoitus-, valaistus- ynnä muilla laitteilla sekä veräjän ja puomin vartioimiseen nähden velvollinen noudattamaan mitä rautateiden ja teiden turvalaitteista erikseen määrätään.

13) Varoitusmerkkien laadusta ja sijoittamisesta antaa tie- ja vesirakennushallitus tarkempia määräyksiä.

14) Tielaki ja tieasetus tulevat voimaan tammikuun 1 päivänä 1928.

Edelläolevan johdosta on rautatiehallitus tänään määrännyt että rautatien katkaistessa yleisen tien rautatie rakentaa ja kunnossapitää tien tai sillan rautatien kohdalta, tien niin pitkältä kuin rautatien sorastus ulottuu sekä sillan päällysrakenteineen ja maatuokineen.

että teiden rakentamisessa ja kunnossapidossa on noudatettava tielaisissa ja tieasetuksessa annettuja määräyksiä; sekä

että painatustöiden konttorin on hankittava sekä kaikille osastoinsinööreille sekä rakennus- ja ratamestareille jaettava puheenaolevat tielaki ja tieasetus.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, joulukuun 16 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*

# Kiertokirje

N:o 39/452.

**1:sen ratajakson väliaikaisesta jakamisesta 1<sup>a</sup> ja 1<sup>b</sup> jaksoihin.**

Annettu joulukuun 24 päivänä 1927.

Kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriö on kuluvan joulukuun 19 päivänä määrännyt lisäykseksi siihen, mitä säädetään rautatiehallituksen kiertokirjeessä N:o 35/452 saman joulukuun 2 päivältä valtionrautateiden jakamisesta kassanhoitopiireihin ja jaksoihin, että siinä mainittu ensimmäinen ratajakso saadaan toistaiseksi ja enintään siihen saakka, kunnes jompikumpi sanottuun ratajaksoon siirtyvistä nykyisen viidennen tai kahdeksannentoista ratajakson esimiehistä eroaa virastaan, hoitaa kahdena erillisenä 1<sup>a</sup> ja 1<sup>b</sup> ratajaksona, joista

1<sup>a</sup> ratajakso käsittää rataosat Helsinki—km 60 (Hyvinkään ja Riihimäen välillä) ja km 61 (Hyvinkään ja Nopon laiturivaihteen välillä), Kerava—Porvoo, km 5 (Pasilan ja Huopalahden välillä) — Sörnäinen ynnä 1<sup>b</sup> ratajakso muun osan ensimmäistä ratajaksoa. Kummankin jaksonesimiehen asemapaikka on Helsinki.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, joulukuun 24 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman*

# Kiertokirje

N:o 26.

**Höylätyn, veistetyn tai sahatun puutavaran y. m. kuljetusmaksuista myönnettävästä 20 % alennuksesta.**

Valtioneuvosto on kuluneen lokakuun 21 päivänä määrännyt, että alempanamainittujen tavaralajien asetuksenmukaisista kuljetusmaksuista on tämän vuoden joulukuun 1 päivän ja tulevan vuoden helmikuun 29 päivän välisenä aikana laskettava 20 prosentin alennus, nimittäin:

a) höylätyn, veistetyn tai sahatun puutavaran, väkirehujen, rehujauhojen, apulan-  
noitusaineiden, tiilien, sementin ja kalkki-  
kivijauhon kuljetusmaksuista ehdolla, että  
tavara lähetetään vähintään 9,000 kilon  
lähetyksin vaunua kohden taikka rahti-  
maksu lasketaan vähintään sanotun paino-  
määrän tai vaunun kantavuuden mukaan;  
sekä

b) sahajauhojen, sahanpurun ja sahan-  
rouheen kuljetusmaksuista ehdolla, että kul-  
jetusmaksu lasketaan vähintään 15 m<sup>3</sup> ja  
200 kilometrin matkalta.

Kyseellinen alennus ei koske säädettyjä  
vähimpiä maksuja eikä paikallisliikenteessä  
kannettavia maksuja eikä myöskään asema-  
maksuja.

Tämän johdosta on rautatiehallitus mää-  
rännyt, että rahti lasketaan suoraan asemilla  
merkitsemällä rahtikirjaan „20 % sesonki-  
alennus” ja että asemien tulee laatia  
kuukausittain tilastollinen luettelo kustakin  
alennuksenalaisesta tavaralajista, josta  
ilmenee lähetetyn tavaran paino ja rahti-  
määrä. Tämä luettelo on viimeistään  
seuraavan kuun kuluessa lähetettävä rau-  
tatiehallituksen tariffitoimistoon. Tämä  
kaikkien asianomaisten tiedoksi ja huo-  
mio-  
mioonotettavaksi täten ilmoitetaan. Hel-  
singissä, rautatiehallituksessa, marraskuun  
3 päivänä 1927.

**Vilhelm Jansson.**

*Br. Suviranta.*

# Kiertokirje

N:o 1178

**koskeva valtionrautateitten eläkelaitoksen  
valtuusmiesten valitsemista.**

Koska se kolmen vuoden aika, joksi valtionrautateiden eläkelaitoksen nykyiset valtuusmiehet ja niiden varamiehet ovat valitut, tänä vuonna päättyy, kehoitetaan täten mainitun eläkelaitoksen osakkaita eläkelaitoksen voimassa olevan ohjesäännön määräyksiä noudattaen valitsemaan tulevaksi kolmivuotiskaudeksi yhdeksän valtuusmiestä ja viisi varamiestä sellaisten laitokseen osallisten henkilöiden keskuudesta, jotka ovat valtionrautateiden palveluksessa. Vaalissa on otettava huomioon,

että valtuusmiehet ja varamiehet valitaan suhteellisen vaalitavan perusteella;

ettei valtuusmieheksi tahi varamieheksi valita johtokunnan puheenjohtajaa, varapuheenjohtajaa, jäsentä tahi varajäsentä eikä myöskään ketään laitoksen palveluksessa olevaa henkilöä;

että valtionrautateiden keskushallinto sekä kukin rautatieasema, konepaja, varasto ja varikko muodostavat eri äänestysalueen niiden alaisille vaalioikeutetuille;

että muut valtionrautateiden palveluksessa olevat vaalioikeutetut antavat vaalilippunsa sille asemalle, joka sijaitsee lähinnä heidän toimipaikkaansa;

että vaalilipun, joka voi olla joko painettu tahi kirjoitettu, pitää sisältää neljäntoista ehdokkaan nimet siinä järjestyksessä, missä valitsija haluaa heidät valituiksi, jolloin on

# Cirkulär

N:o 1178

**angående val av fullmäktige för pensions-  
inrättningen.**

Enär den tid av tre år, för vilken pensionsinrättningens vid statsjärnvägarna nuvarande fullmäktige och deras suppleanter blivit utsedda, innevarande år tilländagår, varda delägarna i sagda pensionsinrättning härigenom uppmanade att, med iakttagande av föreskrifterna i pensionsinrättningens nu gällande reglemente, för kommande treårsperiod välja nio fullmäktige och fem suppleanter bland sådana i inrättningen delaktiga personer, som äro anställda i statsjärnvägarnas tjänst. Vid valet bör iakttagas,

att fullmäktige jämte suppleanter väljas på grund av proportionellt valsätt;

att till fullmäktigt eller suppleant icke väljas ordföranden, viceordföranden, ledamot eller ledamotssuppleant i direktionen, ej heller någon i inrättningens tjänst anställd person;

att statsjärnvägarnas centralförvaltning samt varje järnvägsstation, verkstad, förråd och depot utgör skilt röstningsområde för sina underlydande valberättigade;

att övriga i statsjärnvägarnas tjänst anställda valberättigade avlämna sin valsedel till den station, som ligger närmast hans tjänstgöringsort;

att valsedel, som kan vara antingen tryckt eller skriven, bör upptaga namnen å fjorton kandidater i den ordning, vari den väljande önskar få dem valda. Därvid böra för- och

mainittava kunkin ehdokkaan ristimä- ja sukunimet, hänen toimensa ja kotipaikkansa niin tarkkaan, ett'ei epäselvyyttä valitsijan tarkoittamasta henkilöstä saata syntyä;

että valitsija on oikeutettu vaalilipussaan muuttamaan ehdokkaiden järjestystä kirjoittamalla ehdokkaan nimen eteen numeron, joka osoittaa monenneksiko hän tahtoo asettaa puheenaolevan ehdokkaan;

että, ellei järjestysnumeroita ole pantu kaikkien nimien eteen, numerotta olevien nimien katsotaan säilyttäneen sen järjestyksen, joka niillä on vaalilipussa;

että valitsijan tulee henkilökohtaisesti ennen tulevan heinäkuun 1 päivää asianomaiselle vaaliasiamiehelle jättää vaalilippunsa suljettuna kuoreen, jonka ulkopuolelle valitsijan ristimä- ja sukunimen ynnä kotipaikan ja toimen pitää olla kirjoitettuina;

että vaaliasiamiehen velvollisuutena on tarkoitusta varten tehtyyn luetteloon merkitä valitsijan nimi ja milloin tämä on jätetty vaalilippunsa;

että eläkelaitoksen osakas, joka ei enää ole valtionrautateiden palveluksessa, on oikeutettu sen ajan kuluessa ja samalla tavalla, kuin on määrätty palveluksessa olevaan valitsijaan nähden, lähettämään tahi jättämään vaalilippunsa eläkelaitoksen konttoriin Helsingissä;

että määrääjän kuluttua annettua vaalilippua ei oteta huomioon eikä myöskään lippua, joka suoraan lähetetään eläkelaitokseen, ell'ei sitä todistettavasti ole jätetty postitse kuljetettavaksi ennen heinäkuun 1 päivää eikä se ole saapunut eläkelaitoksen konttoriin viimeistään saman kuun 6 päivänä; sekä

että vaaliajan kuluttua vaaliasiamiehen tulee heti rautatiepostissa lähettää hänelle annetut vaaliliput ynnä vaalitoimituksessa tehty luettelo, varustettuna vaaliasiamiehen nimikirjoituksella, sinetillä suljetussa kääreessä eläkelaitoksen johtokunnalle.

tillnamnen samt befattningen och hemort för envar kandidat uppgivas så noggrant, att ovisshet angående den av väljaren åsyftade personen icke kan uppstå;

att den väljande är berättigad att i sin valsedel ändra kandidaternas ordningsföljd genom att framför kandidatens namn utsetta den siffra, som angiver såsom vilken i ordningen han önskar ställa ifrågavarande kandidat;

att därest icke ordningsnummer utsatts framför samtliga namn, de namn, som sakna sådan, anses hava bibehållit sin ordning å valsedeln;

att valsedel skall i slutet kuvert, å vilket den väljandes för- och tillnamn jämte hemort och befattning böra vara antecknade, av väljaren personligen före den 1 juli avlämnas till vederbörande valombud;

att å valombudet ankommer att i en för ändamålet uppgjord lista anteckna den väljandes namn och när denne avgivit sin valsedel;

att delägare i pensionsinrättningen, som icke längre är anställd i statsjärnvägarnas tjänst, äger inom tid och på enahanda sätt, som beträffande i tjänst varande väljare är föreskrivet, insända eller avlämna sin valsedel till pensionsinrättningens kontor i Helsingfors;

att vid sentida avlämnad valsedel icke fästes avseende. Samma är förhållandet med valsedel, som insänts direkt till pensionsinrättningen, därest icke densamma bevisligen lämnats till postbefordran före den 1 juli och ankommit till pensionsinrättningens kontor senast den 6 i samma månad; samt

att då tiden för valet utgått, valombud bör omedelbart till direktionen för pensionsinrättningen i förseglat konvolut med järnvägsposten insända de avlämnade valsedlarna jämte den vid valet förda förteckningen, försedd med valombudets nammunderskrift.

Vaalilippujen vastaanottamista varten on rautatiehallitus vaaliasiamiehiksi määrännyt reistraattorin keskushallinnon äänestysalueeseen sekä rautatieasemain, konepajain, varastojen ja varikkojen äänestysalueisiin asianomaiset asemapäälliköt sekä konepajain, varastojaksojen ja varikkojen esimiehet.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, huhtikuun 8 päivänä 1927.

För mottagande av valsedlar har järnvägsstyrelsen till valombud förordnat för centralförvaltningens röstningsområde registratorn samt för järnvägsstationernas, verkstädernas, förrådens och depoternas röstningsområden vederbörande stationsinspektorer, verkstadsföreståndare, förrådssektionsföreståndare och depotföreståndare.

Det alla dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 8 april 1927.

**Jalmar Castrén.**

**Ossian Hellman.**



## Kiertokirje

N:o 1193

**Sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan valtuusmiesten ja johtokunnan jäsenten vaalista.**

Koska Sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan nykyiset valtuusmiehet ja johtokunnan jäsenet ynnä varajäsenet, tilintarkastajat ja heidän varamiehensä voimassa olevien määräyksien mukaan eroavat toimistaan toukokuun 31 päivänä 1927, joten heidän sijaansa on valittava kesäkuun 1 päivästä 1927 joulukuun loppuun vuonna 1931 kahdeksan valtuusmiestä ja neljä Helsingissä tai sen lähimässä ympäristössä asuvaa johtokunnan jäsentä ynnä neljä varajäsentä sekä 1 päivästä kesäkuuta 1927 joulukuun loppuun vuonna 1929 neljä valtuusmiesten varamiestä, neljä tilintarkastajaa ja neljä tilintarkastajain varamiestä siten, että kassan ohjesäännön 1:sen, 2:sen ja 3:nnen eläkeluokan osakkaat yhteisesti, 4:nnen, 5:nnen ja 6:nnen eläkeluokan osakkaat yhteisesti, 7:nnen, 8:nnen ja 9:nnen eläkeluokan osakkaat yhteisesti sekä 10:nnen, 11:nnen ja 12:nnen eläkeluokan osakkaat niinkään yhteisesti, kukin valitsijaryhmä erikseen, valitsevat 2 valtuusmiestä ja 1 valtuusmiesten varamiehen, 1 johtokunnan jäsenen ja 1 varajäsenen, 1 tilintarkastajan ja 1 tilintarkastajan varamiehen, kehoitetaan täten eläkelaitoksen osakkaita yllämainituiksi ajoiksi valitsemaan, kukin valitsijaryhmässään, 2 valtuusmiestä ja 1 valtuusmiesten

## Cirkulär

N:o 1193

**angående val av kommitterade och direktionsmedlemmar för Militärens och vissa kommunikationsinrättnings änke- och pupillkassa.**

Enär nuvarande kommitterade och direktionsledamöter, direktörssuppleanter, revisorer och revisorssuppleanter vid Militärens och vissa kommunikationsinrättnings änke- och pupillkassa enligt gällande reglemente skola vid utgången av maj månad innevarande år från kassans förvaltning avgå samt i deras ställe inväljas: för tiden från den 1 juni 1927 till och med den 31 december 1931, åtta kommitterade samt fyra ledamöter i direktionen jämte fyra direktörssuppleanter, vilka direktörer och suppleanter alla böra vara bosatta i Helsingfors' stad eller dess närmaste omnejd, ävensom för tiden från den 1 juni 1927 till och med den 31 december 1929, fyra suppleanter för kommitterade, fyra revisorer och fyra revisorssuppleanter, sålunda att de enligt kassans reglemente till 1:sta, 2:dra och 3:dje pensionsklasserna hörande delägarena, gemensamt, delägarena i 4:de, 5:te och 6:te pensionsklasserna, gemensamt, delägarena i 7:de, 8:de och 9:de pensionsklasserna, gemensamt, samt delägarena i 10:de, 11:te och 12:te pensionsklasserna, jämväl gemensamt, välja, varje väljargrupp för sig, 2 kommitterade, 1 suppleant för kommitterade, 1 ledamot i direktionen, 1 direktörssuppleant, 1 revisor och 1 revisorssuppleant, uppmånas härmed

varamies, 1 johtokunnan jäsen ja 1 varajäsen, 1 tilintarkastaja ja 1 tilintarkastajain varamies. Vaalissa on otettava huomioon,

että vaalit toimitetaan suhteellisen vaalivan perusteella;

että valtionrautateiden keskushallinto sekä kukin rautatieasema, konepaja, varasto ja varikko muodostavat eri äänestysalueen niiden alaisille vaalioikeutetuille;

että muut valtionrautateiden palveluksessa olevat vaalioikeutetut antavat vaalilippunsa sille asemalle, joka sijaitsee lähinnä heidän toimipaikkaansa;

että vaalilipun tulee sisältää toimet ja ajat, miksi valitaan, kunkin ehdokkaan riskin- ja sukunimet, hänen toimensa ja kotipaikkansa ynnä valitsijan omakätinen allekirjoitus;

että valitsijan tulee viimeistään toukokuun 10 päivänä 1927 ennen kl. XII asianomaiselle vaaliasiamiehelle antaa tahi lähettää vaalilippunsa suljettuna kuoreen, jonka ulkopuolelle tulee olla merkittynä „Vaalilippu Sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan valtuusmiesten ja johtokunnan jäsenten y. m. vaaliin”;

että vaaliasiamiehen velvollisuutena on tarkoitusta varten tehtyyn luetteloon merkitä valitsijan nimi ja milloin tämä on jätetty vaalilippunsa;

että eläkelaitoksen osakas, joka ei enää ole valtionrautateiden palveluksessa, on oikeutettu sen ajan kuluessa ja samalla tavalla, kuin on määrätty palveluksessa olevaan valitsijaan nähden, lähettämään tahi jättämään vaalilippunsa eläkelaitoksen johtokunnalle osoitteella: „Sotaväen ja eräiden kulkulaitosvirastojen leski- ja orpokassan johtokunnalle, Helsinki, Uudenmaankatu N:o 18”;

että määräajan kuluttua annettua vaalilippua ei oteta huomioon eikä myöskään

pensionskassans delägare att för ovanangivna tider välja, envar i sin väljargrupp, 2 kommitterade och 1 suppleant för kommitterade, 1 ledamot i direktionen, 1 direktörsuppleant, 1 revisor och 1 revisorssuppleant. Vid valet bör iakttagas,

att valen förrättas enligt proportionellt valsätt;

att statsjärnvägarnas centralförvaltning samt varje järnvägsstation, verkstad, förråd och depot utgör skilt röstningsområde för sina underlydande valberättigade;

att övriga i statsjärnvägarnas tjänst anställda valberättigade avlämna sin valseedel till den station, som ligger närmast hans tjänstgöringsort;

att valseedel bör innehålla befattningar och tider, vartill väljas, envar kandidats för- och tillnamn, hans befattning och hemort samt väljarens egenhändiga underskrift;

att väljaren bör senast den 10 maj 1927 före kl. XII till vederbörande valombud avlämna eller insända sin valseedel i slutet kuvert, försett med påskriften „Valseedel till kommitterade, direktörer m. m. i Militärens och vissa kommunikationsinrättningars änke- och pupillkassa”;

att å valombudet ankommer att i en för ändamålet uppgjord lista anteckna den väljandes namn och när denne avgivit sin valseedel;

att delägare i pensionsinrättningen, som icke längre är anställd i statsjärnvägarnas tjänst, äger inom tid och på enahanda sätt, som beträffande i tjänst varande väljare är föreskrivet, insända eller avlämna sin valseedel till pensionsinrättningens direktion under adress: „Direktionen för Militärens och vissa kommunikationsinrättningars änke- och pupillkassa, Helsingfors, Nylandsgatan N:o 18”;

att vid sentida avlämnad valseedel icke fästes avseende. Samma är förhållandet

vaalippua, joka suoraan lähetetään eläkelaitokseen, ellei sitä todistettavasti ole jätetty postitse kuljetettavaksi ennen sanottua määräaikaa; sekä

että vaaliajan kuluttua vaaliasiamiehen tulee heti rautatiepostissa lähettää hänelle annetut vaaliliput ynnä vaalitoimituksessa tehty luettelo, varustettuna vaaliasiamiehen nimikirjoituksella, sinetillä suljetussa kääreessä, rautatiehallituksen reistraattorille, joka samalla tavalla lähettää ne edelleen eläkelaitoksen johtokunnalle.

Vaalilippujen vastaanottamista varten on rautatiehallitus vaaliasiamiehiksi määrännyt reistraattorin keskushallinnon äänestysalueeseen sekä rautatieasemain, konepajain, varastojen ja varikkojen äänestysalueisiin asianomaiset asemapäälliköt sekä konepajain, varastojen ja varikkojen esimiehet.

Tämä kaikkien asianomaisten tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, rautatiehallituksessa, huhtikuun 14 päivänä 1927.

med valse del, som insänts direkt till pensionsinrättningen, därest icke densamma bevisligen lämnats till postbefordran före sagda tids utgång; samt

att då tiden för valet utgått valombud bör omedelbart i förseglat konvolut med järnvägsposten insända de avlämnade valse delarna jämte den vid valet förda förteckningen, försedd med valombudets namnunderskrift, till järnvägsstyrelsens registrator som på samma sätt äger befordra dem vidare till pensionsinrättningens direktion.

För mottagande av valse delar har järnvägsstyrelsen till valombud förordnat för centralförvaltningens röstningsområde registratorn samt för järnvägsstationernas, verkstädernas, förrådens och depoternas röstningsområden vederbörande stationsinspektorer, verkstadsföreståndare, förrådssektionsföreståndare och depotföreståndare.

Det alla dem, som vederbör, till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å järnvägsstyrelsen, den 14 april 1927.

**Jalmar Castrén.**

**Ossian Hellman.**

*Kaikille ratainsinööreille, rakennus- ja  
työpäälliköille sekä rakennus- ja rata-  
mestareille.*

# Kiertokirje

N:o 2801

lokakuun 21 päivältä 1927

**järjestysohjeista kivenlouhintaa, -hakkuuta ja -hiontaa varten.**

Asianomaisten tiedoksi saa rautatiehallitus täten toimittaa alempana olevan valtioneuvoston päätöksen sekä rautatiehallituksen asiasta antaman ilmoituksen:

## **Valtioneuvoston päätös,**

**joka sisältää järjestysohjeet kivenlouhintaa, -hakkuuta ja -hiontaa varten.**

Annettu Helsingissä, 29 päivänä syyskuuta 1927.

Nojautuen ammattivaaralta suojelemisesta 4 päivänä huhtikuuta 1914 annetun asetuksen 17 §:ään on valtioneuvosto sosialiministeriön esittelystä kivenlouhintaa, -hakkuuta ja -hiontaa varten vahvistanut seuraavat järjestysohjeet:

### *Yleisiä määräyksiä.*

#### 1 §.

Panostaminen ja räjäyttäminen on jätettävä ainoastaan panostajan ammattiin hyväksytyyn henkilön tehtäväksi. Kuitenkin voidaan työpaikoilla, joissa räjäyttämistöihin päivittäin käytetään enintään puolen kiloa räjähdysainetta, panostaminen ja räjäyttäminen uskoa muunkin taitavan ja luotettavan henkilön tehtäväksi.

Hyväksymiskirjan panostajan toimeen antaa kaupungissa maistraatti ja maalla asianomainen ruununvouti tai nimismies, todistettavasti panostajan ammattiin ja kivenlouhintatyöhön tottuneelle ja luotettavalle henkilölle. Panostajan tulee tarkalleen tuntea myös nämä järjestysohjeet.

Vähintään kahta viikkoa ennen kuin työ alkaa semmoisessa uudessa liikkeessä tai yrityksessä, joka on näiden järjestysohjeiden määräysten alainen, pitää työnantajan tehdä säädetty ilmoitus sosialiministeriölle, sekä sen lisäksi yhtä viikkoa ennen kun näissä järjestysohjeissa tarkoitettut työt alkavat, tulee työnantajan antaa asianomaiselle ammattientarkastajalle tieto työssä käytettäviksi aijotuista panostajista. Jos töiden kestäessä uusia panostajia otetaan töihin, on niistäkin edellämainittu ilmoitus kolmen päivän kuluessa uuden panostajan ottamisen jälkeen tehtävä ammattientarkastajalle.

#### 2 §.

Panostajan tulee pitää huoli siitä, että hänelle luovutettut räjähdysaineet säilytetään ja käsitellään asianmukaisella tavalla

sekä valvoa, että panostamisessa, sytyttämisessä ja räjäyttämässä sekä räjähtämättömän panoksen uudestaan räjäyttämässä ja purkamisessa menetellään näiden järjestysohjeiden mukaisesti.

### 3 §.

Kivenlouhimistyössä on käytettävä vain ammattitaitoisia työntekijöitä.

### 4 §.

Näiden järjestysohjeiden alaisella työpaikalla tai sen lähettyvillä on pidettävä työntekijöitä varten raitista ja kelvollista juomavettä saatavana ja on se säilytettävä suljetussa, hanalla varustetussa astiassa.

### 5 §.

Työntekijäin vaatteita varten tulee olla eri huone, joka on pidettävä vähintään + 15° C lämpöisenä.

Työntekijöitä varten, jotka ruokailuajaksi voivat poistua työstä, tulee olla ruokailuhuone, johon on järjestetty mukana tuodun ruuan lämmityslaite.

Ruokailu- ja pukuhuoneessa tulee olla hyvä ilmanvaihto ja on niiden puhdistaminen toimitettava huolellisesti joka päivä. Lattiat on pestävä vähintään kerran viikossa. Suursiivous on toimitettava vähintään kerran kuukaudessa.

Ammattientarkastajalla on oikeus harkintansa mukaan myöntää tämän pykälän 1 ja 2 momentin määräyksistä poikkeuksia.

### 6 §.

Jos kivenlouhinnassa ja -hakkuussa useampia työntekijöitä työskentelee toistensa läheisyydessä ja sinkoutuvista kivistä on vaara tarjolla, on heidän välilleen asetettava tarkoituksenmukaisia verhoja esimerkiksi säkkikankaasta, havuista tai oljista.

### 7 §.

Kivenlouhinnassa, -hakkuussa ja -hionnassa käytettävät koneet ja voimansiirtolaitteet tulee varustaa asianmukaisilla suo-

juksilla. Työkalut on pidettävä sellaisessa kunnossa, ettei niiden käyttämisestä synny vaaraa työntekijälle itselleen eikä toisille työntekijöille.

### 8 §.

Näiden järjestysohjeiden alaisella työpaikalla tulee olla sidetarpeet, parit ja muut tapaturmain ensi hoitoon tarpeelliset välineet sekä ensi hoitoon sopiva sidehuone. Ellei työpaikalla ole itse paikalla asuvaa lääkäriä, tulee olla läheltä saatavissa joku ensiavun antoon kykenevä henkilö.

Ammattientarkastajalla on oikeus harkintansa mukaan myöntää tämän §:n määräyksistä poikkeuksia.

### *Räjähdysaineiden säilytys.*

### 9 §.

Räjähdysainevarastot on säilytettävä työmaalla tiiviissä, maahan hyvin kiinniteytyssä ja vahvasti lukitussa kopissa. Koppi on sijoitettava siten, että se on suojattu tulta ja räjäyttäessä irtautuneilta kappaleilta sekä on tarpeeksi kaukana asutusta rakennuksesta ja yleisestä tiestä.

Kopissa, joka on asutun rakennuksen tai yleisen tien lähellä, saadaan työnaikana säilyttää enintään 20 kiloa räjähdysainetta, jonka määrä alkoon lepoaikana kuitenkin nousko 5 kiloa suuremmaksi.

Nallit ovat säilytettävät erillään muista räjähdysaineista joko kopin ulkopuolella erityisessä lukitussa säiliössä tai väliseinällä erotetussa, lukitussa erikoisessa kopin osatossa. Kopin ja säiliön avaimet pidettäkään asianomaisen työnjohtajan tai panostajan hallussa.

Kopissa ei saa säilyttää muuta kuin räjähdysaineita eikä siellä saa suorittaa mitään työtä räjähdysaineilla.

Räjähdysaineiden säilyttäminen työntekijöille varatuissa asuin-, ruokailu-, puku- tai pesuhuoneissa, konehuoneessa tai työpaikalla missä työntekijöitä oleskelee, on ankarasti kielletty.

Suurempien räjähdysainemäärien varastoimisesta on noudatettava, mitä siitä on erikseen säädetty.

*Räjähdysaineiden kuljetus ja niiden käyttö työpaikalla.*

10 §.

Räjähdysaineita työpaikalle kuljettaessa ja niitä siellä käytettäessä, ei niitä saa kantaa irrallaan taskuissa, vaan on ne pidettävä joko nahka- tai kangassalkuissa tai sopivissa laatikoissa. Nalleja älköön kuitenkaan säilytettävä samassa säiliössä kuin muita räjähdysaineita, vaan pidettäväköön ne erikoisessa siihen tarkoitukseen sopivassa rasiassa. Räjähdysainelaatikat ja salkut sekä nallisasiat on säilytettävä räjähdyspaikasta erillään olevalla suojatulla paikalla.

Suurempien räjähdysainemäärien kuljetuksessa työmaalle tulee noudattaa mitä siitä on erikseen säädetty.

*Räjähdysaineet ja sytytysvälineet.*

11 §.

Räjähdyttämistyössä käytettäväköön ainoastaan täysin kelpollisia räjähdysaineita ja sytytysvälineitä.

Jäätynyttä tai puoleksi jäätynyttä dynamiittia ei saa pehmittämättä käyttää, eikä sellaista dynamiittia myöskään saa katkaista, leikata tai muutenkaan käsitellä kovilla esineillä.

Jäätynyttä dynamiittia älköön pehmitettäväkö sulattamalla avonaisella tulella, uunissa tai muuten nopeasti lämmittämällä, eikä myöskään upottamalla kuumaan veteen, vaan on pehmittämiseen käytettävä erikoisia dynamiitinlämmittäjiä tai erikoisesti rakennettuja lämmityskoppeja. Jos pehmittämiseen käytetään dynamiitinlämmittäjiä, kaadettakoon ensin lämmittäjän ulko-osaan korkeintaan 50° C lämmintä vettä, minkä jälkeen dynamiitti pantakoon lämmittäjän kuivaan sisäosaan. Tätä toimi-

tusta älköön tehtävä avonaisen tulen luona tai huoneessa, jossa avotulta käytetään. Dynamiitinlämmittäjä on aina pidettävä puhtaana ja täysin kuivana.

Lämmityskopin, jota myös voidaan käyttää dynamiitin säilytykseen, tulee olla rakennettu ammattientarkastajan hyväksymän mallin mukaan. Lämmityskoppiin älköön laitettako suoranaista tulta, vaan on sen lämmittäminen välillisesti toimitettava ammattientarkastajan hyväksymällä tavalla. Kopin lämpötila ei saa nousta yli + 24° C eikä sen lämmityslaitteen ulkolämpötila yli + 75° C. Lämpömittari on asetettava näkyvälle paikalle koppiin.

Lämmityskopissa on dynamiitti asetettava vahvoille hyllyille eikä välittömästi lämpölaitteen viereen tai sen yläpuolelle. Nalleja ei saa säilyttää lämmityskopissa. Lämmityskoppia älköön käytettäväkö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen ja on se aina pidettävä puhtaana ja lukittuna.

12 §.

Lämmityskopissa samoin kuin muuallakin, missä dynamiittia pehmitetään ja muuten käsitellään, olkoon avonaisen tulen käyttäminen ja tupakanpolto kielletty.

13 §.

Sellaista dynamiittia, joka säilytyksen takia tai muusta syystä on joutunut haajaantumistilaan, mikä huomataan m. m. pistävästä hajusta tai punaisenruskeiden höyryjen kehittymisestä, älköön käytettäväkö, vaan on se tarkoituksenmukaisella tavalla hävitettävä.

14 §.

Litistyneitä tai kosteuden taikka muun vahingoittamia nalleja älköön käytettäväkö tai korjailtako.

15 §.

Ainoastaan kuivaa, varmasti ja tasaisesti palavaa tulilankaa on käytettävä. Tulilanka on aina säilytettävä kuivassa pai-

kassa ja on sitä varovasti käsiteltävä niin ettei se vahingoitu.

Ennenkuin uudesta varastosta otettua tai uudenlaatuista tulilankaa käytetään, on sen laatu ja palamisnopeus kokeellisesti tutkittava.

#### *Räjähdysaineiden hävittäminen.*

##### 16 §.

Käyttökelvottoman dynamiitin hävittäminen on suoritettava asunnoista ja kulku-teistä riittävän kaukana olevalla paikalla ja siten, että panoksista poistetaan käärepaperi ja asetetaan ne sitten maahan riviin, päät vastakkain ja rivi rakennetaan tuulen suuntaan. Rivi sytytetään pitkällä tulilangalla ilman nallia siten, että liekki etenee vastatuuleen. Miehistön tulee sytytyksen jälkeen hakea suojaa.

Poraruutia, kantopommeja, ammoniumnitrati-, klorati- ja muita samanlaisia jauhemaisia räjähdysaineita hävitetään heittämällä ne juoksevaan tai upottamalla syvään veteen.

Nallit hävitetään asettamalla ne laukaisutavaan virheettömään dynamiittipanokseen tai sytyttämällä ne tulilangalla.

#### *Reikien poraaminen.*

##### 17 §.

Ennenkuin reiän poraamiseen ryhdytään, ovat irtonaiset kivet ja maakerros poistettavat kalliopinnalta siltä alalta, johon räjähdysvaikutus voi ulottua. Samoin on räjäyttämisen jälkeen kaikki kallion pinnasta ja seinämistä irtautuneet kivet pois siirrettävä tai alas pudotettava, ennenkuin uusien porareikien tekoon ryhdytään.

Porareikää rikkonaiseen kallioon asetettaessa ja porattaessa on tarkoin otettava huomioon kalliossa olevat railot ja niiden vaikutus räjäyttämiseen.

Paineilma- ja höyryporausta käytettäessä ovat letkut ja painejohdot sekä porat pidettävät moitteettomassa kunnossa ja työntekijöinä niissä käytettävään vain ammattitai-

toisia työntekijöitä. Porareijät ovat mikäli mahdollista sijoitettavat siten, ettei niistä räjäytettäessä sinkoa kiviä lähellä oleviin rakennuksiin eikä räjäyttämisestä muutoinkaan aiheudu vahinkoa.

##### 18 §.

Ennen panostamista on porareikä huolellisesti puhdistettava porajauheesta ja liejusta.

Räjähdysaineen panostamiseen on käytettävä ainoastaan puista latasinta. Jos siinä tarvitaan erikoista vahviketta tai liitehylsyä, tehtäköön se puusta, paperista tai pehmeästä messingistä (ei pronssista). Rautaista latasinta älköön käytettävä.

##### 19 §.

Panostettaessa käytettävään ainoastaan sellaisia räjähdyspanoksia, joilla on pienempi läpimitta kuin porareijällä, ja ovat räjähdysainepalaset painettavat porareikään yksitellen.

Räjähdysainetta ei panostettaessa milloinkaan saa lyödä, vaan on se painettava porareikään hitaasti ja varovasti sekä latasin välillä vedettävä jaksottain pois reijästä, jottei ilman ohennus tartuttaisi latasimen alapäähän räjähdysainetta. Jos dynamiittia tarttuu latasimen alapäähän, on se siitä vuoltava pois.

Nallilla varustettu sytytyspala asetettakoon syvässä porareijässä tai sellaisessa, jossa 15 cm korkeampaa etutäytettä käytetään, viimeistä edelliseksi palaksi.

Ruuti kaadettakoon porareikään käyttämällä suppiloa tai tötteröä. Vaakasuorassa asennossa olevaa porareikää varten käytettävän ruutipanoksen tulee olla paperipatroonassa tai, suurempia sellaisia reikiä varten, kangaspusseissa. Porareijän ympärille varissut ruuti pyyhittäköön pois ennen sytyttämistä. Porareijän laajennusta („pessää”) panostettaessa on huolehdittava siitä, että se ja porareikä räjähdettämisen jälkeen on jäähtynyt ennenkuin uusi räjähd-

dysaine-erä pannaan porareikään. Jäähdyttämiseen sopii käyttää puristettua ilmaa tai vettä. Jos sellainen jäähdytys ei käy mahdolliseksi, saa panostaminen tapahtua aikaisintaan puolen tunnin kuluttua lähinnä edellisestä räjähdyttämisestä.

Räjähdyttämiseen älköön panoksessa käytettävä suurempaa räjähdysainemäärää kuin mitä kukin eri tapaus vaatii, ja otettakoon räjähdysainemäärää arvioitaessa rikkonaista kalliota räjähdytettäessä tarkoin huomioon kalliolla olevat railot ja niiden vaikutus räjähdyttämässä.

Palavaa tulilankaa älköön pantako porareikään, vaan on tulilanka sytytettävä vasta sen jälkeen kun etupanos on porareikään asetettu.

Henkilön, joka toimittaa panostamisen, tulee, mikäli mahdollista, varoa seisomasta porareijan edessä tai kumartuneena sen ylitse.

Panostamisesta tähteiksi jääneet räjähdysaineet ja sytytysvälineet otettakoon talteen ja vietäköön takaisin säilytyspaikkaan.

#### *Panostaminen.*

##### 20 §.

Tulilangan pituuden tulee olla vähintään kuusikymmenesosa ( $\frac{6}{10}$ ) metriä ja on se sovitettava porareijan syvyyden mukaan sekä niin, että se panostamisen jälkeen ulottuu vähintään 20 cm. porareijästä ulos.

Sytynalliin pistettävä tulilangan pää on leikattava suoraan poikki, tulilangan vapaa pää on sitävästoin joko leikattava poikki vinoasti tai halkaistava.

Ainoastaan virheettömiä sytytysnalleja saadaan käyttää ja ovat ne ennen käyttöä huolellisesti tarkastettavat. Nallin puhdistaminen sisältä sahanpuruista y. m. s. toimitettakoon ainoastaan puhaltamalla ja känessä ravistamalla.

Tulilanka on varovasti vietävä lähelle nallin sytytysmassaa, jonka jälkeen nalli likistetään siihen kiinni. Likistämiseen käytettäköön ainoastaan sitä varten tehtyä tulilankapihtiä (nallipihtiä).

Vettä sisältävissä reijissä on litistetyn nallin ja tulilangan liitoskohta tiivistettävä rasvalla tai muulla soveliaalla eristysaineella.

Jos porareikään pannaan viittä kiloa suurempi dynamiittimäärä tai kahta kiloa suurempi ruutimäärä, taikka jos on panostettava märkä reikä, on sytytyspanokseen pantava kaksi yhtä pitkää tulilankaa, dynamiittia käytettäessä, nalleineen.

Nallilla varustettu dynamiittipala suojeltakoon huolellisesti säsäyksiltä ja pantakoon se varovasti paikalleen porareikään.

##### 21 §.

Dynamiitin etupanokseksi älköön käytettävä kivi- tai tiilisiruja, vaan kivetöntä kuivaa hiekkaa. Ruudin etupanokseksi sallittakoon myös saven tai pehmeän tiilisirun käyttö.

Etupanos on painettava reikään varovasti ilman säsäyksiä. Tällöin ei saa käyttää muuta kuin puisia latasimia. Ruutipanoksen päällä tarvittavaa lujempaa täytettä saa kuitenkin lyödä myös kuparisella tai pehmeällä messinkisellä latasimella.

##### 22 §.

Kun räjäytettäessä sinkoavista kivistä vaara uhkaa ympäristöä, on panoksen päälle, riittävän laajalle alalle, asetettava peitteeksi mattoja, tuoreita havuja tai muita tarkoitukseen sopivia peitteitä, joiden päälle on vielä pantava rautavitjoilla toisiinsa huolellisesti kytkettyjä tarpeeksi vahvoja pölkkyjä. Tarpeen mukaan on myös pölkkyjen päälle asetettava edellämäinitunlaisia peitteitä.

##### 23 §.

Ennen räjäyttämistä on asetettava tarpeellinen määrä vahteja, jotka punaisilla lipuilla ja huudoilla varoittavat sekä estä-



vät niitä työntekijöitä, jotka eivät ole itse räjäytystyössä sekä muutakin yleisöä lähestymästä räjähdysaluetta. Sittenkun panostaja on ilmoittanut vahdeille, että räjäyttämisen on päättynyt, tulee vahtien tästä huudoilla ilmoittaa yleisölle.

### *Sähkösytytys.*

#### 24 §.

Sähköllä sytytettäessä on käytettävä huolellisesti eristettyä ja ehjää johtolankaa, ja on johdon yhdistäminen sytytysnallien lankoihin suoritettava kunnollisesti hyvän kosketuksen aikaansaamiseksi, minkä jälkeen liitoskohta eristetään.

Sähkösytytysnalli on ennen käytäntöön ottamista koetettava galvanometrillä. Koetettaessa on nalli sijoitettava paksuun rautaputkeen tai muuta soveliasta varokeinoä käytettävä. Ennen räjäyttämistä on myös johto koetettava galvanometrillä. Jos sähkönallit on huomattu epävarmoiksi, on niitä aina kytkettävä panokseen kaksi rinnakkain.

On tarkastettava, että sähköpatteri tai sytytyslaitte on riittävän vahva samanaikaisesti sytytettävien nallien sytyttämiseen. Sytytyslaitteen kytkentä on toimitettava vasta kaikkien edellä mainittujen koetuksien jälkeen ja sitten kun kaikki on valmista räjäyttämistä varten. Heti sytytyksen jälkeen, olkoonpa se onnistunut tai ei, on johtolangat eroitettava sytytyspattereista tai -laitteista.

Sytytyslaitteiden tulee olla niin laitettut, ettei kytkin itsestään voi aiheuttaa yhdistämistä. Sytytyskytkimet asetettakoon sen vuoksi suljettuun säiliöön, johon ainoastaan panostajalla on avain.

### *Räjähtämättömän panoksen käsitteleminen.*

#### 25 §.

Jos panos ei laukea lasketussa ajassa, ei kukaan kuitenkaan saa lähestyä räjähdyspaikkaa ennenkuin viidentoista minuuti-

tin kuluttua lasketusta räjäyttämisaajasta tulilankaa käytettäessä ja viiden minuutin kuluttua sähkösytytystä käytettäessä. Mainitun ajan jälkeen tulee vastuunalaisen panostajan tarkastaa räjähtämätön panos ja tulee hänen lähestyä paikkaa vähimmin vaaralliselta puolelta. Räjähtämätön panos on punaisella lipulla tai muuten merkittävä.

Jos panos jostakin syystä syttyy palaamaan, mutta ei räjähdä, tulee erittäinkin suljetuissa työpaikoissa ja tunneleissa, työntekijäin pysytellä tarpeellisella etäisyydellä räjäyttämisaikasta, siksi kunnes varmasti tiedetään, että syntyneet myrkylliset kaasut ovat haihtuneet. Jos myrkytys syystä tai toisesta kuitenkin tapahtuu, on työntekijä kuljetettava raittiiseen ilmaan ja on hänelle viipymättä annettava keinokeinoista hengitystä.

#### 26 §.

Räjähtämättömän panoksen etupanosta ei saa koskaan porareijästä rassaamalla eikä poraamalla poistaa, vaan on laukeamaton panos joko ilman muuta uudestaan räjäytettävä uudella sytytyspalalla tai on panoksen etupanos, alempana mainitulla tavalla purettava ja panos sitten räjäytettävä, taikka on räjähtämätön panos sen viereen tehdyn uuden panostetun porareijän avulla räjäytettävä.

Jos porareijässä etupanoksen korkeus on 15 cm pienempi, asetetaan reikään entisen etupanoksen päälle uusi sytytyspala, jolla räjäyttämisen toimitetaan.

Jos porareijässä etupanoksen korkeus on 15 cm suurempi tai porareikä on syvä, on etupanos purettava joko poishuuhdomalla vedellä, jonka lämpö älköön nousko + 50° C korkeammalle tai, jos etupanos on hiekkaa, paineilmalla ulospuhaltamalla. Jotta poishuuhdeltu tai puhaltaminen voisi vaaratta tapahtua, on jo panostettaessa sytytyspalantava räjähdyspanoksen viimeisen edelliseksi palaksi. Jos sytytyspala viimeaini-

tulla tavalla on asetettu, on, niin pian kuin huuhdeltaessa tai puhallettaessa räjähdysainetta tulee reijästä näkyviin, purkaminen keskeytettävä. Tämän jälkeen tapahtuu uusi räjäyttämisen tavalliseen tapaan. Jos räjähdysaineena käytetään ruutia tai muuta siihen verrattavaa, huuhdellaan se kokonaan pois porareijästä.

Jos millään edellämaitulla tavalla ei ole saatu panosta räjähtämään, on, kaikki varovaisuustoimenpiteet huomioonottaen, yksi tai useampi uusi reikä porattava entisen tai entisten viereen, panostettava tavalliseen tapaan ja sitten räjäytettävä. Tällaisia reikiä älköön porattako 0.8 m. lähemmäksi jällelle jäänyttä räjähtämätöntä panosta ja on ne suunnattava pois päin siitä. Nämä työt on tehtävä ainoastaan työnjohtajan ja panostajan välittömän johdon ja silmälläpidon alaisena.

Panostaja ei vuoronvaihdoksissa saa poistua, ennenkuin seuraavan vuoron panostajalle on kaikki työtä koskevat seikat selvitetty.

#### 27 §.

Panostajan, joka toimittaa räjähtämättömän panoksen purkamisen, tulee sitä tehdessä, siltä varalta, että panos räjähtäisi, seista sillä puolella porareikää, jossa vaara on pienin. Purkamistyöhön tulee hänen ryhtyä vasta sen jälkeen kun kaikki asiattomat ovat poistuneet vaaralliselta alueelta.

#### 28 §.

Kun räjähtämätön panos on saatu räjäytetyksi, on, työnjohtajan ja panostajan läsnäollessa, tarkkaan tutkittava, onko mahdollisesti räjähtämätöntä singonnutta dynamiittia kivikappaleiden joukossa. Panostajan tulee kerätä ja ottaa talteen räjähtämättömät dynamiittikappaleet. Samaa varovaisuuskeinoa on noudatettava silloinkin, kun on pelättävissä, että panos ainoastaan osittain on räjähtänyt.

### *Louhitun kiven käsittelystä ja kuljetuksesta.*

#### 29 §.

Räjäyttämisen jälkeen ja ennenkuin uusia räjäyttämisiä toimitetaan, ovat kaikki kallion pinnasta irtautuneet kivet siirrettävät pois räjäyttämispailalta siinä määrin, kuin sinkoamisvaaran ja kuljetusvaikeuksien välttämiseksi on tarpeellista.

Kallion seinämästä, jonka juurella kiviä louhitaan, on irtautuvat kivet poistettava. Varsinkin räjäyttämisen jälkeen, samoin kuin leudon ilman tullessa, on erikoisesti katsottava, ettei irtautuvia kiviä ole seinämässä. Tarpeen tullen on sellaiselle paikalle rakennettava myös luotettavia suojalaitoksia.

Korkealla olevat sillat, parvekkeet ja muut paikat, missä työntekijöitä tavallisesti oleskelee tai kulkee, ovat varustettavat luotettavilla kaiteilla. Jos alempana työskenteleviä työntekijöitä uhkaa vaara edellämaituista paikoista alasputoavista kivistä, on lisäksi asetettava suojaksi laita-  
koroke.

Kaikki nosto- ynnä muut telineet, laiturit ja kulku- sekä kuljetussillat ovat, milloin kuormitus niissä saattaa nousta yli tavallisuuden, aika ajoin tarkastettavat.

Vetoköyteen yhdistetty kivivaunu on nosto- ja laskusiltoja pitkin kuljetettaessa varustettava tehokkaalla turvalaitteella vaunun alassyöksymisen estämiseksi. Sitäpaitsi on alassyöksyvän vaunun seisauttamiseksi kiskotien päähän asetettava estevalli tai puskuri.

Nosturin ollessa kuormitettuna älköön työskenneltäkö nostettavan kuorman alla. Kuorman kääntäminen toimitettakoon siihen kiinnitetyn köyden avulla.

#### 30 §.

Tikapuut on tehtävä kunnollisista aineksista ja pidettävä käyttökuntoisina. Tikapuiden askeleet on tehtävä suorasyisestä

puusta ja upottamalla yhdistettävä tikapuiden sivupuihin.

Jos louhinta tapahtuu penkereittäin, saa penkereille asetettujen tikapuiden korkein pituus nousta enintään kahdeksaan metriin, minkä jälkeen on asetettava levähdysparveke. Tikapuiden tulee ulottua vähintään yksi metri levähdysparvekkeesta ylöspäin. Tikapuut on asetettava ja kiinnitettävä niin, että niiden liukuminen tulee estetyksi.

### 31 §.

Kuljetustiet ovat niihin käytettyjen aineiden laatuun ja rakenteeseen nähden tehtävät käyttövarmoiksi ja myös jatkuvasti sellaisina pidettävät.

Lisäksi on huomioonotettava:

ettei kiskotiessä käytetä jyrkkiä kaarteita eikä suurempaa kaltevuutta kuin että vaunut tarvittaessa heti voidaan jarrulla pysäyttää;

että pukit ja muut kiskotien tukilaitteet ja sillat sekä vaunukuljetuksessa käytetyt vetoköydet ja kettingit ovat täysin hyvistä aineksista tehtyjä ja riittävän vahvoja kestämään satunnaisia suurempiakin ylikuormituksia;

että kiskot ovat tarpeeksi vahvat, lujasti ratapölkkyihin tai muihin kiskontukiin kiinnitetty, luotettavasti toisiinsa kytketyt ja tarkoin liitoksien kohdalta tuetut;

että kääntöpöydät asetetaan niin, että ne ovat tukevat ja että pöytäkiskojen ja kiintokiskojen välinen aukko jää mahdollisimman pieneksi;

että kaatopaikan päässä on riittävän vahva puskuri ja sivulla sivutuki estämässä vaunujen putoamista alas, kuormaa purettaessa;

että kuljetusvaunujen jarrulaitteet ovat ja niitä jatkuvasti pidetään tehokkaina; sekä

että muut köydet ja kettingit sekä muut kuljetuslaitteiden osat, jotka ovat tärkeitä kuljetuksen turvaamiseksi ja jotka erikoiden kulumisesta tai muusta syystä vahingoittuvat, aika ajoin tarkastetaan.

### 32 §.

Missä riippuvat köysiradat saattavat aiheuttaa alasputoilevista kivistä työläisille vaaraa, ovat ne sopivalla tavalla alustettavat.

### 33 §.

Kiskotien leveyden tulee olla niin suuri, että siinä ohikulkuun kaarteissa on vähintään kolmeneljäsosa ( $\frac{3}{4}$ ) metriä ja silloilla vähintään yhdeksänkymmenesosa ( $\frac{9}{10}$ ) metriä leveä sivuuttamisala, laskettuna kuormitetun vaunun ulkorajasta. Siltojen ohimenopaikoilla tulee tarpeen mukaan olla kaiteet.

### 34 §.

Sivulta tyhjentyvät kaatovaunut ovat varustettavat sulkulukoilla, jotka estävät vaunun tyhjentyä väärään suuntaan, ja on vaunu, milloin se tyhjennettäessä kuorman mukana saattaa kaatua pois kiskoilta, ennen tyhjentämistä pönkitettävä tai kiinnitettävä vastapuolelta kiskoon sopivalla haalla.

### *Kiven hakkuu ja hiontatyö.*

### 35 §.

Jokaisen kivenhakkaajan tulee käyttää silmä- ja kalvosinsuojustimia. Työnantajan tulee pitää niitä tarpeen mukaan työntekijän saatavana.

Kiven kuivana hakkauksessa syntyvä pöly on tehokkaalla tavalla poistettava työhuoneesta.

### 36 §.

Kivenhionta on suoritettava hyvin valaistussa huoneessa, jonka lämpö määrän tulee olla vähintään  $+ 15^{\circ} \text{C}$ .

Hionnassa käytetty vesi on tarkoitusta vastaavalla tavalla huoneesta päivittäin poistettava.

Työntekijälle on työnantajan puolesta annettava sovelias esiliina tai työpuku.

*Erinäisiä määräyksiä.*

## 37 §.

Näiden järjestysohjeiden alaisella työpäikällä olevista hisseistä ja muista nostokoneista sekä höyrykattiloista ja -astioista on voimassa mitä niistä erikseen säädetään.

## 38 §.

Lasten ja nuorten henkilöiden käyttämisestä kaivoksissa ja kivilouhoksissa sekä kivenhakkuu-, -hionta- ja -kiilloitustyössä ja heidän sekä nuorten naisten käyttämisestä purkaus- ja kuormaustöissä on voimassa mitä siitä erikseen on säädetty.

## 39 §.

Nämä järjestysohjeet asetetaan työntekijän nähtäväksi työpaikan ruokailuhuoneeseen, missä sellainen on, mutta muuten pidetään nähtävänä työpaikalla tai työtä johtavan henkilön luona, missä se tarkoituksenmukaisimmin on järjestettävissä.

## 40 §.

Jokaista, joka rikkoo näitä järjestysohjeita, rangaistaan niinkuin ammatinvääräältä suojelemisesta 4 päivänä huhtikuuta 1914 annetun asetuksen 20 §:ssä säädetään sekä lisäksi kuten rikoslain 34 Luvun 5—7 sekä 44 Luvun 1 §, 10 § ja 11 § säädetään.

## 41 §.

Nämä järjestysohjeet, joilla kumotaan toukokuun 25 päivänä 1917 annettu Suomen Senaatin päätös, sisältävä järjestysohjeet kivenlouhintaa ja kivenhakkuuta varten Suomessa, tulevat voimaan 1 päivänä joulukuuta 1927.

Rautatiehallitus ilmoittaa täten, että edelläolevan päätöksen 39 §:ssä mainitut, työpaikan ruokailuhuoneeseen pantavat sekä työpaikalla ja työtä johtavan henkilön luona nähtävänä pidettävät kappaleet sanottua päätöstä saadaan tilata rautatiehallituksen painatustöiden konttorista.

Helsingissä, rautatiehallituksessa, loka-kuun 21 päivänä 1927.

**Jalmar Castrén.**

*Ossian Hellman.*